



**AUSTRIAN
BUSINESS
IN
CHINA**

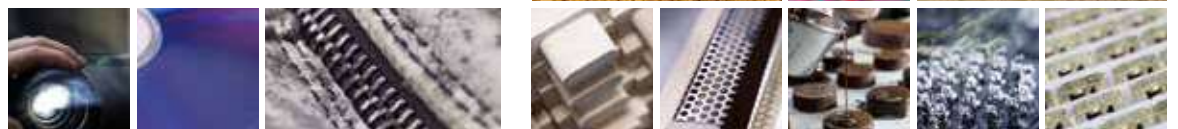
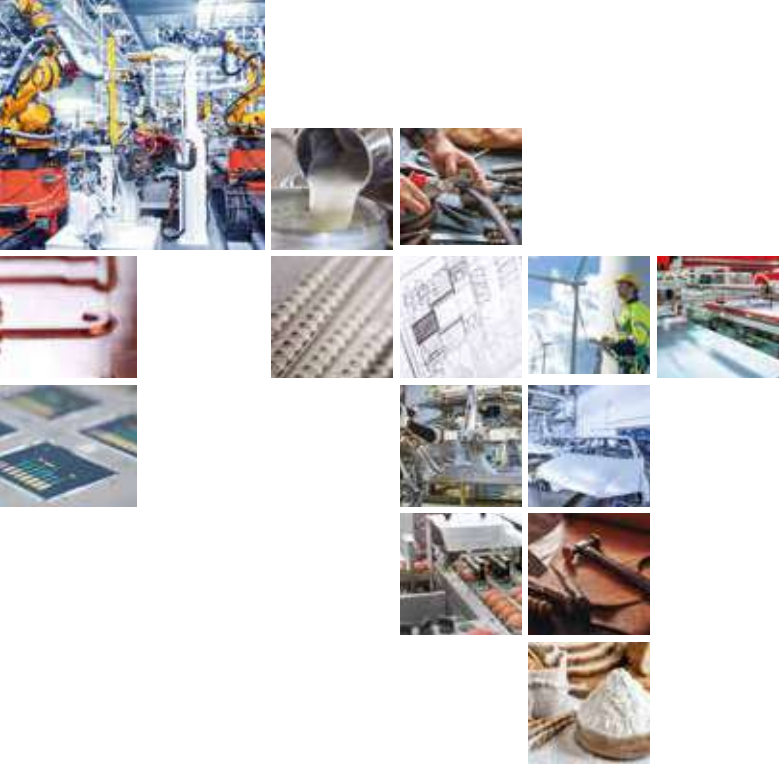
**奥地利
对华经济**



无限创意 永恒惊喜

SURPRISINGLY INGENIOUS

www.advantageaustria.org





乐思华
奥地利驻华使馆商务参赞

Franz Roesler
Commercial Counsellor
& Head, ADVANTAGE
AUSTRIA Beijing

值此奥地利与中国建交55周年、奥地利官方商务代表处——奥地利联邦商会北京办事处设址60周年之际，我欣然地向您介绍《奥地利对华经济》第15期印刷版和在线读本。自本刊物初版面世至今，世事更迭，万象焕然，唯有一点未改：它始终是洞见奥地利在华企业足迹与荣光的最翔实、最可信的指南。

未来机遇无限。中国持续推进经济转型，高度重视创新、可持续发展和高质量发展，这为奥地利企业在包括先进制造技术和绿色技术在内的广泛领域创造了新的前景。中国消费者越来越重视并积极寻求奥地利制造的独特优质产品。与此同时，在拓展海外业务时，越来越多的中国企业日益关注与奥地利企业合作，以共同开拓第三方市场，并将奥地利享誉全球的细分领域技术融入其国际项目中。

我相信，通过对奥中贸易和投资关系以及塑造这一伙伴关系的公司和人物介绍，这本刊物能够以更专业的见解满足所有相关人士的求知欲。我也希望它能鼓励您更深入地审视奥地利企业所能提供的价值，并与他们直接建立联系。

我们设立在中国各地的奥地利商务办事处将始终作为您在当地的联络点，为您提供关于奥地利商业伙伴的官方信息，并为您介绍值得信赖的奥地利公司——助您从了解走向真正的合作。■

On the occasion of the 55th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Austria and China, and the 60th anniversary of Austria's official business representation in China through the establishment of the ADVANTAGE AUSTRIA Beijing office, it is my great pleasure to present to you the 15th print and online edition of *Austrian Business in China*. Much has evolved since this publication first appeared, yet one essential aspect has remained unchanged: it continues to serve as the most comprehensive and trusted source of insight into the activities and achievements of Austrian companies active in China.

Further opportunities lie ahead. China continues to advance its economic transformation with a strong focus on innovation, sustainability, and high-quality development, creating new prospects for Austrian companies across a wide range of sectors, including advanced manufacturing technologies and green technologies. Chinese consumers value and actively seek out distinctive, high-quality products made in Austria. At the same time, Chinese companies expanding overseas are increasingly interested in partnering with Austrian firms to enter third markets and to integrate Austria's renowned niche technologies into their international projects.

I trust that this publication will satisfy the curiosity of all those seeking deeper professional insight into Austria's trade and investment relations with China, as well as into the companies and people shaping this partnership. I also hope it will encourage you to take a closer look at what Austrian businesses have to offer and to engage with them directly.

Our ADVANTAGE AUSTRIA offices in China will continue to serve as your local point of contact for official information on Austria as a business partner and to introduce you to trusted Austrian companies — supporting you in moving from reading to real cooperation. ■



海沃福
奥地利共和国驻中华人民共和国大使

Wolf Dietrich Heim
Austrian Ambassador to the
P.R. China

1971年5月28日，奥地利共和国与中华人民共和国正式建立外交关系。此举不仅标志着两国政治关系的开启，更将此前五载由奥地利联邦商会驻北京贸易办事处所奠定的经济往来推向新的历史阶段。

自此，两国皆历经非凡变迁。中国发展腾飞，气象日新；奥地利则借加入欧盟之机，进一步夯实其欧洲中心地位。如今，奥中两国在科技、文化、商贸等诸多领域联结紧密，情谊随时间流逝而愈见醇厚。双方合作格局开阔、层次深入、维度丰富。2018年，两国元首共同确立“友好战略伙伴关系”，正是双边关系高水准的生动写照。此类进展，既得益于各项双边协议与频繁高层互访的推动，更离不开两国人民源源不绝的创造力与开拓精神。无数真诚的个人情谊，铸就了双边伙伴关系的坚实根基。在此，我谨向所有为此付出努力的人们，表达由衷的感谢。

我们与欧盟伙伴一道，共同致力于深化奥中互惠互利的经济合作，推动建立公平的市场环境和对等的市场准入。本名录所载的奥地利企业，正是奥地利在高科技解决方案与创新领域声誉的卓越代表。其中众多企业已在华设立分支机构，彰显其扎根当地、贴近伙伴与客户，并致力长期合作的诚意。我特别要向所有中国伙伴与朋友致以谢意，感谢你们对奥地利企业的信任与支持。

奥地利愿与中国进一步加强各共同关切领域的合作。2026年，两国将迎来双重纪念盛事，这必将成为我们从民间交流到高层对话全面深化交往的珍贵契机。■

With the establishment of diplomatic relations between the Republic of Austria and the People's Republic of China on May 28, 1971, our political ties followed the economic engagement that had begun five years earlier with the opening of an Austrian trade office by the Austrian Federal Economic Chamber in Beijing.

Since then both countries have undergone remarkable transformations. China has experienced rapid development, while Austria has reaffirmed its role in the heart of Europe through its accession to the European Union. Today, Austria and China are closely connected across numerous fields, including science, culture, and business. Our relationship has grown stronger over time, and today our cooperation is broad, deep, and multi-dimensional. The high quality of our bilateral ties is reflected in the "Friendly Strategic Partnership" agreed upon by our two Presidents in 2018. This progress has been supported by bilateral agreements and numerous official visits. Most importantly, it is the creativity and innovative approach of individuals from both our countries who make us move ahead. Many personal relationships form the foundation of our partnership. To all of them, I extend my sincere gratitude.

Together with our partners in the European Union, we share a common interest in further fostering mutually beneficial economic relations between Austria and China, providing for a level playing field and equitable access to markets. The Austrian companies featured in this directory exemplify the high-tech solutions and innovation for which Austria is renowned. Many maintain subsidiaries in China, underscoring their commitment to being close to their partners and customers and their readiness to engage in long-term cooperation. I would like to express special thanks to all our Chinese partners and friends for their trust and support of Austrian businesses in China.

Austria stands ready to further strengthen cooperation with China in all areas of mutual interest. Both anniversaries in 2026 will provide excellent opportunities to deepen and intensify exchanges between our countries — from people-to-people contacts to high-level dialogues. ■

中国-奥地利经贸关系的成功故事

THE SUCCESS STORY OF CHINESE-AUSTRIAN RELATIONS

中国与奥地利的经贸合作历史悠久，成就斐然。早在1956年，伴随第一份民间贸易协定的签署，中奥两国间的经济往来便正式拉开序幕。奥地利联邦商会（WKO）高瞻远瞩，很早就认识到中国作为亚洲核心贸易枢纽的战略地位，并于1964年与中国国际贸易促进委员会（CCPIT）缔结了三项商会协定。1966年，奥地利联邦商会在北京设立首个办事处（即现今的“奥地利驻华使馆商务处”，亦称“奥地利联邦商会对外经济部北京办事处”），此举成为双边合作的一座里程碑。

1971年两国建交后，双边贸易和经济合作飞速发展。1974年，奥地利驻华使馆商务处组织了由74家奥地利企业组成的展团亮相商展，这充分彰显了奥地利商界早期对中国伙伴开展合作的浓厚兴趣与远见。此后，各类商展互访和贸易代表团的往来更是络绎不绝。

The economic cooperation between China and Austria has a long and successful history. Back in 1956, with the signing of a first non-governmental trade agreement, official economic relations between the two countries were established. The Austrian Federal Economic Chamber (Wirtschaftskammer Österreich, WKO), which had recognized the importance of China as the central trading hub of Asia very early, concluded three Chamber agreements with the Chinese Council for the Promotion of International Trade (CCPIT) in 1964. WKO opened its first office in Beijing in 1966 (today: "Commercial Section of the Austrian Embassy", also known under "ADVANTAGE AUSTRIA Beijing") — a milestone in bilateral cooperation.

With the establishment of diplomatic relations in 1971, bilateral trade and economic cooperation gained momentum. The ADVANTAGE AUSTRIA Beijing office organized in 1974 an Austrian pavilion at a trade show with 74 Austrian companies participating which illustrated the early interest



奥地利首任驻华大使汉斯·塔尔贝格博士1971年抵达北京
Arrival of Austria's first Ambassador to China, Dr. Hans Thalberg, 1971 in Beijing



1971年夏末，周恩来总理会见了奥地利联邦商会主席Rudolf Sallinger
In late summer of 1971, Prime Minister Zhou Enlai received the President of the Austrian Federal Economic Chamber, Rudolf Sallinger



奥地利企业敏锐地把握商机，成功落实了多个重大项目，尤其在机械工程领域建树颇丰。首批重大订单之一，便是1967年奥钢联集团（VOEST）向山西太原出售的一整套LD炼钢设备。奥地利企业在华发展的先驱还包括埃林公司和福伊特公司，它们共同承建了湖南马迹塘发电厂项目。

1998年，维也纳与北京之间的首条直飞航线正式开通。2001年中国加入世界贸易组织（WTO）后，众多领域实行贸易自由化，双边贸易随之蓬勃发展。越来越多中小规模的企业将目光投向中国市场，并凭借其尖端技术产品和创新解决方案大放异彩，它们通过签订许可协议、寻求本土合作或直接在华投资兴业等方式，积极融入中国市场。众多在华奥地利企业或作为细分市场的翘楚，或作为价值链的关键环节，在陪伴客户进入中国市场的同时，也

of Austrian business in working with Chinese partners. Many more fair participations and trade missions have followed since then.

Austrian companies were quick in grasping opportunities and were able to realize major projects, especially in the field of mechanical engineering. One of the first large orders was the sale of a complete LD steel plant in 1967 by the company VOEST to Taiyuan (Shanxi Province). Among the pioneers of the Austrian economy in China were also the companies Elin and Voith, which implemented a project for the construction of the power plant Majitang (Hunan Province).

In 1998, the first direct flights between Vienna and Beijing were launched. Following China's accession to the WTO in 2001 and the liberalization of trade in many sectors, bilateral trade has been developing strongly. More and more small and medium-sized businesses discovered the Chinese market and scored with high-tech products and innovative solutions, signed licensing agreements, started to work with local



中华人民共和国国家主席江泽民与奥地利总统托马斯·克雷斯蒂尔博士1999年于萨尔茨堡
Chinese President Jiang Zemin with Austrian President Dr. Thomas Klestil 1999 in Salzburg



2019年国事访问，左起：奥地利驻华大使石迪福、奥地利联邦商会副会长鲁道夫·申茨、奥地利总理塞巴斯蒂安·库尔茨
State Visit 2019, from left: Austrian Ambassador Friedrich Stift, Vice President of the Austrian Federal Economic Chamber Rudolf Schenz, Austrian Chancellor Sebastian Kurz



为中国基础设施和制造业的飞速发展作出了卓越贡献。

高层互访与众多代表团的穿梭往来，不断深化着两国邦谊。2018年，联邦总统亚历山大·范德贝伦对北京进行国事访问期间，随行的奥地利联邦商会商务代表团规模空前，创下历史之最。两国关系也借此契机提升到“友好战略伙伴关系”的新高度。投资保护、避免双重征税、技术合作等一系列协议，以及在铁路、航空、医疗健康等领域的专项合作安排，为双方合作提供了坚实的法律保障。城市与省份之间的合作，最早可追溯到1983年林茨与成都缔结友好城市关系，也为促进双方的交流与合作注入了持续动力。

如今，中国已是奥地利在亚洲最重要的经济伙伴、第二大进口来源国及第九大出口目的地国。自2000年以来，双边贸易额增长了十二倍之多，于2024年达到208亿欧元。约650家奥地利企业在中国设立了超过900家分支机构，累计投资逾63亿欧元，这充分彰显了对中国市场及发展前景的坚定信心。与此同时，约有100家中国企业也选择在奥地利投资，并将其作为辐射中东欧市场的核心枢纽。

商业合作依然是奥中关系的稳固基石，双方在先进制造、绿色与城市技术、医疗健康与生命科学、消费品、旅游及生活方式等领域蕴藏着广阔的合作空间。奥地利企业正致力于优化其在中国及亚洲的价值链，并积极寻求与中国伙伴在第三方市场（尤其是在中东欧地区）的合作机遇。

奥地利联邦商会持续拓展其网络布局，继北京之后，又先后在中国大陆增设了上海（1994年）、广州（2007年）和成都（2010年）办事处，其在香港的商务专员公署也自1961年起一直延续至今。奥地利联邦商会及奥地利商界始终将自身视为中国值得信赖的合作伙伴，并致力于推动构建平等互惠、合作共赢的经济伙伴关系。■

partnerships or set up operations in China. Numerous Austrian firms in China have contributed to the massive expansion of infrastructure and the manufacturing sector or have accompanied their customers to China as niche players and as part of value chains.

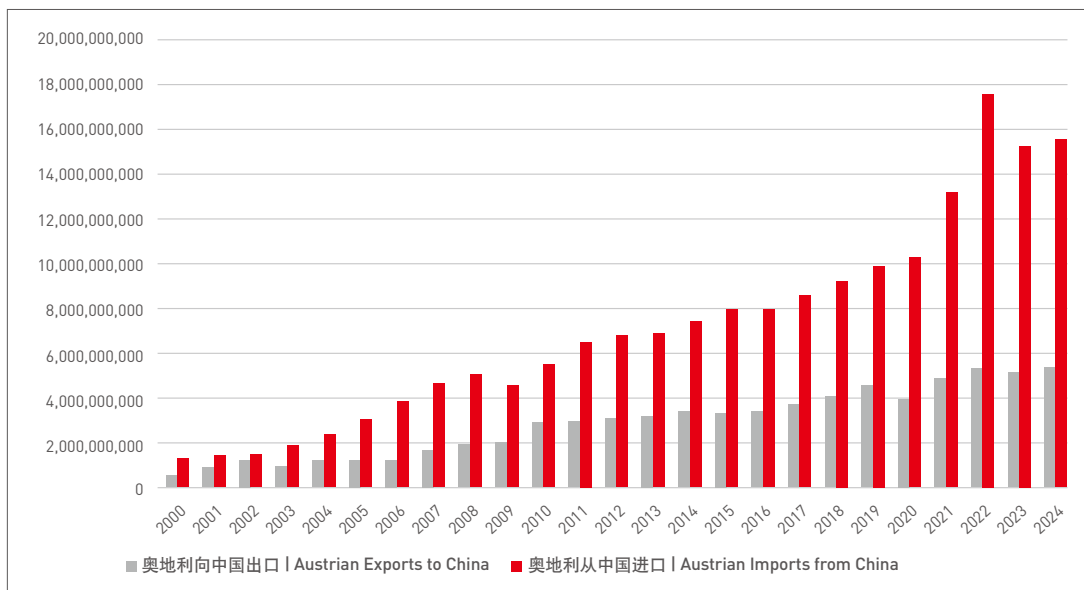
High-level visits and numerous delegation trips in both directions have contributed to deepening relations. During the state visit of Federal President Alexander Van der Bellen to Beijing in 2018, he was accompanied by the largest WKO business delegation ever to travel abroad. Relations between the two countries were elevated to the level of a “Friendly Strategic Partnership.” Agreements on investment protection, double taxation, and technical cooperation, as well as arrangements in the fields of railways, aviation, and healthcare, created legal certainty. City and provincial partnerships — the first established in 1983 between Linz and Chengdu — also promote exchange.

China is today Austria's most important economic partner in Asia, the second-largest country of origin for imports, and the ninth most important destination for exports. When measured from the year 2000 onward, bilateral trade has increased by a factor of twelve, reaching EUR 20.8 billion in 2024. Around 650 Austrian companies operate more than 900 subsidiaries in China and have invested over EUR 6.3 billion — clear evidence of confidence in the market and its prospects. In the opposite direction, around 100 Chinese companies have invested in Austria, often using the country as a hub for serving markets in Central and Eastern Europe.

Business cooperation remains a key pillar of Austria–China relations, with opportunities in advanced manufacturing, green and urban technologies, healthcare and life sciences as well as in the consumer sector and in tourism and lifestyle. Austrian companies are optimizing value chains in China and Asia and are interested in third-market cooperation with Chinese partners, notably in Central and Eastern Europe.

WKO has continuously expanded its ADVANTAGE AUSTRIA network and, alongside Beijing, established (among others) further offices in Shanghai (since 1994), Guangzhou (2007), Chengdu (2010), and continues to maintain a presence in Hong Kong (since 1961). WKO and the Austrian business community see themselves as reliable partners for China and support a balanced and mutually beneficial economic partnership. ■

单位：欧元 | Unit: Euros



来源：奥地利统计局 | Source: Statistik Austria



主要经济门类

ECONOMIC SECTORS IN FOCUS

汽车、海洋产业

Automotive and Maritime Industry

奥地利的汽车供应与制造产业已成为该国举足轻重的经济支柱，其出口份额占比极高。鉴于本土市场规模有限，奥地利企业必须面向全球，致力于开发技术尖端的工业产品。其卓越的技术与创新实力享誉全球，备受推崇，因此，在几乎每一种车型中，都能发现奥地利零部件的身影。无论是直接为中国本土市场供货，还是助力中国车企拓展欧洲市场，奥地利的汽车供应商都能提供多样化的零部件与前沿技术。凭借在汽车工程领域悠久的传承和深厚的积淀，奥地利已成为全球最大汽车市场及制造国——中国的可靠战略伙伴。

尽管身为内陆国，奥地利在海事工业领域依然扮演着举足轻重的角色。凭借在船舶推进系统领域近200年的专业积淀、创新的游艇减摇保护技术以及高效的泵系统，奥地利展现出非凡实力。数十年来，众多奥地利企业持续为实力雄厚的中国船舶工业提供高品质、高科技的利基产品以及一系列创新解决方案，其业务范围涵盖船舶修造、游艇与邮轮、发动机、船坞、环境与安全系统，以及港口管理与物流系统，广泛服务于远洋及内陆航道。

联系方式：奥地利驻沪总领事馆商务处 ■

Austria's automotive supply and production industry has grown into a key economic contributor with a high export quota. Given the small domestic market, Austrian companies have had to develop technically advanced products for the world market. Their advanced technology and innovation is highly appreciated and respected worldwide, which is why you can find Austrian components in almost every vehicle. Austrian automotive suppliers already offer a variety of parts and technologies for the Chinese automotive industry, in China or when expanding to Europe. With its long tradition and experience in automotive engineering, Austria is a trusted partner for China, the world's largest automotive market, as well as the world's largest car manufacturer.

With around 200 years of expertise in ship propulsion, innovative swing protection for yachts and efficient pump systems, Austria is a notable player in maritime industries, despite being a landlocked country. There are numerous Austrian companies supplying the powerful Chinese shipbuilding industry for decades with high-quality, high-tech niche products and a wide range of innovative solutions. This covers shipbuilding and repair, yachts and cruise ships, engines, shipyards, environmental and safety systems as well as systems for port management and logistics — for a range of seaward and inland waterways use.

Contact: ADVANTAGE AUSTRIA Shanghai ■

工业自动化 Industrial Automation

奥地利以其高端制造业闻名于世，该产业贡献了其国内生产总值的15%。为保持国际竞争力，奥地利企业必须依赖于旨在提升生产力的持续投资。过去数十年，通过应用先进的工业自动化技术并不断自我革新，奥地利工业实现了令人瞩目的生产力飞跃。

中国亦正朝着高科技、高效率、高品质的生产模式迈进，与奥地利的技术与解决方案供应商合作，将为其转型升级注入强大动力。当前，中国正处于从劳动密集型向自动化、机器人化精密制造模式转型的关键时期，奥地利企业已准备好与希望实现生产设施现代化的中国伙伴分享其专业知识。

联系方式：奥地利驻广州总领事馆商务处 ■

Austria is known for its high-end manufacturing accounting for 15% of Austria's gross domestic product. Austrian companies have to rely on productivity-enhancing investments in order to stay competitive. Austria's industry has been able to achieve impressive productivity increases in recent decades by applying advanced industrial automation and constantly innovating themselves.

China is also gearing toward high-tech, high efficiency and high-quality production and can benefit from working with Austrian tech and solution suppliers. China is in the midst of changing from a labour-intensive growth model to one that emphasizes precision through automation and robotics. Austrian companies are ready to share their know-how with Chinese partners who would like to modernize their production facilities.

Contact: ADVANTAGE AUSTRIA Guangzhou ■

电子商务 E-Commerce

众多奥地利品牌在中国的工业品和消费品线上销售渠道中表现十分活跃。中国消费者对独具特色、物有所值且品质纯正的商品青睐有加，因此对采购奥地利产品兴趣盎然。此外，随着赴奥旅游的中国游客数量日益增多，他们回国后也乐于选购旅途中邂逅的心仪品牌。中国的跨境电商生态系统，为奥地利产品直达中国消费者手中提供了便捷的通路。

联系方式：奥地利驻华使馆商务处 ■

Several Austrian brands are very active in China's industry and consumer online channels. Chinese consumers are interested in unique/distinctive, value-priced and authentic products and are therefore interested in buying Austrian products. Given the rising number of travelers from China to Austria, there is also an interest to buy brands that were seen during the holidays when back in China. China's cross-border e-commerce sector enables products to be shipped directly from Austria to China.

Contact: ADVANTAGE AUSTRIA Beijing ■

教育与奥地利留学 Education/Study in Austria

奥地利将悠久的高等教育传统与尖端的科研实力完美交融。其高等教育机构在国际舞台上取得了斐然成就，声誉卓著。奥地利高等院校提供的学位课程日益丰富：无论是世界一流的研究型课程，还是享誉全球的艺术院校教育；无论是高质量的应用科学大学实践型学位，还是私立大学提供的坚实、前沿的师范教育与创新课程，您都能在此获得心仪之选。

奥地利私立学校与大学信息咨询，请联系：
奥地利商务专员公署（香港） ■

Austria combines a long tradition of higher education with state-of-the-art research — its higher education institutions have accomplished outstanding achievements on an international level and gained a high reputation. Austrian higher education institutions offer an ever-growing number of degree programs: You can choose between first-class research-based courses, a world-famous education at any of the universities of the arts, high-quality practice-oriented degree courses at the universities of applied sciences, and sound, up-to-date teacher education and innovative courses at private universities.

Contact for information on Austrian private schools and universities: ADVANTAGE AUSTRIA Hong Kong ■





创意产业——出版、媒体、广告、音乐、电影、娱乐

Creative Industries – Publishing, Media, Advertising, Music, Film & Entertainment

创意产业是推动奥地利创新与经济增长的核心引擎。其范畴包罗万象，核心板块涵盖广告、设计、影视与音乐、摄影、出版、广播电视、软件与游戏、建筑及艺术品市场。创意领域的专业人士不断提出新颖的理念与创新的路径，以推动可持续实践、整合数字技术并应对紧迫的社会挑战。

奥地利是欧洲最具活力的枢纽之一，它将艺术、文化与前沿科技完美结合。博物馆、研究中心和文化网络正深度参与数字化转型、沉浸式媒体、人工智能策展及虚拟遗产保护等前沿领域。该国已成为数字博物馆创新、VR/AR体验、文化数据网络和数字化档案领域的业界标杆。

当前，在科技赋能的文化设备、图书版权贸易、音乐交流、影视技术合作以及音乐厅等文化场所设计等领域，奥中两国积极开展交流与互动。中国蓬勃发展的电影产业日益倚重奥地利，尤其是维也纳，将其作为世界顶级的电影配乐录制中心。

联系方式：奥地利驻沪总领事馆商务处 ■

生命科学与制药

Life Science and Pharmaceuticals

奥地利已成为欧洲最具活力与创新密集型的生命科学中心之一，它将生物技术、制药、医疗技术、数字健康与顶尖基础研究融为一体。这一完善的生态系统由强大的研究机构、高额的研发投入、国际化公司以及快速成长的初创企业共同驱动。奥地利也是全球制药企业重要的集群生产基地。通过区域性的生命科学产业集群，奥地利对其全国的生物技术与医疗技术发展进行着高效统筹。

联系方式：奥地利驻沪总领事馆商务处及奥地利商务专员公署（香港） ■

The creative industries are a vital driver of innovation and economic growth in Austria. Encompassing diverse profit-oriented companies, key sectors include advertising, design, film and music, photography, publishing, radio and television, software and games, architecture and the art market. Creative professionals develop fresh ideas and innovative approaches that promote sustainable practices, integrate digital technologies and address pressing societal challenges.

Austria is one of Europe's most dynamic hubs for combining art, culture, and cutting-edge technology. Museums, research centers, and cultural networks are deeply engaged in digital transformation, immersive media, AI-driven curation, and virtual heritage preservation. The country has become a reference point for digital museum innovation, VR/AR experiences, cultural data networks, and digitalized archives.

At present, both Austria and China are actively engaged in exchanges and interactions in various fields, including technology-enabled cultural equipment, book copyright trade, music exchanges, cooperation in film & television technology and the design of cultural places like concert halls. China's booming film industry increasingly relies on Austria — especially Vienna — as a world-class hub for film score recording.

Contact: ADVANTAGE AUSTRIA Shanghai ■

Austria has become one of Europe's most dynamic and innovation-intensive life science hubs, combining biotechnology, pharmaceuticals, medical technology, digital health, and top-tier basic research. The ecosystem is driven by strong research institutions, high R&D investment, international companies, and fast-growing startups. Austria is also a major pharmaceutical production hub for global players. Austria coordinates its national biotech/medtech development through regional life science clusters.

Contact: ADVANTAGE AUSTRIA Shanghai & ADVANTAGE AUSTRIA Hong Kong ■



创意产业——设计与时尚 Creative Industries — Design & Fashion

长期以来，奥地利一直被公认为国际设计领域的领先国家，涵盖工业设计、产品设计、平面设计、社会设计和生态设计等领域。该国在设计领域占据独特地位，位于欧洲中心，融合了意大利设计的诗意、德国设计的精工巧思，以及东欧设计的新锐风潮。其中，奥地利设计师为国泰航空的商务舱打造了全新概念，其他设计师则专注于消防车工业设计或复杂的光学精密设备的工业设计。奥地利的照明设计行业充满了创新与环保的解决方案，涵盖室内外照明、智能街道照明乃至节日灯饰。

时尚产品多元化发展，包括内衣、太阳镜乃至航空公司制服。高性能纱线与可持续面料的研发方兴未艾，可穿戴技术日新月异，高端家纺产品广泛应用于全球知名建筑。许多品牌专注于可持续的材料与生产方式，为世界各地的名人雅士提供源自奥地利的高品质时尚精品。

联系方式：奥地利商务专员公署（香港）■

Austria has long been recognized as an international design nation, be it in industrial, product, graphic, social or eco design. The country has a unique position on the design map, as it is located in the heart of Europe, between the poetry of Italian design, the engineering skills and refinement of German design and the new creative trends in Eastern Europe. Austrian designers created new concepts for Cathay Pacific's business class, while others focus on industrial design in fire engines or complex optical precision devices. The lighting design industry in Austria is full of innovative and eco-friendly solutions for indoor and outdoor as well as smart lighting for streets as well as Christmas lighting.

Fashion products include underwear, sunglasses and even airline uniforms. High performance yarns and sustainable fabrics are being developed; wearable technologies are on the increase; and home textiles can be found in prestigious buildings worldwide. Many brands focus on sustainable materials and methods, supplying celebrities from around the world with high-quality fashion from Austria.

Contact: ADVANTAGE AUSTRIA Hong Kong ■

食品与饮料 Food & Beverage

奥地利是全球公认的高品质食品与饮料出口国，其产品以鲜明的地域特色和可持续的生产方式著称，远销全球逾180个市场。

“奥地利制造”的出口明星产品包括能量饮料、冰茶、柠檬水、葡萄酒和啤酒等饮品，以及奶酪等乳制品、糖果和烘焙食品，还有众多经典的奥地利风味美食。注重可持续的生产方式、环保的包装和本土化的原材料采购，已成为该行业与生俱来的核心理念。奥地利在有机农业领域领跑欧盟，从而孕育出种类繁多、风味绝佳的天然产品。

联系方式：奥地利驻沪总领事馆商务处 ■

Austria is a globally recognized exporter of high-quality, regionally produced, and sustainably manufactured food and beverage products serving over 180 export markets worldwide.

The main export “Made in Austria” favourites include beverages such as energy drinks, iced teas and lemonades, wines and beers, dairy products such as cheese, confectionery and baked goods as well as numerous typically Austrian food preparations. The focus on sustainable production methods, environmentally friendly packaging and regionally sourced raw materials is in the industry's DNA. Austria leads the EU in organic farming resulting in a wide area of delicious and natural products.

Contact: ADVANTAGE AUSTRIA Shanghai ■



智慧城市与城市技术 Smart City & Urban Technologies

城市技术产业致力于为城镇生活开发高效解决方案，从而提升城市生活的品质。奥地利实施了许多杰出的以居民福祉为核心的可持续城市项目，使奥地利首都维也纳一直位列世界上最宜居的城市之一。奥地利在城市技术方面的能力，在国际上享有盛誉，例如：交通解决方案、能源与环境技术，以及综合性城市发展理念等等。奥地利企业的产品和服务让全世界的城市变得更高效率、更具可持续性、更安全、更宜居。

联系方式：奥地利驻广州总领事馆商务处和奥地利商务专员公署（香港） ■

The urban technologies industry develops efficient solutions for life in towns and cities and increases the quality of urban life. There are several outstanding sustainable city projects in Austria with the wellbeing of the residents in mind. No wonder that the Austrian capital Vienna is consistently ranked as one of the most liveable cities in the world. Austrian expertise in urban technologies, such as mobility solutions, energy, and environmental technologies, or comprehensive urban development concepts, is internationally renowned. Products and services from Austrian companies are making cities all over the world more efficient, sustainable, secure, and liveable.

Contact: ADVANTAGE AUSTRIA Guangzhou & ADVANTAGE AUSTRIA Hong Kong ■

可持续建筑 Sustainable Building

在可持续建筑领域，尤其是在规划与施工技术方面，奥地利已跻身世界前沿。其产品与技术范围涵盖了最先进的门窗、新风系统、被动房技术，以及生物质供暖和太阳能系统。奥地利还开创了现代化大型木结构技术的先河。专业的建筑规划、咨询和认证服务，同样是奥地利现代技术知识体系的重要组成部分。

提高建筑能效和推广绿色建筑技术，对中国实现可持续发展宏图至关重要。目前，中国的节能建筑专业人士非常有兴趣与奥地利同行进行交流，从而借鉴奥地利的成功经验。

联系方式：奥地利驻华使馆商务处及奥地利商务专员公署（香港） ■

In the field of sustainable building — especially in planning and construction — Austria has become one of the world's leading countries. Its range of products and solutions includes state-of-the-art doors and windows, fresh-air ventilation systems, passive house technology as well as biomass heating and solar energy systems. Austria also pioneered modern large-scale timber construction. Professional architectural planning, consulting and certification services are likewise an important part of Austria's modern technological expertise.

Improving energy efficiency and using green building technologies are important to achieve China's sustainability goals. Energy-saving construction professionals are very interested in exchanges with their Austrian counterparts and to learn from their experience.

Contact: ADVANTAGE AUSTRIA Beijing & ADVANTAGE AUSTRIA Hong Kong ■



环境技术与可再生能源 Environmental Technologies & Renewable Energies

中国已深刻认识到绿色发展的战略重要性，现已成为全球最大的环境技术与能源项目市场。为实现其宏大的气候目标，中国已在全国范围内启动了众多项目。

凭借良好的市场定位以及高质量的产品，奥地利企业深耕细分市场，在诸多领域提供深厚的专业知识与卓越的工程技术，涵盖从清洁生产设备、废弃物处理与回收、土壤恢复、水处理、水电技术到大城市环保人居概念设计及绿色建筑解决方案。

联系方式：奥地利驻广州总领事馆商务处 ■

Having recognized the importance of green development, China is now the largest market for environmental technologies and energy projects worldwide. Numerous projects have been launched throughout the country to achieve the country's ambitious climate targets.

As well-positioned niche players with quality products, Austrian companies offer profound know-how and engineering expertise in many areas: from equipment for clean production, waste disposal & recycling, soil remediation, water treatment, and hydropower technology to the design of environmentally friendly habitat concepts in large cities and green building solutions.

Contact: ADVANTAGE AUSTRIA Guangzhou ■

旅游、体育与休闲产业 Tourism, Sports and Leisure

旅游业是奥地利经济产出的重要组成部分。其酒店业卓越的服务水准、丰富多元的产品供给及完善的基础设施，备受国内外游客赞誉。就赴奥地利旅游的游客来源地而言，中国目前在亚洲国家中排名第一。

尤其值得一提的是，冬季运动领域蕴藏着中奥合作的巨大潜力。奥地利企业在滑雪板和服饰装备方面处于世界领先地位。其在冬季运动场地规划、必要基础设施配套及专业知识输出方面的声誉，已在全球范围内深入人心。凭借过往两次举办冬奥会的宝贵经验，奥地利分享其独到的专业卓识，为2022年北京和张家口冬奥会的圆满成功贡献了宝贵力量。

联系方式：奥地利驻华使馆商务处 ■

Tourism is a major contributor to Austria's economic output. Domestic and foreign visitors appreciate the hospitality industry's high level of service, the wide variety of its offer, and the excellent infrastructure. When it comes to the origin of tourists visiting Austria, China is now ranking first among Asian countries.

Particularly the winter sports sector bears great potential for co-operation between China and Austria. Austrian companies are among the world leaders in skis and outfits. Their reputation in planning and equipping winter sports areas with the necessary infrastructure and know-how is globally established. Having hosted the Olympic Winter Games twice in the past, Austria was able to share its unique expertise to contribute to the success of the Olympic Winter Games 2022 in Beijing and Zhangjiakou.

Contact: ADVANTAGE AUSTRIA Beijing ■



奥地利——利润丰厚的营商之地

AUSTRIA — A PROFITABLE LOCATION

奥地利的音乐、山川和美食广为人知。然而，莫扎特、滑雪以及萨赫巧克力蛋糕仅仅是人们所了解的传统一面。奥地利是欧盟中最具创新力并且是最成功的国家之一。现代化的基础设施、高品质技术、受过良好培训且积极向上的工作人员，将奥地利造就为一个充满活力的营商之地。奥地利是欧盟最繁荣的国家之一，拥有无与伦比的生活品质，其政治稳定性和法律安全程度全球领先，员工培训在欧盟名列前茅。

营商之地奥地利——东西方的桥头堡

奥地利位于重要交通线路的交汇处，其中心位置提供了最佳的市场切入点，例如，这里可作为进入繁荣的德语市场（1亿消费者）的起点，或作为通往整个欧盟地区的枢纽。此外，奥地利是连接东南欧与东欧的首要区域，这两处也是欧洲增长最快的地区。

奥地利商务署是创新投资者的首选联络人

奥地利商务署的专家们为有意前往奥地利营商的外商企业提供免费且保密的咨询。服务涵盖商业区位与市场数据、选址、劳务与税务的规定、资助与融资渠道、合作伙伴、行政手续办理的支持、雇员子女入学信息、最佳居住落户地以及工作居留许可等等。

Austria is famous for its music, mountains, and culinary delights. However, Mozart, skiing, and Sachertorte are only the traditional side of the story. Austria ranks among the most innovative and successful countries in the European Union. The dynamic business location stands out thanks to its modern infrastructure, high-quality technologies, and well-trained, highly motivated personnel. Austria is amongst the most prosperous countries in the EU and boasts an exceptionally high quality of life. It also has a top position worldwide regarding political stability, as well as legal security, and is leading in the EU with respect to employee training.

Business Location Austria — a bridgehead between East and West

Austria's central location at the interface of important transport routes enables optimal market access, e.g. as a starting point for the prosperous German-speaking markets (100 million consumers) or as a hub for the entire EU region. Moreover, the country is the number one location for building up ties to South East and Eastern Europe, the fastest-growing regions in Europe.

ABA — Invest in Austria is the first contact for innovative investors

The experts at ABA advise foreign companies interested in establishing business operations in Austria — cost-free and fully confidential. Services range from provision of information on the business location & market data, site selection, consulting on labour and tax regulations, funding and financing possibilities, cooperation partners, and support in handling formalities with public authorities to gathering information on schools for employees' children, the best residential areas, as well as residence and work permits.



尽管受到全球经济形势的挑战，2024年奥地利商务署仍协助了超过300家外商企业落户奥地利，投资额超过10亿欧元。从历史上看，德国是奥地利的最大外资来源国，近年来，中国的投入也大幅增加：在奥地利商务署的支持下，多家中国公司在奥地利成立。同时，多家中国企业的研发部门和地区总部落户奥地利，包括中国工商银行（ICBC）、中兴通讯（ZTE）、中国中车（CRRC）、华为（Huawei）等。我们期待用我们的专业知识和网络为更多的中国投资者提供服务。■

In 2024, despite the challenging global economic situation, ABA supported more than 300 companies investing over EUR 1 billion in Austria. While the traditionally strongest investor country is Germany, China's commitment has also greatly increased in recent years: numerous Chinese companies were established in Austria with ABA's support. Austria convinces as a research location and regional headquarters for Chinese companies, including for multinational companies like ICBC, ZTE, CRRC, Huawei, etc. We look forward to serving more investors from China with our expertise and network. ■



ABA INVEST WORK FILM
Your easy access to Austria

联系方式 | Contact us

ABA – Invest in Austria
Opernring 3
1010 Vienna, Austria
T +43 1 588 58 0
E office@aba.gv.at
www.investinaustria.at

奥地利商务署
乌姗 中国首席代表
奥地利驻沪总领事馆商务处
上海市南京西路1376号上海商城西峰514室
200040 中国
T +86 21 6289 7123 13
F +86 21 6289 7122
E shanghai@aba.gv.at
www.investinaustria.cn
微信公众号: ABA_InvestInAustria



奥地利国家旅游局

AUSTRIA TOURISM (ÖSTERREICH WERBUNG)



© Tourismusverband Obertauern

奥地利国家旅游局是奥地利的国家级旅游组织。其主要任务包括：

- 管理“Holidays in Austria”品牌
- 管理最具潜力的全球市场，并增强奥地利作为旅游目的地的竞争力
- 作为奥地利旅游业网络节点的功能

Österreich Werbung is Austria's national tourism organization. Main tasks are:

- the management of the brand "Holidays in Austria"
- the management of the most promising global markets and the strengthening of the competitiveness of the tourist destination Austria
- function as a network node for Austrian tourism



除了我们在维也纳的总部外，奥地利旅游局还在全球设有19个办事处。全体两百余名员工，正热切期待着我们最重要市场的游客莅临奥地利，享受美好假期。奥地利国家旅游局是一个协会性机构，由两家成员组成，即联邦经济、能源和旅游部（持股75%）和奥地利联邦商会（持股25%）。

In addition to the head office in Vienna, Austria Tourism runs 19 locations worldwide. Over 200 employees want to inspire travelers from the most important markets to spend their holidays in Austria. Austria Tourism is an association with two members, the Federal Ministry of Economy, Energy and Tourism (75%) and the Austrian Federal Economic Chamber (25%).



© Ferienregion Nationalpark Hohe Tauern

奥地利旅游局自2001年起便在中国开展业务。在欧洲，奥地利位列中国游客五大热门目的地之一。2019年，逾103万中国游客到访奥地利，过夜数达148万。疫情过后，中国游客数量持续回升，2025年间夜数近75万。维也纳与中国间的直飞航班也在增加，近期新增了成都、深圳和西安等航线。

在文旅内容方面，奥地利旅游局着重展现奥地利的文化遗产（尤其是音乐）及其原始的自然风光，让游客能够通过丰富多彩的户外活动放松身心，汲取灵感。随着2022年北京冬奥会

Austria Tourism has been present in China since 2001. Within Europe, Austria is among the five most popular destinations for Chinese visitors. In 2019, more than 1.03 million Chinese tourists visited Austria, accounting for 1.48 million overnight stays. Following the pandemic, the number of Chinese travelers has been rising again, with overnight stays reaching nearly 750,000 in 2025. The number of direct flights between Vienna and China is also increasing, with new routes from Chengdu, Shenzhen, and Xi'an recently added.

In terms of content, Austria Tourism strongly focuses on Austria's cultural heritage (especially music) as well as its unspoiled nature,



来源：奥地利统计局 | Source: Statistik Austria

的成功举办以及中国冬季户外运动市场的快速增长，冬季旅游已成为我们重要的战略支柱。

传播策略着重强调奥地利高标准的旅游基础设施以及当地居民的敬业精神，他们致力于确保每位游客都能得到完美的假期体验。奥地利旅游资讯和故事均针对中国社交媒体渠道进行定制，包括微信公众号（Austria-travel 和 Austria-2BTourism）、小红书（xhslink.com/m/AKgggJjoc6C）、新浪微博（www.weibo.com/aodili）以及奥地利旅游局中文网站（www.aodili.info）。

传统媒体运营以及与主流旅游与生活方式媒体的合作也是我们工作的重要组成部分。鉴于中国仍属旅行社主导型市场，奥地利旅游局始终与中国旅游业保持紧密联系。此外，奥地利旅游局还与奥地利主要旅游目的地建立合作伙伴关系，并支持其在中国市场的项目落地实施。

奥地利旅游局诚挚欢迎您来奥地利旅游! ■



which allows guests to relax and find inspiration through a wide range of outdoor activities. Following the successful Olympic Winter Games in Beijing in 2022 and the rapidly growing winter outdoor market in China, winter has become an important topic and a strategic pillar for us.

The communication strategy highlights Austria's high standard of tourism infrastructure and the dedication of its hosts, who are committed to ensuring the success of every holiday. Austrian tourism stories and news are tailored to Chinese social media channels, including WeChat (Austria-travel and Austria-2BTourism), Little Red Book (xhslink.com/m/AKgggJjoc6C), Sina Weibo (www.weibo.com/aodili), as well as Austrian Tourism's Chinese website www.aodili.info.

Traditional media relations and cooperation with key travel and lifestyle media also play a central role in their work. Since China remains a tour-operator-driven market, Austria Tourism maintains close contact with the Chinese travel industry. In addition, they partner with Austria's major tourism destinations and support the implementation of their projects in China.

Austria Tourism warmly welcomes you to visit Austria! ■

联系方式 | Contact us

Austrian Embassy Tourism Section
奥地利共和国驻华大使馆旅游处

Suite 2280 Beijing Sunflower Tower
No. 37 Maizidian Street
Chaoyang District, 100125 Beijing, China
北京市朝阳区麦子店街37号
盛福大厦2280室 (100125)
T +86 10 8527 5045
F +86 10 8527 5048
E beijing@austria.info

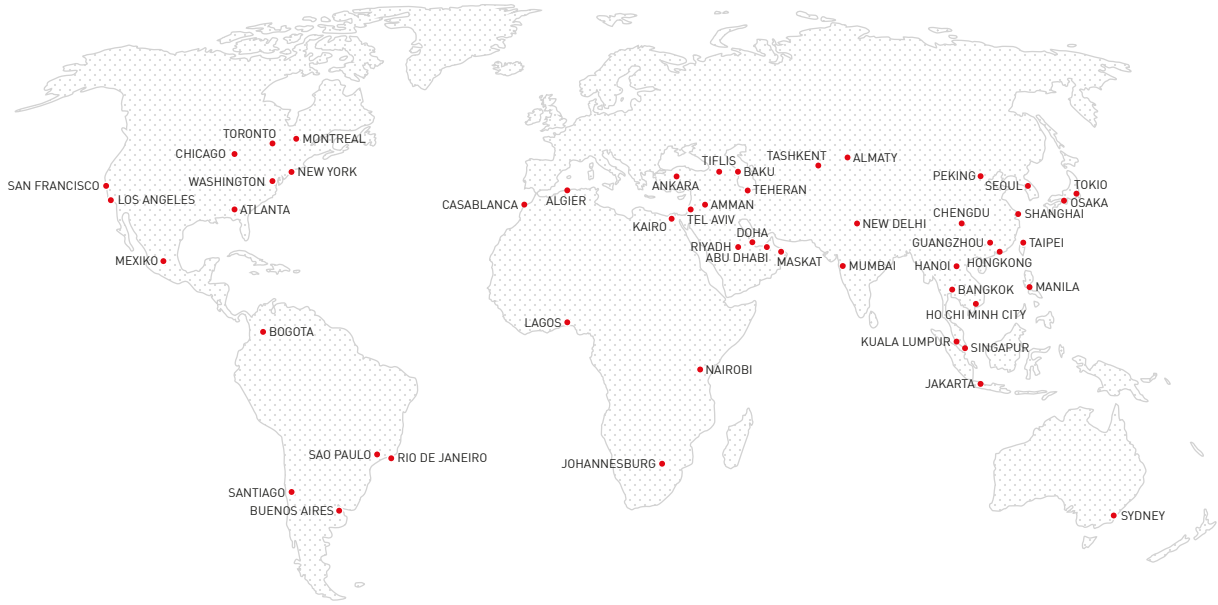
www.austria.info
www.aodili.info



微信公众号:
奥地利国家旅游局



微信公众号:
奥地利旅游同业中心



奥地利联邦商会对外经济部网络 ADVANTAGE AUSTRIA Network

关于我们

奥地利联邦商会对外经济部 (ADVANTAGE AUSTRIA) 是奥地利的官方贸易促进机构, 64,000家出口商得益于我们的服务。国际贸易是奥地利创造财富的主要来源, 也是奥地利经济和社会的重要支柱。鉴于出口占奥地利经济产出的约50%, 我们将奥地利定位为全球化的、有能力的、可靠的和创新型的业务伙伴。

我们的任务

通过在70多个国家设立的约100个办事处, 奥地利联邦商会对外经济部支持着奥地利公司的全球化。我们为奥地利公司提供广泛的信息和业务开发服务, 例如收集市场和行业数据、业务咨询、采购查询等等。作为一个国际性交流平台, 我们每年举办约900项行业活动。

奥地利联邦商会对外经济部在中国拥有强大网络。中期战略确定了各办事处在行业和地理层面上的职能和责任领域。

如何联系我们

有关我们工作和活动的更多信息, 请访问 www.advantageaustria.org/cn。 ■

Who we are

ADVANTAGE AUSTRIA is Austria's official trade promotion organization, 64,000 exporters benefit from our services. International trade is Austria's primary source of wealth creation and a key pillar of Austria's economic and social system. Since exports account for around 50% of Austria's economic output, we position Austria as a competent, reliable, and innovative business partner worldwide.

What we do

Through a network of about 100 offices in more than 70 countries, ADVANTAGE AUSTRIA supports the globalization of Austrian companies. We provide a broad range of intelligence and business development services for Austrian companies, such as collecting market & industry data, business consulting, sourcing inquiries, and much more. Our about 900 industry events annually serve as a platform for international exchanges.

In China, ADVANTAGE AUSTRIA maintains a strong network. A medium-term strategy attributes areas of competence and responsibility along sectorial and geographical lines.

Where to find us

For more information on our activities and events, please visit www.advantageaustria.org/cn. ■

奥地利驻华使馆商务处

ADVANTAGE AUSTRIA Beijing



乐思华
奥地利驻华使馆商务参赞

Franz Rössler
Commercial Counsellor &
Head ADVANTAGE AUSTRIA
Beijing

得益于毗邻中央政府机构与国际组织的地理优势，奥地利驻华使馆商务处专注于处理与奥地利企业息息相关的政治、贸易政策、宏观经济等重大议题，并密切追踪最新的法律动态。作为在华业务的战略中枢，依据中期战略，负责统筹协调奥地利联邦商会对外经济部在中国各个办事处开展各项活动。

其核心专长领域涵盖绿色科技、可持续建筑、轨道交通产业，以及人工智能与大数据相关的前沿创新课题。

Thanks to its proximity to central government institutions and international organizations, ADVANTAGE AUSTRIA Beijing is covering political, trade policy, and macroeconomic topics of relevance for Austrian companies as well as legal developments. It coordinates the activities among ADVANTAGE AUSTRIA offices in China based on a medium-term strategy.

Areas of competence include e-commerce, sustainable building, the

同时，奥地利驻华使馆商务处还专注于休闲

产业，包括旅游和体育运动。随着2022年北京和张家口冬奥会的成功举办，冬季运动产业为奥地利企业带来了空前广阔的商业机遇。

从地理范围来看，奥地利驻华使馆商务处的业务辐射中国的华北及华中地区。■

railway industry, as well as AI- and Big Data related innovation topics.

ADVANTAGE AUSTRIA Beijing also focuses on the leisure industry, including tourism and sports. As Beijing and Zhangjiakou hosted the 2022 Winter Olympics, the winter sports industry has seen a strong increase in commercial opportunities for Austrian companies.

Geographically, ADVANTAGE AUSTRIA Beijing is overseeing China's northern and central regions. ■

Located in the center
of China's policy
making

业务覆盖区域

北京、甘肃、河北、黑龙江、河南、湖北、内蒙古、吉林、辽宁、宁夏、青海、陕西、山东、山西、天津、西藏、新疆

Regions covered

Beijing, Gansu, Hebei, Heilongjiang, Henan, Hubei, Inner Mongolia, Jilin, Liaoning, Ningxia, Qinghai, Shaanxi, Shandong, Shanxi, Tianjin, Tibet, Xinjiang

核心产业领域

建筑与基础设施、可持续建筑、冬季运动、旅游业、电子商务、农林业、重工业、化工业、轨道交通
核心事务领域：法律事务、宏观经济分析、贸易政策研究

Important industries

Construction and infrastructure, sustainable building, winter sports, tourism, e-commerce, agriculture & forestry, heavy industries, chemicals, railways
Furthermore: Legal, macro-economic and trade policy matters

联系方式 | Contact us

ADVANTAGE AUSTRIA Beijing
奥地利驻华使馆商务处
Suite 2280 Beijing Sunflower Tower
No. 37 Maizidian Street
Chaoyang District 100025 Beijing, China
北京市朝阳区麦子店街37号
盛福大厦2280室 (邮编: 100125)
T +86 10 8527 5050
E peking@advantageaustria.org

www.advantageaustria.org/cn



奥地利驻沪总领事馆商务处

ADVANTAGE AUSTRIA Shanghai



傅诗元
商务领事

Christian Fuchssteiner
Consul (Commercial Affairs)
& Head ADVANTAGE
AUSTRIA Shanghai

The Yangtze River Delta is responsible for more than a third of China's foreign trade, attracts 40% of all foreign investment, generates about a quarter of the gross domestic product of China, accounts for around one-third of China's annual R&D expenditure.

奥地利驻沪总领事馆商务处负责中国东部地区，尤其聚焦长江三角洲——全球最大的城市群之一，涵盖上海、江浙两省及安徽部分地区。该区域贡献了中国逾三分之一的外贸总额、约40%的外资流入及近四分之一的生产总值。同时，长三角承担全中国约三分之一的研发支出，拥有中国约20%的高科技园区。

长三角地区是中国新能源汽车产业的核心集群区，拥有超过100个新能源汽车主题工业园区及众多国内外整车企业。该地区新能源汽车产量占全国总产量三分之一。作为全国文化产业发展的高地，该地区汇聚了大量文化企业，其经营收入在全国占有显著比重。同时，作为中国消费水平最高的区域之一，这里拥有近6000家规模以上食品工业企业，约占全国总数的16.4%。此外，长三角地区作为中国科技创新的核心引擎，在人工智能（AI）、

ADVANTAGE AUSTRIA Shanghai is regionally responsible for East China with a particular focus on the Yangtze River Delta (YRD) — one of the world's largest metropolitan areas, encompassing Shanghai, Jiangsu and Zhejiang provinces, and parts of Anhui. The YRD is responsible for more than a third of China's foreign trade, attracts 40% of all foreign investment, and generates about a quarter of the national GDP. Additionally, the region undertakes about one-third of China's annual R&D expenditure and around one-fifth of the nation's high-tech zones.

The Yangtze River Delta region serves as China's core cluster for the new energy vehicle industry, hosting over 100 industrial parks dedicated to new energy vehicles and numerous domestic and international automobile manufacturers. The region produces one third of China's overall

集成电路（IC）、人形机器人及生物医药等前沿领域持续取得突破，并且是外资与初创企业进入中国市场的首选门户，拥有优越的营商环境。基于以上产业优势，移动出行、文化创意、食品工业以及科技创新与初创企业，共同构成了奥地利驻沪总领事馆商务处的重点合作领域。

上海、江苏和浙江也是中国与奥地利双边贸易最发达的地区。奥地利直接投资也高度集中在该区域，在这里设立了近500家奥地利企业的分支机构。奥地利驻沪总领事馆商务处是奥地利与中国华东地区商务活动的首要联络点。■

output of new energy vehicles. As a leading hub for cultural industry development in China, the region has attracted a large number of cultural enterprises, whose operating revenues represent a significant proportion of the national total. At the same time, as one of China's highest-consumption regions, it is home to nearly 6,000 large-scale food industrial enterprises, accounting for approximately 16.4% of the national total. Furthermore, as a core engine of technological innovation in China, the Yangtze River Delta continues to make breakthroughs in cutting-edge fields such as artificial intelligence (AI), integrated circuits (IC), humanoid robots, and biomedicine. It also serves as the preferred gateway for FDI and startups entering the Chinese market, offering a superior business environment. Building on these industrial strengths, the focus areas of ADVANTAGE AUSTRIA Shanghai are mobility, cultural and creative industries, food and beverages, as well as technology innovation and startups. ■

长江三角洲的外贸额超过中国外贸总额比重的三分之一，所吸引的海外投资额约占中国吸引外资总额的40%，其生产总值约占中国国内生产总值的四分之一，承担了中国每年研发经费总支出的约三分之一。

联系方式 | Contact us

ADVANTAGE AUSTRIA Shanghai
奥地利驻沪总领事馆商务处
Suite 514, West Tower, Shanghai Centre
P.O. Box 155, No. 1376 Nanjing Xi Lu
200040 Shanghai, China
上海市南京西路1376号
上海商城西峰514室，信箱155号
邮政编码：200040
T +86 21 6289 7123
E shanghai@advantageaustria.org
www.advantageaustria.org/cn

业务覆盖区域

上海、江苏、浙江、安徽、江西

Regions covered

Shanghai, Jiangsu, Zhejiang, Anhui, Jiangxi

核心产业领域

汽车与移动出行，工业自动化，新技术，健康行业和医疗技术，化学与塑料，新材料，创意产业，食品与饮料

Important industries

Automotive & Mobility, Industrial Automation, New Technologies, Health Sector & Medical Technologies, Chemicals & Plastics, New Materials, Creative Industries, Food & Beverage



奥地利驻广州及成都总领事馆商务处

ADVANTAGE AUSTRIA Guangzhou & Chengdu



穆娥
商务领事

Birgit Murr
Consul (Commercial Affairs)
& Head ADVANTAGE AUSTRIA
Guangzhou & Chengdu

China's South & Southwest witness solid GDP and foreign trade growth and provide excellent prospects for Austrian enterprises.

联系方式 | Contact us

ADVANTAGE AUSTRIA Guangzhou
奥地利驻广州总领事馆商务处

Unit 1202, Teem Tower, Teemall,
208 Tianhe Road, Tianhe District
510620 Guangzhou, China
广东省广州市天河区天河路208号
粤海天城大厦1202室
邮政编码: 510620
T +86 20 8516 0047

E guangzhou@advantageaustria.org
www.advantageaustria.org/cn

ADVANTAGE AUSTRIA Chengdu
奥地利驻成都总领事馆商务处

2704 Yanlord Plaza Office Building
No. 1, 2nd Section of South Renmin Road
610000 Chengdu, Sichuan, China
四川省成都市锦江区人民南路2段1号
仁恒置地写字楼2704
邮政编码: 610000
T +86 28 8237 8783

E chengdu@advantageaustria.org
www.advantageaustria.org/cn

奥地利驻广州及成都总领事馆商务处为华南和西南九省的奥地利企业提供支持。该区域发展情况多样化，其土地面积及人口总量与欧盟相当。凭借稳健的国内生产总值和外贸增长，华南和西南地区商业机会众多。

奥地利驻广州及成都总领事馆商务处重点协助已经在华开展业务或者与中国有业务联系的奥地利企业将业务拓展到充满前景但仍具挑战性的新市场。我们共同发现新的机会，拜访潜在客户，与地方主管部门和决策者建立联系，并对具有发展前景的行业进行实地考察，同时也参与具有重要区域影响的展会，提升奥地利企业在中国的知名度。

ADVANTAGE AUSTRIA Guangzhou & Chengdu support Austrian enterprises in nine South and Southwest Chinese provinces. This comprehensive and diverse service area equals both the land area and the population of the European Union. With solid GDP and foreign trade growth, South and Southwest China offer a wide range of business opportunities.

At ADVANTAGE AUSTRIA Guangzhou & Chengdu, we particularly assist Austrian companies that already have China operations or China business ties in place to expand that business into these promising yet challenging new markets. Together, we discover new prospects, visit potential clients, establish contact with local authorities and decision-makers, and conduct fact-finding activities on upcoming industries as well as participation

业务覆盖区域

重庆、福建、广东、广西、贵州、海南、湖南、四川、云南

Regions covered

Chongqing, Fujian, Guangdong, Guangxi, Guizhou, Hainan, Hunan, Sichuan, Yunnan

核心产业领域

电子、信息技术、智能制造、轻工业、家具、塑料、消费品、机械制造、环境技术、物流、城市技术与智慧城市、航空航天

Important industries

Electronics, ICT, Smart Manufacturing, Light industry, Furniture, Plastics, Consumer Goods, Machinery, Environmental Technologies, Logistics, Urban Technologies & Smart City, Aviation & Aerospace

此外，我们持续关注智能制造和环保技术这两大中国最具发展潜力的行业，并以此为背景，遴选出对产业升级改造有迫切需求的目标企业或行业，尤其是在能源效率和减排领域（但不仅限于此）。由于电动汽车与环保和能源技术密切相关，且华南地区拥有强大的电动汽车制造基地，因此，电动汽车也成为我们的另一个重点关注领域。

最后，由于华南地区（尤其是广东省和福建省）已发展成为主要的采购地区之一，我们也为奥地利企业在这些地区的采购活动提供支持。■

in fairs with high regional impact to increase the visibility of Austrian business in China.

Moreover, with smart manufacturing and environmental technologies, we oversee two of the most thriving industries China-wide. In this context, we identify target companies or industries that are in particular need of industrial upgrades, especially but not exclusively in the areas of energy efficiency and emissions reduction. Electric mobility has become another sub-focus due to its close links to environmental and energy technologies as well as the strong electric vehicle manufacturing base in South China.

Lastly, since South China (especially Guangdong and Fujian) has developed into one of the major sourcing locations, ADVANTAGE AUSTRIA Guangzhou & Chengdu supports Austrian businesses with their sourcing activities in these areas. ■



中国华南和西南省份都具有强劲而稳定的GDP和外贸增长，为奥地利企业提供极好的商业前景。

奥地利商务专员公署（香港）

ADVANTAGE AUSTRIA Hong Kong



卫简宁
香港奥地利商务领事

Jennifer Veigel
Austrian Trade
Commissioner in Hong Kong
& Head ADVANTAGE
AUSTRIA Hong Kong

对于许多奥地利公司而言，香港特别行政区一直是通往中国内地和亚洲的门户。在中国大陆，国际投资的40%以上都是通过香港转入的，它是中国大陆仅次于美国的第二大贸易伙伴。有170家奥地利公司在香港建立了子公司，其中的大多数都专注于中国大陆或其他亚洲国家市场。

香港是奥地利商界公认的国际商业之都之一。我们的企业可以在与业务伙伴的合作中受益，他们熟悉怎样在不同文化和系统中开展业务。市场经济体系、英语作为官方语言、普通法体系以及服务提供商的多样性，使香港成为奥地利企业拓展亚洲市场的好地方。通过大湾区发展规划，香港旨在与澳门及广东省九个城市携手合作，共同创建全球最具活力和发展潜力的地区之一。许多奥地利官方代表团在亚洲之行中访问香港，为奥地利企业建立一个商务框架和提升吸引力。

奥地利的多项举措，例如支持初创企业拓展亚洲市场及推广创新智能城市与可持续建筑技术，最初均以香港为试点，

For many Austrian companies, Hong Kong Special Administrative Region remains the gateway to China and Asia. Over 40% of all international investment in mainland China takes place via Hong Kong SAR, being the mainland's 2nd most important trading partner after the US. A majority of the 170 Austrian subsidiaries in Hong Kong SAR also focus on the mainland or other Asian markets.

Hong Kong SAR is recognised among the Austrian business community as being one of the world's international business capitals. Our companies can benefit from working with business partners that are familiar with doing business in different cultures and systems. The market economy system, English as an official language, its common law system, and the variety of service providers make the special administrative region a good place for Austrian businesses to cover Asia. With the Greater Bay

业务覆盖区域
香港特别行政区、澳门特别行政区

Regions covered
Hong Kong SAR, Macao SAR

核心产业领域
银行与保险、运输与物流、基础设施、技术与创业、消费品、设计与创意产业、教育

Important industries
Banking and insurance, transportation and logistics, infrastructure, technologies and startups, consumer goods, design and creative industries, education

然后推广至亚洲其他地区，香港一直是奥地利消费品和奢侈品的重要销售市场。传统上，奥地利与香港保持着很大的贸易顺差。许多中国公司也都是通过香港走向国际。中国在奥地利投资的60%以上来自香港。

奥地利商务专员公署（香港）负责实施专项计划，特别是在科技、技术转让和初创企业、建筑技术、城市科技、创意产业、时装、教育和餐饮等领域。

设立在香港的多语种服务团队为企业提供商业信息服务，例如，帮助寻找和评估业务合作伙伴、提供个性化的市场情报和定制咨询服务，以及在商业欺诈案件等突发事件中提供支持。我们位于中环的办公室为奥地利驻香港的商务代表及其客户提供了一个舒适的现代化聚会场所，并可用于举办小型活动。■

Area Initiative, the city contributes its strengths in creating one of the world's most dynamic growth regions in partnership with Macao SAR and 9 cities in Guangdong Province. Many official Austrian delegations pay a visit to Hong Kong SAR when coming to Asia and create a framework and interest for Austrian business to build upon.

Austrian initiatives such as bringing Austrian startups to Asia and the marketing of innovative Austrian smart city and sustainable construction technologies are initially tried out in Hong Kong SAR before rolling them out Asia-wide. The city remains an important market for Austrian consumer goods and luxury products. Austria traditionally enjoys a large trade surplus with Hong Kong SAR. Many Chinese companies use Hong Kong SAR for their efforts toward internationalisation. Over 60% of all Chinese investments in Austria come from Hong Kong SAR.

The Austrian Trade Commission Hong Kong is responsible for implementing special programs, especially in the sectors of technology transfer and startups, construction and urban tech, creative industries, fashion, education, and the food and drinks sector.

Companies can make use of the business intelligence offered by the multilingual Hong Kong team, such as finding and evaluating business partners, offering individualized market intelligence and personalized consulting, and also when sudden assistance is needed, like in fraud cases. Our office in Central offers Austrian business representatives and their clients a modern and comfortable place to meet and host small events. ■

For many Austrian companies, Hong Kong serves as a test market for Asia, due to the importance of Hong Kong as an international exhibition and convention destination, as well as the excellent infrastructure and working proximity to the rest of Asia.

联系方式 | Contact us

ADVANTAGE AUSTRIA Hong Kong
奥地利商务专员公署（香港）

13/F, Diamond Exchange Building
8-10 Duddell Street
Central, Hong Kong, China
香港中环都爹利街8-10号
钻石会大厦13楼
T +852 2522 2388

E hongkong@advantageaustria.org

www.advantageaustria.org/cn

Instagram:

www.instagram.com/advantageaustria.hk

LinkedIn:

www.linkedin.com/company/advantage-austria-hongkong



奥地利企业

COMPANY PROFILES

IND
USTRY
AT
ITS
BEST

3CON CHINA MACHINERY CO., LTD. | 三康（成都）机械设备有限责任公司

3CON Anlagenbau GmbH
Kleinfeld 16
6341 Ebbs, Austria
E info@3con.com
W www.3con.com

3CON China Machinery Co., Ltd.
三康（成都）机械设备有限责任公司
张立林 | Jerry Zhang
Building A3, No.2 Shiyang Road, Jianzhou New City
Chengdu, Sichuan 641400, China
中国成都市简州新城管委会园区石养路2号A3栋 (641400)
E service-chn@3con.com



为汽车内饰的批量生产提供创新设备和生产工艺。

3CON专注于为汽车制造业及其供应商提供创新的生产设备和工艺解决方案。我们致力于开发制造高端汽车内饰及塑料外饰的生产系统，通过前沿技术和智能化工艺，帮助客户实现设计自由度的最大化，同时确保稳定卓越的产品质量。为了持续推动汽车内饰批量生产的技术进步，3CON研发团队不断探索创新，致力于开发新型解决方案和突破性技术，将最先进的科技成果应用于规模化生产实践。

3CON目前在全球5个国家（奥地利、德国、中国、美国 and 墨西哥）拥有超过800位员工，他们正在积极地为推动汽车内饰行业的发展而努力工作。

我们提供的服务与技术：

- 开发阶段的前期工程支持
- 热压包覆与真空吸覆
- 自动包边
- 自动缝纫
- 表面处理
- 喷胶应用（热熔胶 / 水性胶）
- 焊接系统（超声波 / 热铆 / 红外 / 热压板）
- 自动装配单元（卡扣安装 / 螺钉紧固 / 等）
- 冲切与修边
- 终端检测 ■

Innovative systems and process technology for series production of automotive interior finishing.

3CON develops and manufactures high-end interior and plastic exterior production systems for the automotive industry and its suppliers: forward-looking technologies and intelligent processes that enable customers to manufacture with the greatest possible design freedom, efficiency, and consistently outstanding quality. The 3CON technologies are state of the art in the series production of automotive interiors. To maintain this status, the 3CON laboratory is constantly working on new, advanced solutions that significantly and comprehensively optimize the production steps in the automotive industry.

3CON currently employs more than 800 people in 5 countries (Austria, Germany, China, USA and Mexico) who are driving the automotive interior manufacturing of the future.

Our Services and Technologies:

- Early Phase support on development
- Press- and Vacuum lamination
- Automatic Edge Wrapping
- Automatic Sewing machine
- Surface Treatments
- Glue application (Hotmelt / Dispersion)
- Welding systems (US / Hot stamp / IR / Hotplate)
- Automatic Assembling units (Clips / Screws / etc.)
- Punching and Trimming
- End of lines Tests ■



AGILOX CHINA CO., LTD | 爱极乐智能科技（上海）有限责任公司

AGILOX Services GmbH
Gewerbepark 3
4671 Neukirchen bei Lambach, Austria
T +43 7245 93083 0
E office@agilox.net
W www.agilox.net

AGILOX CHINA CO., LTD
爱极乐智能科技（上海）有限责任公司
Room 105, 1st Floor, Unit 16, No.2177, Shenkun Road
Minhang, 201106 Shanghai
上海市闵行区申昆路2177号16幢1层105室
T +86 21 3328 8088
E apac.sales@agilox.net



爱极乐引领自动导引车（AGV）的革命性发展进程。凭借我们的智能化自主移动机器人（AMR），我们已经在生产面向未来的自动导引车（AGV）。从路径规划（即软件）到人机界面，以及机械设计，全部由本公司内部研发。爱极乐从一开始就是值得客户信赖的合作伙伴。我们专注于提供易于操作、高度灵活且拥有最低总拥有成本（TCO）的解决方案。联合创始人Dirk Erlacher表示：“我们完全独立开发和生产智能物流机器人。从机械设计、电气工程、自动化、导航直到软件，我们的产品100%是奥地利制造。”凭借极高的产品标准、创新的公司架构、在欧洲、美国和中国约170名敬业的员工以及无与伦比的专业知识，爱极乐为不断可持续发展奠定了坚实的基础。

2021年9月，爱极乐开始规划中国和亚太地区的新办事处。经过大约一年的时间，包括3月至5月的短暂间歇，规划得以实现，上海新办事处正式启用。目前有10名员工在新地点工作。至此，奠定了爱极乐公司历史上的又一个里程碑。

建在中国的新办事处，不仅继续专注于直接业务，更将战略重心瞄准未来几年将进一步扩大的新型合作伙伴关系。随着向中国的市场扩张，爱极乐希望通过众所周知的智能X-SWARM技术和自主移动机器人支持并进一步发展亚太地区的内部物流自动化。亚太地区首席执行官兼联合创始人Dirk Erlacher意识到了爱极乐自主移动机器人（AGILOX AMR）在亚太地区的巨大潜力：“每次拜访客户时，我都会被中国工厂的自动化水平所震撼。”

对于总经理Jürgen Brunner来说，进一步开发AMR和AGILOX X-SWARM技术是爱极乐中国有限公司的首要任务，因为“昨天的成功并不能保证明天的利润。” ■

AGILOX stands for the revolutionary further development of Automated Guided Vehicles (AGVs). With our intelligent Autonomous Mobile Robots (AMRs), we are already producing the Automated Guided Vehicles (AGVs) of tomorrow. From the development of the routing (i.e., the software) to the HMI and mechanics, everything comes from in-house. AGILOX is a trustworthy partner to have at your side, right from the start. We focus on easy handling with full flexibility and lowest Total Cost of Ownership (TCO). “We develop and produce intelligent logistics robots in-house. From mechanics, electrical engineering, automation, navigation to software – our products are 100% made in Austria,” says CO-Founder Dirk Erlacher. With an extremely high product standard, the innovative company building, around 170 dedicated employees in Europe, US, China and unparalleled expertise, AGILOX has a strong foundation to continue to grow sustainably.

In September 2021, AGILOX started planning the new office for the China and APAC region. After about a year, including a short break between March and May, the plans were realized and the new office in Shanghai was opened. There are currently 10 employees working at the new location. Thus, another milestone in the AGILOX company history has been reached.

The location in China will not only continue to focus on direct business, but will also strategically pursue new partnerships that will be further extended over the years. With the expansion to China, AGILOX wants to support as well as further develop the automation of intralogistics in the APAC region with the widely known intelligent X-SWARM TECHNOLOGY and the Autonomous Mobile Robots, because Dirk Erlacher sees a lot of potential for the AGILOX AMRs in the APAC region: “Every time I visit customers, I am fascinated by the level of automation in Chinese factories.”

The further development of our AMRs as well as AGILOX X-SWARM TECHNOLOGY is a top priority for Jürgen Brunner, General Manager AGILOX China Co., Ltd., because yesterday’s successes do not guarantee tomorrow’s profits. ■



AICHELIN GES.M.B.H. | 爱协林有限公司

AICHELIN Ges.m.b.H.
 Fabriksgasse 3
 2340 Mödling
 Austria
 T +43 2236 23 646 609
 W www.aichelin.at



爱协林有限公司 ■ AICHELIN GES. M.B.H

爱协林集团总部位于维也纳附近的莫德林，是Berndorf股份公司的一部分，是全球领先的热处理解决方案提供商之一。其产品组合包括工业炉、工业加热系统、氮化系统、控制与自动化系统、工业4.0解决方案以及服务产品。

该公司的历史可追溯至1868年。除了传统的AICHELIN品牌外，该集团还拥有AFC-Holcroft、SAFED、BOSIO、NOXMAT和NITREX等子公司，使其成为全球三大热处理企业之一，拥有约1,350名员工。

爱协林集团在奥地利、德国、斯洛文尼亚、法国、波兰、土耳其、中国、印度和美国设有子公司，并通过国际销售网络不断加强全球布局。■

The AICHELIN Group, headquartered in Mödling near Vienna and part of the Berndorf AG, is one of the world's leading providers of heat treatment solutions. Its portfolio includes industrial furnaces, industrial heating systems, nitriding systems, control and automation systems, Industry 4.0 solutions, as well as service offerings.

The company's roots date back to 1868. In addition to the traditional AICHELIN brand, the Group includes AFC-Holcroft, SAFED, BOSIO, NOXMAT, and NITREX, making it one of the world's top three heat treatment companies with around 1,350 employees.

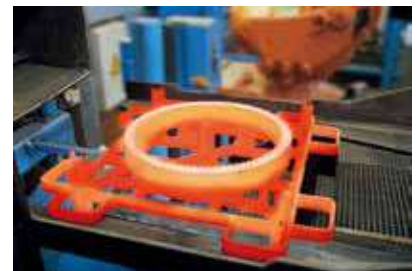
The AICHELIN Group operates subsidiaries in Austria, Germany, Slovenia, France, Poland, Turkey, China, India, and the USA. Its global presence is further strengthened by an international sales network. ■



爱协林箱式炉
 AICHELIN Chamberfurnace



爱协林服务团队
 AICHELIN Serviceteam



AME INTERNATIONAL GMBH | AME 国际有限公司

AME International GmbH
 Ekkehart Stremitzer
 Hietzinger Hauptstrasse 46
 1130 Vienna, Austria
 T +43 1 503 59 79
 E office@ame.eu
 W www.ame.eu



AME International Economy & Technology Co-operation (Beijing) Ltd.
 北京 AME 国际经济技术合作有限公司
 Room 508, Building 8, Beijing Julong Garden
 No. 68 Xin Zhong Jie, Dong Cheng District Beijing 100027, China
 北京市东城区新中街68号聚龙花园8栋508室 (100027)
 T +86 10 6552 11 38
 F +86 10 6552 11 28
 E amebj@vip.163.com



以患者为中心的医疗保健

AME国际有限公司创建于1995年，一直由其创始人独立持有，总部位于奥地利维也纳，是一家领先的医疗技术解决方案提供商。AME始终专注于全球公共卫生基础设施项目，积累了丰富的经验，并汇聚了一支由经验丰富的国际专家组成的专业团队。我们致力于为三级和二级医院提供服务，重点关注肿瘤学、放射治疗、母婴健康、心脏病学、创伤外科及综合医院建设等领域，专长于解决关键医疗需求，推动全球医疗基础设施的发展。在过去的30年中，我们已在全球成功实施了100多个项目，遍布欧洲、东南亚、非洲、中美洲和中东地区，覆盖完整的病患治疗周期，影响力超过200家医院、总计56,000张病床，使全球超过1.65亿人能够获得更好的医疗服务。

我们的服务

从概念设计到全面运营的医院 — 我们拥有为您构建医疗基础设施所需的所有技能。我们与您携手共进，追求卓越。

- 三级护理医院交钥匙工程
- 医疗设备整体解决方案
- 数字医疗解决方案
- 金融工程服务

凭借与国际金融机构的广泛合作，AME还提供量身定制的融资解决方案，帮助您今天就实现明天的医疗保健愿景。■

Healthcare that puts the patient first

AME International GmbH, based in Vienna, Austria, is a leading healthcare technology solution provider with a rich history in global public health infrastructure projects since its establishment in 1995. Independently owned by its founders, AME boasts a dedicated team of internationally experienced experts. AME specializes in services for tertiary and secondary hospital levels with a focus on oncology, radiotherapy, maternal and child health, cardiology, traumatology and general hospitals. We are committed to addressing critical medical needs and advancing global healthcare infrastructure. Throughout the past 30 years, we have worked on 100+ projects that cover the entire patient treatment cycle across Europe, South-East Asia, Africa, Central America and the Middle East. Our work has impacted over 200 hospitals with a combined total of 56,000 beds and resulting in better access to care for more than 165 million people worldwide.

Our Services

From concept to a fully operational hospital - we have every skill you need to build your healthcare infrastructure. Together we strive for excellence.

- Turnkey Tertiary Care Hospitals
- Medical Equipment Packages
- Digital Healthcare Solutions
- Financial Engineering

With broad access to international financing institutions, AME also offers tailored financing solutions, empowering you to realize your healthcare vision for tomorrow, today. ■



ANDRITZ (CHINA) LTD. BEIJING BRANCH OFFICE 安德里茨（中国）有限公司北京分公司



ANDRITZ HYDRO GmbH
Eibesbrunnnergasse 20
1120 Vienna, Austria
W www.andritz.cn/china-cn/products-overview/hydro-china-hydro-cn

ANDRITZ HYDRO CHINA
安德里茨（中国）有限公司北京分公司
18F, West Building, Hanwei Plaza, No. 7 Guanghua Road, Chaoyang District, Beijing, China
北京市朝阳区光华路7号，汉威大厦西区18层 (100020)
T +86 10 6561 4192
E contact.cn@andritz-hydro.com

ANDRITZ HYDRO CHENGDU
安德里茨（中国）有限公司成都分公司
No. 188 Datong Road, Qingbaijiang District, 610300, Chengdu, China
成都市青白江区大同路188号 (610300)
T +86 28 8365 2732
E contact.cn@andritz-hydro.com

ANDRITZ HYDRO FOSHAN
安德里茨（中国）有限公司佛山分公司
No. 9 Tianbao Road, West City Industry Zone Chancheng District, 528051, Foshan, China
佛山市禅城区西城工业区天宝路9号 (528051)
T +86 757 8202 3502
F +86 757 8202 3575
E contact.cn@andritz-hydro.com

安德里茨水电集团是世界领先的水电站全套机电设备和服务的供应商之一，拥有185年的丰富经验和全球489吉瓦（GW）的装机容量业绩。在动态增长的全球可再生能源市场中，我们为从小型到大型各种规模的新建水电站和现有水电站提供创新的解决方案，从最先进的数字解决方案直到整体水电站的全方位运维服务。同时，用于热力行业的汽轮发电机完善了我们的产品组合。

安德里茨（中国）有限公司是安德里茨水电集团在中国的分支机构，总部位于北京，致力于安德里茨水电业务在中国的发展，由安德里茨水电北京公司（前身为维奥机电（北京）有限公司）、安德里茨水电成都公司（安德里茨水电集团在中国设立的全球性制造基地）和安德里茨水电佛山公司（水力核心部件制造车间）组成。

公司分为下述四个主要业务部门：

- 大水电
- 小水电
- 服务与改造
- 自动化

安德里茨水电中国致力于为水电站提供设备和服务，包括各种类型的水轮机、发电机、主进水阀、调速器、励磁装置、保护装置、控制系统以及所有平衡设备，服务于中国、东南亚及其他国际市场。

安德里茨水电中国的产品和服务涵盖各种类型的水电站机电设备，包括小型机组、中型机组和大型机组，直至超大型机组，如三峡项目。特别在抽水蓄能、冲击式、高水头混流式和贯流式水轮机组等方面，本公司以先进的技术和质量优势在国内外享有盛誉。■

ANDRITZ Hydro is one of the world's leading suppliers of electromechanical equipment and services for hydropower stations in the dynamically growing global renewable energy market. Based on 185 years of experience and a global installed capacity of 489 gigawatts, we offer innovative solutions for new and existing hydropower stations, from small hydropower to large-scale plants. State-of-the-art digital solutions, comprehensive services for the operation and maintenance of entire hydropower plants, and turbo generators for the thermal industry complete the portfolio.

ANDRITZ Hydro in China, the hydropower business area of ANDRITZ (China) Ltd., served in China as a branch of ANDRITZ HYDRO, is headquartered in Beijing, consists of ANDRITZ Hydro Beijing, former VA TECH (Beijing) Ltd., ANDRITZ Hydro Chengdu, a global manufacturing base of ANDRITZ Hydro in China and ANDRITZ Hydro Foshan, our hydro core components manufacturing workshop.

The company is organized in four main divisions.

- Large Hydro
- Compact Hydro
- Service & Rehab
- Automation

ANDRITZ HYDRO in China is dedicated to the supply of equipment and services for hydro power plants including all types of turbine, generator, main inlet valves, governor, excitation, protection, control and all balance of plant equipment to China, South-East Asia and other international markets.

With its products and services covering electro-mechanical equipment for all types of hydro power plants from micro units to medium, large units and even massive units, such as Three Gorges, ANDRITZ Hydro in China enjoys a high reputation at home and abroad for its advanced technology and quality advantage in pump storage, Pelton, high head Francis and Bulb units. ■



安德里茨（中国）有限公司北京分公司
ANDRITZ (CHINA) LTD. BEIJING BRANCH OFFICE

ASA ASTROSYSTEME GMBH | ASA 天文系统有限责任公司

ASA Astrosysteme GmbH
 Dietmar Weinzinger
 Galgenau 19
 4212 Neumarkt im Mühlkreis, Austria
T +43 7942 77811 500
E sales@astrosysteme.com
W www.astrosysteme.com

ASA (Suzhou) Astronomical Instruments Co., Ltd.
 ASA 天文系统苏州有限责任公司
 Room 437, Beijing East Road 82
 215400 Taicang, Jiangsu, China
 中国江苏省太仓市北京东路82号437室 (215400)
E asachina@astrosysteme.com



ASA 天文系统有限责任公司是一家私营家族企业，自2002年以来，一直致力于开发、生产和销售高性能望远镜和专业用途科研仪器。

目前，ASA每年为国有航天机构、世界领先的科研机构 and 商业企业提供15台特制大型望远镜和100台其它制式产品。详情和参考资料请访问：www.astrosysteme.com。

ASA望远镜用于天文学研究、空间碎片探测、卫星激光测距和激光通信。

ASA在数控加工望远镜结构件、光学元件和光学地面站交钥匙工程的建设方面拥有长期的经验。

ASA各专业的专家团队涵盖所有相关领域，如光学和机械部件的研究、设计、直接驱动系统、电子控制设备（包括所有控制软件）、直径达2.5米的望远镜系统和复杂的校正光学器件。

ASA在公司内部独立设计和制造所有组件，这就使ASA能够在全球范围内根据客户的需求精确设计其产品，并在较短的交付周期内交付交钥匙系统，并具有最佳的性价比。■

ASA Astrosysteme GmbH is a private and family-run business developing, producing and selling high performance telescopes and research instruments for professional use cases since 2002.

Currently ASA delivers 15 special large size telescopes and 100 other of-the-shelf products per year for state-owned space agencies, leading scientific institutes and commercial companies worldwide. See details and references on: www.astrosysteme.com.

ASA telescopes are used for astronomical research, space debris detection, satellite laser ranging and laser communication.

ASA has long standing experience in the construction of cnc machined telescope structures, optical components and turnkey optical ground stations.

ASA's professional team of experts covers all involved areas like research, design of optical and mechanical components, direct drive systems, control electronics, including all control software, telescope systems up to 2.5m mirror diameter and complex corrective optics.

The fact that ASA designs and manufactures all components inhouse enables ASA to precisely design its products on customers' needs and deliver turnkey systems at short lead times with the best price performance ratio in the segment worldwide. ■



UWF1000 f1.3



AZ2000



OGS800



AZ1500

AT & S AUSTRIA TECHNOLOGIE & SYSTEMTECHNIK AKTIENGESELLSCHAFT 奥地利科技与系统技术有限公司

AT & S Austria Technologie & Systemtechnik Aktiengesellschaft
 Gerald Reischl, Vice President Corporate Communications
 Fabriksgasse 13
 8700 Leoben, Austria
 T +43 3842 200 0
 W www.ats.net



奥特斯：先进技术与解决方案

奥特斯是高端集成电路基板和印刷电路板的全球领先企业，服务于移动设备、汽车、航空航天、医疗和人工智能计算等行业。奥特斯在奥地利莱奥本建有研发中心，并在奥地利、中国、马来西亚和印度设有生产基地，现有员工约13,000人，依托先进互连技术与可持续创新，驱动全球数字化转型。公司持续加大科研投入，践行资源责任化利用，鼎力支持世界关键数字产业腾飞。公司在奥地利维也纳证券交易所上市。

连线未来

依托全球化的制造网络与深耕不辍的科研投入，奥特斯已崛起为电子和微电子领域的全球领先供应商，服务于5G/6G通信、传感器、电动汽车、先进驾驶辅助系统、高性能计算及绿色能源等尖端和前瞻技术。奥特斯研发的技术为构建可持续、高效、快速的数据、能源和交通网络奠定基础，从而助力构建宜居未来。

中国核心布局

自21世纪初以来，奥特斯一直活跃于中国市场。2002年，首座生产基地于上海落成。2011年，在重庆启动建设其首套设施，并于2016年竣工建成第二座生产基地。奥特斯在中国生产高端集成电路基板，广泛应用于移动终端、计算机和人工智能数据中心，使公司成为全球领先的尖端微电子供应商之一。欲了解更多信息，请访问网站www.ats.net。■

AT&S: Advanced Technologies & Solutions

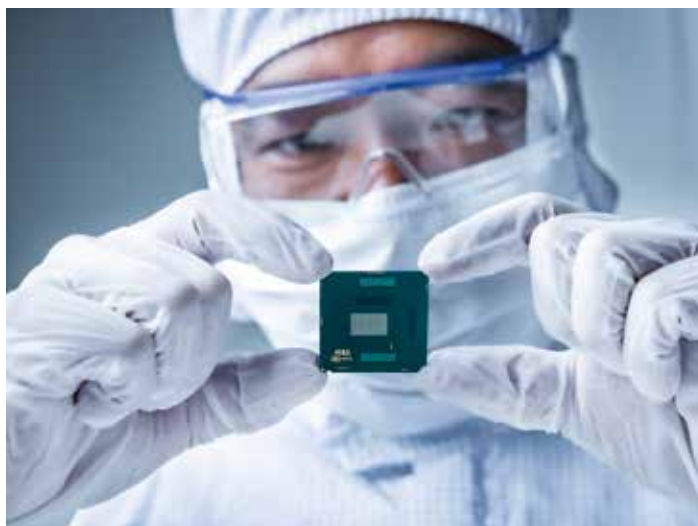
AT&S is a global leader in high-end IC substrates and printed circuit boards, serving industries like mobile, automotive, aerospace, medical and AI computing. With production sites in Austria, China, Malaysia and India and an R&D center in Leoben, AT&S drives digital transformation through advanced interconnect technologies and sustainable innovation. The company employs around 13,000 people and invests heavily in research and responsible resource use to support key digital industries worldwide. The company is listed on the Vienna Stock Exchange in Austria.

Wiring the future

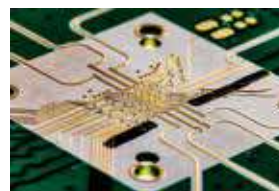
An international manufacturing network and a strong focus on research have made AT&S a globally leading provider of electronics and microelectronics for cutting-edge and next-generation technologies such as 5G and 6G communications, sensors, electric cars, advanced driver assistance systems, high-performance computing and green energy. Technologies developed by AT&S help to lay the foundations for sustainable, efficient and fast networks for data, energy and traffic that are needed for a livable future.

China is central

AT&S has been active in China since the early 2000s and has opened its first production plant in Shanghai in 2002. In 2011 AT&S started the construction of its first facility in Chongqing, where a second plant was added in 2016. AT&S produces high-end IC Substrates for mobile devices, computers and AI datacenters in China, which has allowed the company to become one of the world's premiere suppliers of cutting-edge microelectronics. If you want to learn more, please visit www.ats.net ■



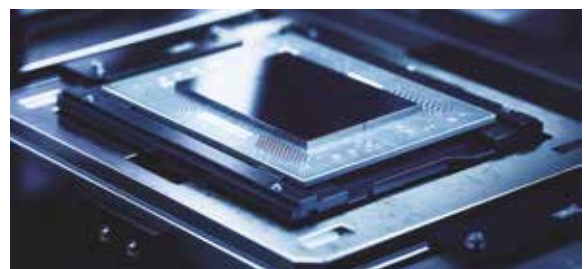
高端集成电路基板洁净室
 Cleanroom with high-end IC substrate



高频印制电路板
 High Frequency PCB



多层印制电路板
 Multilayer PCB



集成电路基板
 IC Substrate

AT & S AUSTRIA TECHNOLOGIE & SYSTEMTECHNIK AKTIENGESELLSCHAFT
 奥地利科技与系统技术有限公司

AUSTRIAN AIRLINES | 奥地利航空

Austrian Airlines
 T +86 4008 810 770
 W www.austrian.com



奥地利航空是奥地利的领先航空公司，拥有超过60年的航空经验，航线网络覆盖全球120多个目的地。奥地利航空以维也纳机场为枢纽，连接奥地利与欧洲乃至全世界。作为奥地利国家载旗航空，奥地利航空秉承最高的服务品质，并积极履行对社会和环境的责任。为实现全球环境目标，奥地利航空承诺至2030年将净二氧化碳排放量减半，并于2050年实现碳中和。自2023年起，奥地利航空的环境管理体系已通过EMAS标准认证。

奥地利航空隶属欧洲最大航空集团——汉莎航空集团，同时也是全球首个国际航空联盟——星空联盟成员。

拥有来自60多个国家的6,000余名员工，始终秉承共同目标：以奥地利的温暖待客之道和奥地利的魅力为特色，为旅客缔造难忘的旅行体验。这一承诺使奥地利航空再度荣获2025年Skytrax世界航空大奖“欧洲最佳航空员工服务”及“欧洲最佳机舱乘务组”双项殊荣。■

Austrian Airlines is Austria's leading airline with over 60 years of aviation experience and a worldwide route network of more than 120 destinations. With its hub at Vienna Airport, Austrian Airlines connects Austria with Europe and the whole world. As Austria's flag carrier, Austrian Airlines embodies highest service quality and acts responsibly to society and the environment. In order to achieve the global environmental goals, Austrian Airlines has committed itself to halve its net CO₂ emissions by 2030 and to fly carbon-neutrally by 2050. Austrian Airlines' environmental management has been validated according to the EMAS standard since 2023.

Austrian Airlines is part of the Lufthansa Group, Europe's largest airline group, and a member of the Star Alliance, the first global group of international airlines.

With more than 6,000 employees from over 60 nations, we pursue a common goal: to provide our guests with an unforgettable Austrian travel experience, distinguished by our warmth, hospitality and Austrian charm. This was also awarded once again with the Skytrax World Airline Award 2025 for "Best Airlines Staff Service in Europe" and "Best Cabin Crew in Europe". ■



AUTHENTIC VISION GMBH

Authentic Vision GmbH
 Ludwig-Bieringer-Platz 1
 5071 Himmelreich, Austria
 T +43 7209 8446 0
 E info@authenticvision.com
 W www.authenticvision.com



AUTHENTIC VISION GMBH

全球防伪解决方案

Authentic Vision有限公司是防伪领域的全球技术领先企业，专注于为工业产品、电缆及汽车售后市场产品制造商提供品牌保护解决方案。该公司独有的解决方案是基于一种已获得专利的物理安全标签，并结合即时智能手机验证——无需专门的设备或应用程序。

Authentic Vision公司经营10多年以来，为全球30多个国家/地区的产品提供保护，深受德纳和耐克森等知名品牌的信赖。该解决方案可防止假冒，确保产品真实，并支持整个供应链的可追溯性。

商业机会

- 工业产品、电缆和汽车售后零部件的安全认证
- 数字产品护照（DPP）功能
- 经金融行业客户验证的银行级安全性
- 基于智能手机的即时验证——无需专用硬件
- 高级分析和供应链追溯

Authentic Vision公司持续创新，帮助各种行业满足最新的监管要求（例如数字产品护照和可持续发展报告），同时保护品牌在全球市场的信誉度。■

GLOBAL ANTI-COUNTERFEITING SOLUTIONS

Authentic Vision GmbH is a global technology leader in the field of anti-counterfeiting, supporting manufacturers of industrial products, cables, and automotive aftermarket goods. The company provides a unique solution based on a patented physical security label combined with instant smartphone verification — no specialized equipment or app required.

Operating for over 10 years and trusted by major brands such as Dana and Nexans, Authentic Vision protects products in more than 30 countries worldwide. The solution prevents counterfeiting, ensures product authenticity, and supports traceability across the supply chain.

Business opportunities

- Secure authentication of industrial products, cables, and automotive aftermarket parts
- Digital product passport (DPP) capabilities
- Banking-level security verified by financial sector clients
- No specialized hardware required — smartphone-based instant verification
- Advanced analytics and supply chain insights

Authentic Vision continues to innovate, supporting industries in meeting new regulatory requirements (such as DPP and sustainability reporting) while protecting brand integrity in global markets. ■

Information | Engagement | Loyalty

BACHMANN ELECTRONIC GMBH | 巴合曼电子有限公司

Bachmann electronic GmbH
Gabriel Schwanzler
Kreuzäckerkweg 33,
6800 Feldkirch, Austria
T +43 5522 3497 0
E info@bachmann.info
W www.bachmann.info

Bachmann Office Beijing
巴合曼北京办事处
Anlian Plaza, Room 1208
East Third Ring North Road 38
Beijing, China, 100026
北京市东三环北路38号安联大厦1208室 (100026)
T +86 10 8587 0607

Bachmann electronic Technical Services Co., Ltd.
巴合曼电子技术服务(上海)有限公司
徐彦豪 | Yanhao Xu
Sino-Ocean Tower Phase 2, Room 14C
Yan'an East Road 618, Shanghai, China 200001
上海市黄浦区延安东路618号远洋商业大厦
二期14层C单元 (邮编200001)
T +86 21 2313 5188
E office.shanghai@bachmann.info

bachmann.

巴合曼——掌控之力

巴合曼电子有限公司，总部位于奥地利费尔德基希，是创新自动化解决方案的先驱，勇立工业4.0时代潮头。凭借50多年的经验，我们为市场提供量身定制的技术，不仅是一流的硬件制造商，更是完整系统的供应商。

强有力的高科技解决方案

我们提供的系统以其极高的可靠性而著称，在能源、工业和海事应用领域享有盛誉。凭借高度的垂直整合和完善的质量保证体系，我们能够确保产品达到卓越的标准。为此，每个模块都经过100%的全检和48小时持续压力测试。

面向未来的能源供应

我们为能源应用的制造商和开发商提供一整套面向未来的、开放且创新的自动化产品组合。凭借最高质量标准、超长寿命、极致可靠性与安全性的产品，我们服务于可再生能源的所有领域，助力客户构建面向未来的能源系统。

风电领域的市场领先企业

作为全球风电自动化系统的市场领先企业，我们的产品已应用于超过15万台风力发电机组中。凭借高可用、长寿命的设计，我们的解决方案专为最严苛的环境而生，并可最大限度降低资本支出和运维成本。■

Bachmann — the power to control

In the era of Industry 4.0, Bachmann electronic GmbH, based in Feldkirch, Austria, is a pioneer in innovative automation solutions. With over 50 years of experience, we supply tailor-made technologies for the global market — not only as a first-class hardware manufacturer, but also as a complete system provider.

Robust high-tech solutions

Our systems impress in the areas of energy, industry, and maritime applications with their maximum reliability. Thanks to a high level of vertical integration and sophisticated quality assurance, we can guarantee the exceptional standards we demand of our products. To this end, every module undergoes a 100% inspection and a 48-hour test under continuous stress.

The future of energy supply

We provide manufacturers and developers of energy applications with an innovative, future-oriented, and open automation portfolio. We supply customers from all areas of renewable energies with products of the highest quality standards, long lifetime, reliability, and security.

We are the market leader in wind energy

As the global market leader for automation systems in wind energy, we are in operation in more than 150,000 wind turbines. Our highly available and durable solutions are designed to withstand the toughest conditions and reduce both capital expenditure and operating costs to a minimum. ■



BACKALDRIN (GUANGZHOU) FOOD CO., LTD.

焙考林 (广州) 食品有限公司

BACKALDRIN INTERNATIONAL THE KORNSPITZ COMPANY GMBH
Mag. Martin Mayr
Kornspitzstraße 1
4481 Asten, Austria
T +43 7224 8821 0
F +43 7224 8821 213
E info@backaldrin.com
W www.backaldrin.com

Backaldrin (Guangzhou) Food Co., Ltd.
焙考林 (广州) 食品有限公司
袁迎祥 | Kevin Xi
101-102 Building 7, Shibe Industrial Road, No 243
Dashi Street, Panyu District, Guangzhou, China
广州市番禺区大石街石北工业路243号7栋101-102
E kevin.xi@backaldrin.com.cn



焙考林国际考恩面包公司致力于开发面包理念和高品质烘焙原料。公司拥有800多种产品组合，在全球拥有约1,000名员工，为129个国家的烘焙和糖果行业提供支持。

焙考林于1964年在维也纳创立，并于1968年将总部迁至阿斯滕。在60多年的发展历程中，公司业务已拓展至各大洲。如今，这家活跃于国际市场的家族企业80%以上的产品用于出口。除了位于奥地利的生产基地外，焙考林还拥有七个生产基地：分别位于安曼（约旦）、温特图尔（瑞士）、托卢卡（墨西哥）、开普敦（南非）、基辅（乌克兰）、莫斯科附近（俄罗斯），以及自2018年起在中国广州设立的生产基地。此外，该公司还在15个国家/地区的25个地点设有子公司，并通过遍布各大洲的分销合作伙伴进军众多其他市场。

为世界而生的面包灵感

面包不仅仅是一种主食，更是文化认同的一部分。在世界各地，形式多样的面包受到人们的喜爱和推崇。对于焙考林来说，这种多样性是宝贵的灵感源泉。每个地区的烹饪传统和偏好都被巧妙地融入到这家家族企业的新产品开发中。这使得其烘焙食品在满足全球需求的同时，也始终体现着当地文化的特色。

对面包的热忱

1984年，烤恩杂粮面包品牌Kornspitz®问世，自此，面向未来的面包创新在这里不断孕育。焙考林老板兼烤恩杂粮面包发明人Peter Augendopler表示：“我们不仅将自己定位为高品质烘焙原料的生产商，更致力于成为客户创造新型面包和烘焙食品的合作伙伴。”

焙考林国际考恩面包有限公司成立于1964年，致力于为全球烘焙行业开发创新型面包理念和高质量的个性化烘焙原料。其产品系列涵盖800多个品种，是制作面包、小圆面包和糕点的优质原料。凭借创新精神和对面包的非凡热情，焙考林为从手工烘焙到工业烘焙的客户群体提供以服务为导向的解决方案。这家国际化家族企业在全世界拥有8个生产基地。总部位于奥地利阿斯滕，在这里还建造了PANEUM——面包博物馆，这是一个集客户信息中心、活动论坛和面包展览于一体的地标性场所。拥有9000年历史的艺术和文化遗产展现了这种珍贵食物在过去、现在和未来的重要性。通过这种方式，焙考林也向消费者传达了烘焙的真正含义——品质、创意、多样性和进步。更多信息，请访问网址www.backaldrin.com。■



Backaldrin International The Kornspitz Company develops bread concepts and high-quality baking ingredients. With a portfolio of over 800 products and around 1,000 employees worldwide, the company supports the bakery and confectionery industry in 129 countries.

Founded in Vienna in 1964, backaldrin relocated its headquarters to Asten in 1968. Over the course of its more than 60-year history, the company has expanded to every continent. Today, the internationally active family business exports over 80% of its goods. In addition to its production site in Austria, backaldrin operates seven further production facilities: in Amman (Jordan), Winterthur (Switzerland), Toluca (Mexico), Cape Town (South Africa), Kyiv (Ukraine), near Moscow (Russia), and since 2018 in Guangzhou (China). The company also maintains subsidiaries in 15 countries across 25 locations and is represented in numerous additional markets through distribution partners on all continents.

Bread ideas for the world

Bread is more than a staple food — it is a part of cultural identity. All over the world, bread is appreciated and celebrated in a wide variety of forms. For backaldrin, this diversity serves as a valuable source of inspiration. The culinary traditions and preferences of each region are consciously incorporated into the family company's new product developments. This results in baked goods that resonate globally while always reflecting a piece of local culture.

Passion for bread

Where the Kornspitz® was invented in 1984, the bread innovations of tomorrow are being developed today. "We see ourselves not only as a producer of high-quality baking ingredients, but also as a partner in creating new types of bread and baked goods for our customers," says backaldrin owner and Kornspitz inventor Peter Augendopler.

Backaldrin International The Kornspitz Company, founded in 1964, develops innovative bread ideas and high-quality individual baking ingredients for the global baking industry. The product range includes more than 800 quality raw materials for bread, rolls and pastries. Through innovation and an exceptional passion for bread, backaldrin supports its customers, from artisanal to industrial bakeries, with service-oriented solutions. The international family business has 8 production sites worldwide. The head office is in Asten (Austria), where one can also find the PANEUM — Wunderkammer of Bread, a customer information centre, event forum and exhibition about bread. Arts and cultural objects from 9,000 years show the importance of this valuable food in the past, the present and the future. In this way, backaldrin also communicates to consumers what bakery really means — quality, ideas, diversity and progress. For more information visit www.backaldrin.com. ■

BANK OF CHINA (CENTRAL AND EASTERN EUROPE) LIMITED VIENNA BRANCH 中国银行（中东欧）有限公司维也纳分行

Bank of China (Central and Eastern Europe) Limited Vienna Branch
 Schottenring 18 1010 Vienna, Austria
 T +43 1 53 666 800
 F +43 1 53 666 888
 E service.at@bankofchina.com
 W www.bankofchina.com/at



中国银行是中国持续经营时间最为悠久的商业银行，也是中国国际化和多元化程度最高的银行，在中国境内及境外64个国家和地区设有机构，形成了以公司金融、个人金融和金融市场等商业银行业务为主体，涵盖投资银行、直接投资、证券、保险、基金、飞机租赁、资产管理、金融科技、金融租赁等多个领域的综合金融服务体系，为客户提供“一点接入、全球响应、综合服务”的金融解决方案。中国银行是中国唯一的“双奥银行”。2011年，中国银行成为新兴经济体中首家全球系统重要性银行，目前已连续14年入选，国际地位、竞争能力、综合实力跻身全球大型银行前列。

中国银行（中东欧）有限公司维也纳分行（以下简称“维也纳分行”）于2015年12月注册成立，是中国银行在奥地利的首家分行，同时也是首家进驻奥地利的中国金融机构。维也纳分行将充分发挥全球化优势和综合化特色，牢牢把握中奥经贸关系不断深化的契机，结合奥地利的区位优势，为您提供公司授信、国际结算、跨境人民币、贸易融资、资金交易和风险防范等等一揽子服务，全力支持奥地利企业开拓中国市场，积极服务中国企业投资奥地利。■

Bank of China is the bank with the longest continuous operation among Chinese banks, also China's most globalized and integrated bank, Bank of China has institutions across the Chinese mainland as well as in 64 countries and regions. The Bank has an integrated financial service system based on the pillars of its corporate banking, personal banking, financial markets and other commercial banking business, which covers investment banking, direct investment, securities, insurance, funds, aircraft leasing, asset management, financial technology, financing leasing and other areas, thus providing its customers with financial solutions featuring global expertise and comprehensive services accessible at any point of contact. Bank of China was the official banking partner of the Beijing 2008 Summer Olympics and the Beijing 2022 Winter Olympics. In 2011, Bank of China became the first financial institution from an emerging economy to be designated as a Global Systemically Important Bank, a designation it has now maintained for 14 consecutive years.

Bank of China (Central and Eastern Europe) Limited Vienna Branch ("Vienna Branch") was founded and registered in December 2015. The Vienna Branch is the first location of Bank of China in Austria as well as the first Chinese financial institution in Austria. Leveraging Bank of China's global presence and diversified business platforms, Vienna Branch will firmly grasp the opportunity of the deepening economic and trade relations between China and Austria, with Austria as the geographical center of Europe, Vienna Branch will provide you with a package of financial services including corporate credit, international settlement, RMB products, trade financing, fund transactions and tailor-made solutions for risk minimization in international trade, fully support Austrian enterprises to explore the Chinese market and actively serve Chinese enterprises to invest in Austria. ■



中国银行（中东欧）有限公司维也纳分行
 BANK OF CHINA (CENTRAL AND EASTERN EUROPE) LIMITED VIENNA BRANCH

BDO AUSTRIA GMBH | BDO 会计师事务所奥地利有限公司

BDO Austria GmbH
 Mag. Jürgen Töglhofer, MIM (CEMS)
 QBC 4 - Am Belvedere 4, 1100 Vienna, Austria
 T +43 5 70 375 1840
 E juergen.toeglhofe@bdo.at
 W www.bdo.at/de-at/topics/china-desk

BDO China
 立信会计师事务所
 10/F, 7th Building No.16 Xi Si Huan Zhong Road
 Hai Dian District, Beijing 100039, China
 北京市海淀区西四环中路16号7号楼10层 (100039)



BDO是奥地利五大审计、税务和咨询公司之一。我们的多语言中国服务团队为中国和奥地利的投资者和企业提供帮助。

我们提供的服务包括财务和税务尽职调查、并购支持，包括交易咨询、税务、工资、会计、重组、管理咨询以及审计和担保服务。此外，我们还帮助企业成功办理数据保护、业务合作伙伴筛选、网络安全、科研政府资助、法务服务等领域的事项。

我们的专家团队确保解决方案的有效性，同时考虑到您的具体需求。您将得到一整个团队的服务，该团队以其跨境、跨文化的工作和咨询经验为基础，结合创业思维，为您提供本地和全球见解。与BDO合作，就意味着您得到一个真正的全球组织的支持，为您提供务实的、以解决方案为导向的建议。这意味着，在BDO，您将了解您的业务、国内和国际市场以及行业细节的专业人士合作。

BDO网络在169个国家提供专业服务，建有870个办事处，94,900名员工在全球工作。在奥地利，超过1,200名员工在13个机构工作；而在中国，超过12,000名员工在31个机构工作。■

BDO is one of the top 5 audit, tax and consulting companies of Austria. Our multilingual China desk team assist Chinese and Austrian investors and companies.

Our service offering includes finance and tax due dilligence, M&A support including deal advisory, tax, payroll, accountiung, restructuring, management consulting and audit & assurance services. Further we help to successfully navigate companies in the areas of data protection, business partner screening, cyber security, research grants, forensic servies and others.

Our expert teams ensure efficient solutions taking into account your specific requirements. You will be served by a team who will be providing you with local and global insights combined with entrepreneurial thinking, building on its cross-border, intercultural working and consulting experience. Working with BDO means that you will be provided with pragmatic, solution orientated advice. That means that at BDO you will work with professionals who understand your business, your domestic and international markets and the specifics of your industry: all backed by a truly global organization.

The BDO network provides professional services in 169 countries, with 94,900 people working out of 870 offices worldwide. In Austria more than 1,200 people operate at 13 locations while in China BDO operates with more than 12,000 employees at 31 locations. ■



Jürgen Töglhofer, 合伙人
 Jürgen Töglhofer, Partner



BDO维也纳总部 ©Anna Zora
 Headquarter BDO Vienna ©Anna Zora

BERGLANDMILCH EGEN | 山地牛奶合作社有限公司

Berglandmilch eGen
 Schubertstraße 30
 4600 Wels, Austria
 E export@berglandmilch.at
 W www.berglandmilch.at

山地牛奶合作社有限公司是奥地利最大的乳制品公司，加工产自阿尔卑斯山腹地约9,000名奶农的牛奶。100%非转基因生产是奥地利品质的独特标志。Schärdinger、Tirol Milch、Lattella、Alpi、Alpiland等品牌旗下丰富多样的创新产品得到全球50多个国家的消费人群青睐。

山地牛奶合作社有限公司在奥地利拥有9个生产基地，其创新产品系列涵盖饮用牛奶、酸奶、奶酪、黄油和奶酪特色产品等。

山地牛奶合作社有限公司是一家全方位产品供应商，其产品种类涵盖白奶酪、超高温灭菌牛奶、彩色奶酪和黄奶酪等全系列产品。奶酪供应种类繁多，满足各种不同口味的需求，有三种口味可供选择：柔和细腻型、美味可口型和浓郁辛辣型。

集团品牌：Schärdinger、Desserta、Tirol Milch、Lattella、Landfrisch、Stainzer、Alpi和Alpiland。■

Berglandmilch is Austria's largest dairy and processes in the heart of the Alps milk from about 9,000 dairy farmers. 100% GMO free production characterizes amongst other things the worldwide unique Austrian quality. People enjoy the wide and innovative range of products in over 50 countries worldwide under brand names like Schärdinger, Tirol Milch, Lattella, Alpi, Alpiland, etc.

Berglandmilch production takes place at 9 sites in Austria and the innovative product range extends from drinking milk and yoghurts to cheese, butter and cheese specialties.

Berglandmilch eGen is a full-range supplier, covering the entire product line from the white range, UHT milk products, the colorful range and the yellow range. The cheese supply is diverse, offering something for every taste and caters for three varieties of taste: mild-fine, tasty and strongly spicy.

Group Brands: Schärdinger, Desserta, Tirol Milch, Lattella, Landfrisch, Stainzer, Alpi and Alpiland. ■



BLUM FURNITURE HARDWARE (SHANGHAI) CO., LTD.

百隆家具配件（上海）有限公司

Julius Blum GmbH, Beschlägefabrik
 优利思百隆五金制造有限公司
 Industriestrasse 1
 6973 Höchst, Austria
 T +43 5578 705 0
 E info@blum.com
 W www.blum.com

Blum Furniture Hardware (Shanghai) Co., Ltd.
 百隆家具配件（上海）有限公司
 399 Bei Ying Road, Qingpu Industrial Park
 Shanghai, China
 上海市青浦工业园区北盈路399号
 T +86 21 3920 3355
 E info.cn@blum.com



优利思百隆有限公司

来自奥地利赫西斯特的创新型家具五金件制造商

优利思百隆有限公司，于1952年在奥地利福拉尔贝格州成立，是一家专注于家具五金件生产和销售的国际化家族企业。主要产品有上翻门、铰链、抽屉/导轨及口袋门四大系列。同时还提供多项服务，为客户在规划/设计以及生产/安装方面予以大力支持。百隆公司始终坚持自主研发，推出了大量创新产品和服务，自公司成立以来，已注册了2,100多项专利。集团共有9,850名员工，其中近6,700名就职于福拉尔贝格州。作为一家五金件生产专业企业，百隆公司在奥地利拥有8家工厂，在波兰、美国、巴西和中国也设有生产基地，在世界各地共设有34家子公司和代表处，产品销往全球逾120个市场。百隆公司凭借其推出的各项五金件解决方案，让家具的开合变成了一种愉悦的情感体验，同时提升了所有生活空间的动感舒适度和使用便利性。

百隆中国

同所有其他市场一样，百隆中国也非常重视提供的服务质量，始终与合作伙伴和客户保持着良好的长期合作关系。百隆公司自2002年进入中国以来，不断发展壮大。上海总部（包括物流中心和生产基地）和7个带展厅的分公司（北京、广州、南京、成都、宁波、青岛和香港）共有逾400名员工，为中国的厨房和家具行业提供各种服务与支持。■

Julius Blum GmbH

Innovative manufacturer of furniture fittings from Hoehchst, Austria

Established in Vorarlberg, Austria in 1952, Julius Blum GmbH is a family-owned company that operates worldwide, specialising in the manufacture and distribution of furniture fittings. The company's main business fields include lift, hinge, pull-out and pocket systems. Its product offering is complemented by a wide range of services which support customers with planning, design, manufacturing and assembly. Blum invests a great deal in the development of innovative products and services and has applied for more than 2,100 patents since its establishment. 9,850 employees work for the corporate group, 6,700 of whom are in Vorarlberg. The fittings specialist has eight plants in Austria, additional production sites in Poland, the USA, Brazil and China and 34 subsidiaries and/or representative offices and agencies. It delivers its products and services to more than 120 markets all over the world. Blum's fittings solutions make opening and closing furniture a mesmerising experience and deliver quality of motion and enhanced user convenience to the entire home.

Blum China

Like in all other markets, Blum attaches importance to providing a high level of service and developing long-term personal cooperation with its partners and customers in China. Blum came to China in 2002, operating from its Shanghai headquarters (which includes a logistics center and a production base) and seven sales locations with showrooms in Beijing, Guangzhou, Nanjing, Chengdu, Ningbo, Qingdao and Hong Kong. ■



AVENTOS HKi 爱翻®隐云展®结构小巧紧凑，可完全嵌入柜体侧板中，设计新颖且美学价值颇高。
 Due to its compact and narrow design, AVENTOS HKi can be fully integrated into the cabinet side, which enables new design possibilities with high aesthetic quality.



REVEGO 乐藏®口袋门系列，可以迅速实现空间的打开和隐藏，创造更多新颖的设计方案。
 A space can be quickly opened or hidden by REVEGO, where more innovative design solutions can be realized.



全新推出的 PLICOBBOX 抽屉系列专为客厅与卧室空间的需求而设计。
 The new PLICOBBOX box system has been specially developed for living rooms and bedrooms.

CARGOMIND (SHANGHAI) CO., LTD. | 颖运国际货运代理（上海）有限公司

Cargomind (Austria) GmbH
 Arnulf Schoeberl
 Freudenaue Hafenstrasse 20
 1020 Vienna, Austria
 T +43 (1) 727 00 16
 E arnulf.schoeberl@cargomind.com
 W www.cargomind.com

Cargomind (Shanghai) Co.,Ltd.
 颖运国际货运代理（上海）有限公司
 陈雁 | Betty Chen
 333 Jiujiang Road, Suite 1204
 Shanghai 200001, China
 上海市黄浦区九江路333号1204室 (200001)
 T +86 21 6315 2530 11
 E betty.chen@cargomind.com



颖运国际货运是一家奥地利货运代理公司，专注于空运和海运业务。我们在14个国家设有29个办事处，业务遍及欧洲，特别关注中东欧地区，并在中国进行着战略布局。我们作为独立顾问和专家为客户提供服务，极其谨慎地选择可靠的运输路线和承运人。我们的空运和海运服务支持来自各个行业的广泛客户群，特别是在汽车和高科技领域具有深厚的经验。凭借我们深入的行业知识，我们确保提供可靠、高效的运输服务，以满足客户的需求。

我们在维也纳的集装箱码头建有一个17,000平方米的TAPA认证仓库，并利用自有车队管理着我们的全国配送网络。在中国，颖运（上海）提供全方位进出口服务，为本地和国际客户提供支持，业务覆盖所有主要机场和港口。我们还利用中欧陆路桥，提供自贸区 and 专用仓储服务，尤其面向汽车行业。

我们全方位的服务包括：

- 空运和海运
- 国际公路和铁路运输
- 合同制物流和配送
- 清关和咨询
- 增值服务 ■

Cargomind is an Austrian freight forwarding company specialized in air and ocean freight. With 29 offices in 14 countries, we are present across Europe with a strong focus on Central and Eastern Europe, and a strategic presence in China. We act independently as consultants and specialists for our customers, selecting reliable transport routes and carriers with the utmost care. Our air and ocean freight services support a broad customer base across diverse industries, with deep experience in the automotive and high-tech sectors. With our in-depth industry knowledge, we ensure reliable, efficient transportation tailored to our customers' needs.

At the container terminal in Vienna, we operate a 17,000-square-meter TAPA-certified warehouse and manage our national distribution network with our own fleet. In China, Cargomind (Shanghai) provides comprehensive import and export services across all major airports and seaports, supporting local and international clients alike. We also utilize the land bridge between China and Europe and offer free zone and dedicated warehousing services, particularly for the automotive industry.

Our comprehensive service includes:

- Air- & Ocean Freight
- International Road and Rail Transportation
- Contract Logistics and Distribution
- Customs Clearance and Consulting
- Value Added Services ■



CARGO-PARTNER HOLDINGS GMBH | 欧展国际货运控股有限公司

CARGO-PARTNER LOGISTICS (CHINA) LIMITED | 欧展国际货运（上海）有限公司

cargo-partner Holdings GmbH
 Airportstrasse 9
 2410 Fischamend, Austria
 T +43 5 9888 0
 F +43 5 9888 1137 8
 E atfis@cargo-partner.com
 W www.cargo-partner.com

cargo-partner Logistics (China) Limited Beijing Branch
 欧展国际货运（上海）有限公司
 北京货运代理分公司
 Room 4006E, Sihui Building, No.1008-B Hui He South Street
 Gaobeidian, Chaoyang district 100124, Beijing, China
 北京市朝阳区高碑店乡半壁店村惠河南街1008-B
 四惠大厦4006E室 (100124)
 T +86 10 59231 389 | F +86 10 59231 380
 E cnbjs@cargo-partner.com

cargo-partner Logistics (China) Limited
 欧展国际货运（上海）有限公司
 Unit DEF, 17F, Tower D, WESTLINK, No. 2337 Gudai
 Road, Minhang District 201199, Shanghai, China
 上海市闵行区顾戴路2337号维景中心商务楼D塔楼17
 层DEF单元 (201199)
 T +86 21 6195 3800 | F +86 21 6195 3905
 E cnsha@cargo-partner.com
 W www.cargo-partner.com/contact/Asia/China



欧展国际货运是一家全方位的信息物流供应商，提供全面的海陆空运输和仓储服务，并在信息技术和供应链优化方面拥有深厚的专业知识。公司在全球35个国家/地区设有150多个办事处，可根据客户需求定制快速高效的解决方案。自2024年1月起，欧展国际货运成为日本通运集团的成员。

欧展国际货运通过优化成本、实施最先进的数字化流程以及利用其强大的承运商关系网络，为客户的供应链提供增值服务。公司在全球各地设立无缝衔接的自有办事处，并与代理商紧密合作，组成全球网络，以最高的服务水平提供综合物流服务和专业的行业解决方案。

欧展国际货运的数字化解决方案易于使用、易于学习且易于连接。SPOT平台为欧展国际货运的客户和合作伙伴提供了完全透明、沟通便捷和集成的供应链管理体系。■

cargo-partner is a full-range info-logistics provider offering a comprehensive portfolio of air, sea, land transport and warehousing services, with special expertise in information technology and supply chain optimization. With over 150 offices in 35 countries across the globe, the company creates fast and efficient solutions tailored to its clients' needs. Since January 2024, cargo-partner has been a member of the Japan-based Nippon Express Group.

cargo-partner adds value to its customers' supply chains by optimizing costs, implementing state-of-the-art digital processes and making use of its strong carrier relationships. The company operates a seamless worldwide network of own offices and closely cooperating agents to offer general logistics services as well as specialized industry solutions at the highest service level.

cargo-partner's digital solutions are easy to use, easy to learn and easy to connect with. The SPOT platform provides full transparency, simple communication and integrated supply chain management for cargo-partner's customers and partners. ■



全方位信息物流服务提供商
 Full Range Info-Logistics Provider



海上货运
 Sea Cargo



空中货运
 Air Cargo



cargo-partner 维也纳物流中心
 cargo-partner iLogistics Center Vienna

CHINA-AUSTRIA SUTONG ECO-PARK | 中奥苏通生态园

Nantong Sino-Österreichische Sutong Ökopark GmbH
 南通中奥苏通生态园产业发展有限公司
 Jiaxin Zhang, Edgar Maras
 Wiedner Hauptstrasse 73/1/29
 1040 Vienna, Austria
 T +43 1946 7859 | +43 6 6411 0276 8
 E zhangjiaxin_718@163.com | edgar.maras@stpac.gov.cn

China-Austria Sutong Eco-park
 中奥苏通生态园
 曹璐璐 | Anja Cao
 No.1088, Jiangcheng Road, Nantong, Jiangsu
 226017, China
 T +86 513 8919 6822
 E caoll@stpac.gov.cn



一、园区简介

2015年3月27日，在习近平主席和奥地利时任联邦总统费舍尔的见证下，中奥双方正式签署共同支持建立中奥苏通生态园的谅解备忘录。这是中奥双方共建的第一个生态园区，目标是共同打造高端制造业的集聚区和可持续发展的示范区。

二、投资环境

中奥苏通生态园位于江苏省南通市，紧靠长江北岸，交通优势得天独厚，包括：

- 陆路、铁路、水路联系
- 距离上海虹桥机场60分钟车程
- 距离现有的南通机场和3年内将建成的南通新机场车程30分钟
- 南通通海港区（集装箱码头）即位于园区内，具备29条全球航线，紧靠综保区

主导产业

- 智能制造（汽车零配件、机械自动化、新能源、新材料等）
- 电子信息（芯片、半导体、集成电路等）
- 生命健康（医疗器械）
- 现代服务业（研发、国际教育、文旅）

德语区合作

园区已落户来自奥地利的施特万、史达利、莱卡佩尔；来自德国的柏德、大荷兰人、VDM；由瑞士SFS集团投资的联钢精密等一批德语区企业，均为各自细分领域内的隐形冠军。

园区在奥地利维也纳设有办事处，实现对欧洲企业的实时响应。

可为企业提供

- 充足的项目用地
- 高标准的厂房载体及可定制厂房
- 可拎包入住的研发中心、办公室、人才公寓和职工宿舍
- 投资相关的一站式服务，全程帮办代办
- 人才、科技、地区总部相关的各类政策支持
- 完善的功能配套，“九通一平”，水、电、气各类配套齐全
- 丰富的人力资源，并已实现与德语区的双元制职业培训合作
- 齐全的医院、学校（公立学校和国际双语学校）、商业等生活配套 ■



中奥合作中心
China-Austria Cooperation Centre



生态园鸟瞰
Birdview of the Ecopark

1. Introduction

On March 27th, 2015, China and Austria signed the memorandum on China-Austria Sutong Eco-Park witnessed by President Xi Jinping and the then Austrian President Fischer. It is the first cooperative eco-park built by China and Austria, aiming to build an innovative area for high-end industries and a demonstration area for sustainable development.

2. Investment Environment

The Eco-Park in Nantong situates right along the Yangtze River north shore which contributes to its superior transportation amenities:

- Direct access to highway, railway and waterway
- 60 mins' drive to Shanghai Hongqiao Airport
- 30 mins' to Nantong Airport and the grand new Airport coming in 3 years
- Container port of Nantong within the park with 29 ongoing shipping routes globally and combined with bonded zone

Major Industry

- Intelligent equipment manufacturing (automotive, automation, new energy, new material, etc.)
- Electronic information (Semi-conductor, chips, IC related)
- Life and health (Medical devices, biopharmaceutical)
- Modern Service Industry (R&D, international education, tourism and leisure)

Focus on German-speaking Areas

The park has attracted a number of companies from the German-speaking community, all of which are hidden champions in their respective segments like:

- Starlim, STIWA, Lecapell from Austria
- Bader Leather, Big Dutchman, VDM from Germany
- Unisteel of SFS Group from Switzerland.

The park has set up an office in Vienna to respond quickly to the needs of the European companies.

Support for Investors

- Abundant land resource for green land projects
- Well-constructed standard and customized workshops & plants
- R&D centers, offices and staff apartments for instant check-in
- One-stop assistance covering administrative steps for new investment
- Supportive policies in terms of talents, technology innovation, regional headquarters, etc.
- All necessary utilities including electricity, water, sewage, gas, etc.
- Adequate Human Resource with dual vocational training system
- Living functions like hospitals, schools(public and international bilingual schools), shopping center and outlets. ■

CMS ELECTRONICS | 司马仕电子



cms electronics gmbh
 Industriering 7
 A-9020 Klagenfurt am Woerthersee
 Austria
 T +43 463 330 340 0
 E marketing@cms-electronics.com

cms electronics asia pacific Limited
 司马仕电子亚太有限公司
 Sandy Yeung
 Level 7, K11 ATELIER Victoria Dockside
 18 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong, China
 中国香港九龙尖沙咀梳士巴利道18号
 维港汇K11办公大楼7楼
 T +852 3166 6114
 E Sandy.Yeung@cms-electronics.com

cms electronics china Ltd.
 司马仕电子贸易(深圳)有限公司
 Sandy Yeung
 Unit A & C, 44th Floor, Tower A, NEO Building 6011
 Shennan Avenue, Futian District, Shenzhen, China
 深圳市福田区沙头街道天安社区深南大道
 6011号 绿景纪元大厦A座44AC-132
 T: +86 755 8325 2498
 E: Sandy.Yeung@cms-electronics.com

司马仕电子 | CMS ELECTRONICS

司马仕电子: 智造轻松, 共创未来

司马仕电子是领先的电子制造服务 (EMS) 企业, 致力于提供覆盖产品全生命周期的高品质解决方案。服务范围涵盖设计开发、原型验证、元器件组装、精准测试及最终的量产交付。凭借一站式整合服务, 旨在为全球客户确保高效可靠的合作体验, 助力项目成功。

全球业务布局

- 总部: 设于奥地利沃尔特湖畔克拉根福, 成立于 2003年
- 生产基地: 分布于匈牙利福纽德及德国马奇-弗莱堡
- 销售办事处: 位于德国马奇-弗莱堡
- 贸易办事处: 设于中国香港及深圳, 成立于2012年

专业子公司

- 司马仕创新电子: 专注一体化产品开发
- pcbwhiz: 一站式在线PCBA制造平台

核心行业

汽车 | 医疗技术 | 自动化工业 | 照明 | 能源

在中国大湾区的战略优势

为欧洲客户提供本地化支持、高效供应链, 并助其快速切入亚洲市场。

亚洲采购服务

- 供应商协调、样品管理、合同谈判
- 质量检验、工厂审核、生产监控
- 物流优化、准时交付、现场客诉处理

司马仕电子凭借其工程专业知识、先进的制造技术和智能供应链解决方案, 是您值得信赖的合作伙伴, 助力您在创新、品质与效率上取得成功。

司马仕电子: 心系于人, 专注于业

更多信息请访问: www.cms-electronics.com

请关注我们的领英账号: <https://www.linkedin.com/company/cms-electronics-group>

cms electronics: WE MAKE LIFE EASIER, NOW AND IN FUTURE.

cms electronics is a leading provider of electronic manufacturing services (EMS), delivering top-quality solutions across the entire product lifecycle — from design and prototyping to component assembly, testing, and final device production. By offering all services from a single source, cms electronics ensures fast, seamless, and reliable results for customers worldwide.

Global Presence

- Headquarter: Klagenfurt am Wörthersee, Austria | Est. 2003
- Production Sites: Fonyód, Hungary and March-Freiburg, Germany
- Sales Offices: March-Freiburg, Germany
- Trading Offices: Hong Kong and Shenzhen, China | Est. 2012

Specialized Subsidiaries

- cms Innovates electronics GmbH: Integrative product development
- pcbwhiz Limited: Online PCBA prototyping and manufacturing service

Industries Served

Automotive | Medical Technology | Industrial Automation | Lighting | Energy

Strategic Advantage in the GBA, China

European customers benefit from local support, efficient supply chains, and faster access to the Asian market.

Procurement Services Asia

- Supplier coordination, sample management, contract negotiation
- Quality assurance, factory audits, production monitoring
- Optimized logistics, on-time delivery, on-site complaint management

By combining engineering expertise, advanced manufacturing technologies, and intelligent supply chain solutions, cms electronics stands out as a trusted partner for innovation, quality, and efficiency.

cms electronics: WE CARE FOR THE PEOPLE AND THE BUSINESS.

More information at www.cms-electronics.com

Follow us on LinkedIn <https://www.linkedin.com/company/cms-electronics-group>



COMMERZBANK AG | 德国商业银行

Commerzbank AG
Kaiserplatz, 60311 Frankfurt am Main,
Bundesrepublik Deutschland
E info@commerzbank.com
W www.commerzbank.de/group

Commerzbank AG Vienna Branch
Tegetthoffstraße 1, 1010 Vienna
W www.commerzbank.at
www.commerzbank.cn

Commerzbank AG Shanghai Branch
德国商业银行上海分行
37F, Shanghai World Financial Center
100 Century Avenue, Shanghai 200120
Volksrepublik China
上海市浦东新区世纪大道100号
上海环球金融中心37楼 (200120)
E info@commerzbank.com
W www.commerzbank.de/group

Commerzbank AG Beijing Branch
德国商业银行北京分行
2602, C Tower, Beijing Yintai Centre No. 2
Jianguomenwai Street Chaoyang District
Beijing 100022, Volksrepublik China
北京市朝阳区建国门外大街2号
北京银泰中心-C座2602室 (100022)
E info.vienna@commerzbank.com



德国商业银行奥地利分行

德国商业银行于2009年在维也纳开设分行，其前身是德累斯顿银行，该银行于2000年就已成立。数十年的经验使德国商业银行对奥地利市场及其所有特点和规则了如指掌。作为德国对公银行业务的市场领导者，我们处理着约30%的德国对外业务。我们凭借专业知识和本地经验，是您强大的合作伙伴，支持奥地利企业的国际化和增长战略。我们为超过7万家企业客户、跨国集团、金融服务提供商和机构客户提供服务。

德国商业银行（中国）

德国商业银行于1981年在中国大陆设立首家代表处。随后几年，随着上海分行于1994年和北京分行于1997年建立，其分支机构网络不断扩展。2000年，上海分行获得人民币业务经营许可证，并自此成为人民币相关风险管理和产品的交易中心。数十年在中国的经验使该行对中国市场拥有全面的了解。这种深入的市场理解，加上我们丰富的金融专业知识和跨行业经验，使我们能够为在中国开展业务的本地和国际企业及机构客户提供广泛的服务。■

Commerzbank Austria

Commerzbank opened its branch in Vienna in 2009, establishing it from the Dresdner Bank branch which had already been set up in 2000. Decades of experience have allowed Commerzbank to gain insight into the Austrian market, with all its particularities and rules. As a market leader in German corporate banking, we handle around 30% of German foreign trade. We are a strong partner with specialist know-how and country expertise, supporting Austrian corporates in their internationalisation and growth strategies. We service over 70,000 corporate clients, multinational groups, financial service providers and institutional clients worldwide.

Commerzbank China

Commerzbank opened its first representative office in mainland China in 1981. The branch network has since expanded with the opening of branches in Shanghai in 1994 and Beijing in 1997. In 2000, the Shanghai branch received a full RMB license and operates as the trading hub for RMB related risk management and products. Decades of experience has allowed the Bank to gain an insight into mainland China. This in-depth knowledge, combined with our financial expertise and wide sector knowledge allows us to provide extensive services to both local and international corporates and institutions with presence in mainland China. ■



CONFUCIUS INSTITUTE AT THE UNIVERSITY OF GRAZ — CHINA BUSINESS HUB 格拉茨大学孔子学院——中国商业中心

Konfuzius-Institut an der Universität Graz
 Elisabethstraße 32/2
 8010 Graz, Austria
 T +43 316 380 7373
 E konfuzius@uni-graz.at
 W konfuzius-institut.uni-graz.at

Beijing Teaching Base | 暖光九紫书苑
 Room 1001, Building 3, LIBAO Plaza,
 No. 8 Ronghua Middle Road, Beijing
 Economic-Technological Development
 Area, 100071, China
 T +86 136 0115 8180
 E ysnsg2021juan@sina.com
 W warm-light-academy.com

Wenzhou Teaching Base | 微吟艺术馆
 Wu Weiyang
 301, 3rd Floor, Dong'ou Impression
 No. 64 Liming Industrial Zone
 Xincheng, Lucheng District
 Wenzhou City, Zhejiang Province, China
 T +86 182 5772 6858
 E 601956824@qq.com



语言·文化·商业

格拉茨大学孔子学院是教育领域的一个跨学科、跨大学的合资项目，是中国在教学、研究、文化和商业方面的中心合作平台。学院院长陈万杰博士在深化中欧交流合作与增进相互理解中，扮演着积极的角色。在奥地利，除了语言和文化交流，陈博士还是企业家、管理顾问和认证出口顾问，专注于促进中奥经济合作，努力将学院打造成奥地利公司与中国合作不可或缺的桥梁，为进一步的培训、扩展和成长提供专业平台。例如，学院提供商务汉语、经理人汉语课程以及跨文化管理技能强化培训。

中国商业中心

孔子学院为协助初创企业更好地进军远东地区市场，推出“中国商务枢纽”项目，旨在支持年轻企业家进入中国市场，并协助其寻找合作伙伴和寻求融资的机会。孔子学院将在项目实施过程中提供专业指导，借助现有网络的广泛参与，帮助创业者建立与投资者和潜在商业伙伴的紧密联系。该项目支持商业、科技、教育和文化等领域的合作，始终以增进互联和繁荣为目标。除提供现场指导服务外，年轻企业家也可以在线获取该项目及学院的大部分服务，更好地为不同地区的企业家提供支持。■

Language • Culture • Business

The Confucius Institute at the University of Graz is an interdisciplinary and university-wide joint venture project in the field of education and represents a central cooperation platform for teaching, research, culture and business in relation to China. The director of the institute, Dr. Wanjie Chen, plays an active role as an intermediary for international networking and seeks to promote the growth of knowledge and mutual understanding between China and Europe resp. Austria. In addition to language and cultural exchange, Dr. Chen, as an entrepreneur, management consultant and accredited export consultant, focuses on economic networking and thus positions the institute as an indispensable bridge builder for Austrian companies, offering a platform for further training, expansion and growth. This is supported, for example, by courses on Business Chinese, Chinese for Managers and the enhancement of intercultural management skills.

China Business Hub

In order to make it easier for start-ups to establish themselves in the Far East, the institute launched the project China Business Hub, designed to support young entrepreneurs in entering the Chinese market and in finding partners and finance from China. For this purpose, the Confucius Institute provides mentoring in the project implementation and helps to set up contact with investors and potential business partners through a broad existing network. Projects in the fields of business, science and technology, education and culture are sponsored — with connectivity and prosperity always in focus. The project and the majority of the institute's services can be used not only on site but also online and are hence available supra-regionally. ■



中国商业中心办公楼
 China Business Hub office and conference room



陈万杰博士，工商管理专家，
 格拉茨大学孔子学院院长
 Dr. Wanjie Chen, B.A., Akad.
 Expkfm., Director of the Confucius
 Institute at the University of Graz



“中国经商之道”研讨会
 Seminar on “Doing Business in China”

DEWETRON GMBH | 德维创有限公司

DEWETRON GmbH
Parkring 4
8074 Grambach, Austria
T +43 316 3070 0
F +43 316 3070 90
E info@DEWETRON.com
W www.dewetron.com

DEWETRON Test and Measurement Equipment
(Beijing) Co., Ltd | 德维创测试设备(北京)有限公司
Michael 胡 | Michael Hu
Room 1205, Huateng Building
Jinsong of Chaoyang District Beijing 100021, China
北京市朝阳区劲松华腾大厦1205室 (100021)
T +86 138 1805 9086 | E michael.hu@dewetron.com

DEWETRON Test and Measurement Equipment
(Shanghai) Co., Ltd | 德维创检测设备(上海)有限公司
Michael 胡 | Michael Hu
Room 1403, CITS Building, No. 1277 Beijing Rd. (W)
Jing'an District, Shanghai 200040, China
上海市静安区北京西路1277号国旅大厦1403室 (200040)
E michael.hu@dewetron.com



德维创是一家奥地利高精度测试和测量系统供应商，其产品广泛应用于全球现代技术的开发和验证。凭借超过35年的经验，德维创为汽车行业、可再生能源和航空航天领域的高要求应用提供模块化数据采集系统和功率分析仪。

在电动汽车领域，德维创系统帮助领先的汽车制造商及其供应商开发高效的驱动技术。无论是在测试台架上还是在实际工况下，德维创系统都能同步精确地采集各种信号——电气、机械、热等。这使得客户能够对电池、逆变器和电动机等组件进行精确分析和优化，从而帮助延长电动汽车的续航里程。

德维创功率分析仪也广泛应用于光伏行业。许多领先的光伏逆变器制造商都依赖德维创系统进行产品的开发、优化和认证。凭借其高测量精度和极高采样率获得的原始数据，这些系统能够满足国际标准和认证机构的要求。

强大的硬件与直观的OXYGEN测量软件相结合，可高效处理复杂的测量任务。无论是研发、质量保证还是认证，德维创都能提供定制解决方案，确保测量精准可靠。

欲了解更多信息，请访问我们的网站：www.dewetron.com ■



高精度功率分析解决方案 | High precision power analysis solutions



德维创电机动力总成测试台功率分析仪
DEWETRON Power Analyzer for E-Motor Powertrain
Testbench



所有系统均在奥地利制造
All systems are manufactured in Austria



适用于各种应用的现场测试和移动测量解决方案
Field tests and mobile measurement solutions
for various applications

DEWETRON is an Austrian provider of high-precision test and measurement systems that are used worldwide in the development and validation of modern technologies. With over 35 years of experience, DEWETRON delivers modular data acquisition systems and power analyzers for demanding applications in the automotive industry, renewable energy sector, and aerospace.

In the field of e-mobility, DEWETRON systems support leading vehicle manufacturers and suppliers in developing efficient drive technologies. Whether on the test bench or in real-world conditions, the systems synchronously and precisely capture all types of signals — electrical, mechanical, thermal and many more. This enables accurate analysis and optimization of components such as batteries, inverters, and electric motors to help increase the range of electric vehicles.

DEWETRON power analyzers are also widely used in the photovoltaics industry. Many leading manufacturers of PV inverters rely on DEWETRON systems for the development, optimization, and certification of their products. Thanks to their high measurement accuracy and the availability of raw data at very high sampling rates, they meet the requirements of international standards and certification bodies.

The combination of powerful hardware and the intuitive OXYGEN measurement software allows complex measurement tasks to be handled efficiently. Whether in research and development, quality assurance, or certification — DEWETRON offers customized solutions for precise and reliable measurements.

For more information, please visit our website: www.dewetron.com ■

DIALAB PRODUKTION UND VERTRIEB VON CHEMISCH-TECHNISCHEN PRODUKTEN UND LABORINSTRUMENTEN GESELLSCHAFT M.B.H. DIALAB 有限公司生产和销售化工技术产品和实验室仪器

DIALAB Produktion und Vertrieb von chemisch-technischen
Produkten und Laborinstrumenten Gesellschaft m.b.H.

Hr. Mario Estelik
IZ-NOE Sued, Hondastrasse Objekt M55
2351 Wiener Neudorf Austria- Europe
T +43 2236 660 910 0 | E office@dialab.at | W www.dialab.at



DIALAB公司成立于1972年，总部位于奥地利维也纳新城，是一家全球领先的高品质体外诊断（IVD）试剂和实验室设备的制造商和分销商。凭借五十多年的诊断创新经验和对品质的坚定承诺，DIALAB公司已成为全球实验室和医疗保健产品供应商和分销商信赖的合作伙伴。

我们的产品组合涵盖广泛的诊断领域，尤其擅长临床化学、血液学、免疫比浊法、凝血、血型分析、血清学和快速检测。所有产品均在奥地利研发和生产，并遵循ISO 13485:2016认证的质量管理体系，确保产品达到最高的一致性、准确性和合规性。

DIALAB公司将专有技术、可靠的产品质量和忠诚的全球分销网络完美结合，获得了卓越的成果。我们拥有一支由大约50名员工组成的专业团队和灵活的公司架构，能够快速响应市场需求，并为合作伙伴提供定制化解决方案——从自有DIALAB品牌产品到定制OEM方案。

目前，DIALAB公司产品出口至东南亚、中国、中东、非洲、拉丁美洲和欧洲等100多个国家。我们正在寻求实力雄厚、长期合作的分销合作伙伴，进一步拓展我们在中国的业务，我们期待这些合作伙伴与我们秉持相同的价值观，注重品质、服务和信誉。

我们的使命明确而坚定：坚持不懈地打造优质诊断产品，满足监管机构的最高要求和客户的最高期望。■

DIALAB, founded in 1972 and based in Wiener Neudorf, Austria, is a globally active manufacturer and distributor of high-quality in vitro diagnostic (IVD) reagents and laboratory equipment. With over five decades of experience in diagnostic innovation and a strong commitment to quality, DIALAB has established itself as a trusted partner for laboratories, healthcare providers, and distributors around the world.

Our product portfolio covers a wide range of diagnostic fields, with particular expertise in clinical chemistry, haematology, immunoturbidimetry, coagulation, blood grouping, serology, and rapid tests. All products are developed and manufactured in Austria under certified quality management systems according to ISO 13485:2016, ensuring the highest level of consistency, accuracy, and regulatory compliance.

What sets DIALAB apart is its combination of technological know-how, reliable product quality, and a loyal global distribution network. With a dedicated team of around 50 employees and a flexible company structure, we are able to respond quickly to market needs and support partners with tailored solutions — from our own DIALAB-branded products to customized OEM options.

DIALAB currently exports to over 100 countries across Southeast Asia, China, the Middle East, Africa, Latin America, and Europe. We are now looking to further expand our footprint in China by partnering with strong, long-term distribution partners who share our values of quality, service, and trust.

Our mission is clear: to create diagnostic products that meet the highest expectations of both regulators and customers — every single day. ■



DONEX GMBH | 多瑙电气工程有限公司

Donex GmbH
Dipl.-Ing. Weimin Li
Hauptstraße 8
3013 Tullnerbach-Lawies, Austria
T +43 6769 5812 58
E weimin.li@donex.at
xiuhong.sun@donex.at
W www.donex.at



多瑙电气工程有限公司——可再生能源EPC总包专家

多瑙电气工程有限公司总部位于奥地利 Tullnerbach-Lawies，是一家专注于可再生能源整体解决方案的创新型综合服务公司。我们深耕能源工程设计、设备采购、工程建设（EPC）领域，核心业务涵盖电池储能系统（BESS）、光伏发电系统、电动汽车充电基础设施、新能源解决方案咨询以及专业电气与工程施工服务。

核心业务

电池储能系统（BESS）解决方案

多瑙公司提供从系统设计、设备选型、采购、安装到调试、并网及后期维护的全流程一体化解决方案。

光伏发电解决方案

为商业及工业客户提供光伏电站交钥匙工程，涵盖设计、设备采购、安装、并网及系统调试等全流程服务。

新能源解决方案咨询

针对可再生能源项目，提供可行性研究、经济性分析、技术方案设计及系统优化咨询，协助客户制定高效、可持续的能源发展策略。

EPC 总包服务

作为EPC承包商，可为客户提供从方案设计、设备采购、工程施工到系统调试、验收交付的整体解决方案，确保项目高效、安全、按期交付。

售后运维服务

为光伏与储能项目提供长期运维支持，包括远程监控、性能评估、故障诊断、定期巡检及设备升级，确保系统长期稳定高效运行。

凭借在可再生能源及EPC总包服务领域的专业优势，多瑙电气工程有限公司正成为推动奥地利、德国及欧洲能源转型的重要合作伙伴。■

Donex GmbH — Your EPC Partner for Renewable Energy

Donex GmbH, headquartered in Tullnerbach-Lawies, Austria, is an innovative company specializing in turnkey solutions for renewable energy projects.

We support our clients from initial concept to successful project completion, providing comprehensive services in Battery Energy Storage Systems (BESS), photovoltaic power plants, EV charging infrastructure, renewable energy consulting, and professional electrical installations and plant engineering.

Our Core Competencies

Battery Energy Storage Systems (BESS)

We deliver turnkey battery storage projects — from system design and component selection through procurement, installation, and commissioning to grid integration and long-term maintenance.

Photovoltaic Solutions

Complete PV power plants from a single source: We handle planning, procurement, installation, and commissioning for commercial and industrial clients.

Renewable Energy Consulting

We assist our clients in project development by providing feasibility studies, financial analyses, technical designs, and system optimization. This enables the creation of efficient and sustainable energy solutions.

EPC Turnkey Services

As a dedicated EPC contractor, we manage the entire project lifecycle — from concept design and planning to procurement, construction, installation, commissioning, and final handover.

After-Sales, Operations & Maintenance

We provide comprehensive O&M services for PV and BESS installations, including remote monitoring, performance analysis, fault diagnostics, regular inspections, and system upgrades. This ensures maximum operational efficiency and reliability.

With our expertise in renewable energy and EPC contracting, Donex GmbH is a trusted partner driving the energy transition across Austria, Germany, and Europe. ■



DOPPELMAYR SEILBAHNEN GMBH | 多贝玛亚索道有限公司

Doppelmayr Seilbahnen GmbH
Konrad-Doppelmayr-Straße 1
Postfach 20
6922 Wolfurt
Austria
W www.doppelmayr.com

Sanhe Doppelmayr Transport System Co.,Ltd
三河多贝玛亚运送系统有限公司
冯奇 | Andy Feng
No.235, Yanchang Raod, Yanjiao Economic &
Technological Development Zone, Sanhe, Hebei
Province P.R China
河北省三河市燕郊经济技术开发区燕昌路235号
T +86 31 6339 3030
E qi.feng@doppelmayr.cn



多贝玛亚索道有限公司 | DOPPELMAYR SEILBAHNEN GMBH

多贝玛亚集团

多贝玛亚集团由康拉德·多贝玛亚 (Konrad Doppelmayr) 先生于1893年在奥地利创建。历经130多年的发展，是塑造索道行业的重要力量。如今，集团已成为可靠技术和创新的代名词。多贝玛亚在推动索道行业技术进步中发挥了巨大作用，并取得了许多开创性的成就，为这一领域的飞速发展做出了贡献。

多贝玛亚集团在全球超过50个国家和地区拥有工厂、销售和服务中心，拥有超过3,000名员工，在索道工程领域，它的质量、科技和市场等均处于全球领先地位。迄今为止，集团已经为超过97个国家或地区的客户建造了超过15,700条各类型索道。凭借其灵活性、专业技术及先锋精神，集团已经准备好迎接无论是来自传统市场还是新兴市场的各种挑战。自1952年成为奥运赛事的合作伙伴起，多贝玛亚集团已为共38届冬季、夏季以及青年奥运会提供了索道服务。在北京2022冬奥会，全球索道市场领导者多贝玛亚获得全部9条新建索道的奥运合同！奥林匹克信赖多贝玛亚！

三河多贝玛亚运送系统有限公司是奥地利多贝玛亚集团在中国的全资子公司，负责中国区的索道销售、项目建设、售后服务及客户培训。1993年，多贝玛亚在中国建立了第一条索道。截止目前，多贝玛亚集团为中国景区、滑雪场建成或正在建设超过144条索道，市场份额超过60%，成为中国同级索道市场当之无愧的第一！■



Doppelmayr Group

The Doppelmayr Group was founded in 1893 by Mr. Konrad Doppelmayr in Austria. After more than 130 years of development, it has become a significant force shaping the ropeway industry. Today, the group is synonymous with reliable technology and innovation. Doppelmayr has played a tremendous role in advancing the technological progress of the ropeway industry, achieving numerous groundbreaking accomplishments and contributing to the rapid development of this field.

The Doppelmayr Group operates factories, sales, and service centers in more than 50 countries and regions worldwide, employing over 3,000 people. In the field of ropeway engineering, its quality, technology, and market presence are globally leading. To date, the group has constructed more than 15,700 ropeways of various types for clients in over 97 countries and regions. With its flexibility, professional expertise, and pioneering spirit, the group is well-prepared to meet challenges from both traditional and emerging markets. Since becoming a partner for the Olympic Games in 1952, the Doppelmayr Group has provided ropeway services for a total of 38 Winter, Summer, and Youth Olympic Games. For the Beijing 2022 Winter Olympics, Doppelmayr, the global leader in the ropeway market, secured contracts for all nine newly built ropeways for the Games! The Olympics trust Doppelmayr!

Sanhe Doppelmayr Transport System Co., Ltd. is the wholly-owned subsidiary of the Austrian Doppelmayr Group in China, responsible for ropeway sales, project construction, after-sales service, and customer training in the Chinese market. In 1993, Doppelmayr built its first ropeway in China. As of now, the Doppelmayr Group has completed or is in the process of constructing over 144 ropeways for scenic areas and ski resorts in China, capturing a market share of more than 60%. It has rightfully become the undisputed leader in China's high-end ropeway market! ■



E+E ELEKTRONIK GES.M.B.H. | 益加义电子有限公司

E+E Elektronik Ges.m.b.H.
Langwiesen 7
4209 Engerwitzdorf
Austria
T +43 7235 605 0
E info@epluse.com
W www.epluse.com

E+E SENSOR TECHNOLOGY (Shanghai) Co., Ltd.
益加义传感技术（上海）有限公司
杨逊弘 | Mr. Yang Xunhong
18 Floor, Kaidi Financial Building, No.1088, Xiangyin Rd
Yangpu Dis, Shanghai 200433, China
上海市杨浦区翔殷路1088号凯迪金融大厦18层（200433）
T +86 21 6117 6129/30/31
E info@epluse.cn



您在传感器技术领域的合作伙伴

益加义电子公司是奥地利的一家传感器专业企业，专注于湿度、露点、油中水分、二氧化碳、风速、流量、压力和温度等领域。手持式测量设备、湿度校准系统和校准服务构成了其全面的产品组合。

益加义电子公司的传感技术在全球广泛应用于各行各业。主要应用领域包括工业测量技术、暖通空调和楼宇自控系统。此外，其高精度传感器还被用于农业、洁净室技术、能源与环境技术、气象学以及制药和食品工业。

益加义电子公司的所有产品均在奥地利恩格维茨多夫的总部生产。为此，公司拥有自己的洁净室、最先进的生产设施和内部校准实验室。从传感元件到精确校准的测量设备，高度的垂直整合不仅确保了产品符合最高质量标准，也使公司能够灵活应对客户的个性化需求。益加义电子公司通过了ISO 9001和IATF 16949标准质量管理体系认证，满足客户对高质量的要求。

益加义电子公司拥有一间依据EN ISO/IEC 17025标准认证的校准实验室，受奥地利联邦计量与测量局（BEV）委托，作为指定机构，负责维护奥地利的国家标准，包括湿度、露点、风速和二氧化碳气体浓度等领域。

益加义电子公司在中国、法国、德国、印度、意大利、韩国和美国设有子公司，并通过在全球60多个国家的销售合作伙伴开展业务。■

Your Partner in Sensor Technology

E+E Elektronik is an Austrian sensor specialist in the fields of humidity, dew point, moisture in oil, CO₂, air velocity, flow, pressure and temperature. Handheld measuring devices, humidity calibration systems and calibration services complete the comprehensive product portfolio.

Sensor technology by E+E Elektronik is used worldwide in a wide variety of fields. The main areas of application are in industrial measurement technology as well as HVAC and building automation. Furthermore, the highly accurate sensors are also used in agriculture, cleanroom technology, energy and environmental technology, meteorology and the pharmaceutical and food industries.

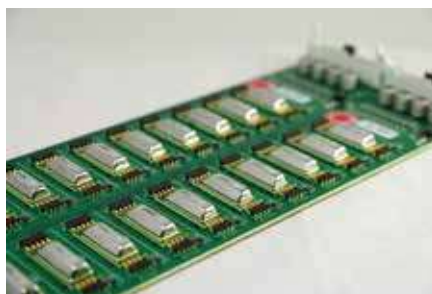
E+E Elektronik manufactures its products exclusively at its Austrian headquarters in Engerwitzdorf. To do so, the company has its own cleanroom, state-of-the-art production facilities and an in-house calibration laboratory. The high level of vertical integration — from the sensing element to the precisely calibrated measuring device — not only guarantees compliance with the highest quality standards, but also allows the company to respond to customer-specific requirements. E+E Elektronik meets the high quality requirements of its customers through a certified quality management system in line with ISO 9001 and IATF 16949.

E+E Elektronik operates an accredited calibration laboratory according to EN ISO/IEC 17025 and, as a designated institute, is commissioned by Austria's Federal Office of Metrology and Surveying (BEV) to maintain the national standards for humidity, dew point, air velocity and gas concentration CO₂ in Austria.

E+E Elektronik is represented by its own subsidiaries in China, France, Germany, India, Italy, South Korea, and the USA, and by sales partners in more than 60 countries worldwide. ■



益加义电子公司总部，奥地利
E+E Elektronik headquarters, Austria



最先进的洁净室生产
State of the art clean room production



从传感器到校准——提供一站式完整解决方案
From sensor to calibration — the complete solution from one source

ELIN MOTOREN GMBH | ELIN 电机有限公司

ELIN Motoren GmbH
 Brigitte Gigl
 Elin-Motoren-Straße 1
 8160 Vienna Austria
 T +43 3172 90 606
 E contact@elinmotoren.at
 W www.elinmotoren.com



ELIN 电机有限公司 | ELIN MOTOREN GMBH

ELIN电机

为高要求行业定制电动机和发电机

ELIN电机公司成立于1892年，总部位于奥地利魏茨，是一家全球经营的公司，专门从事定制电动机和发电机的研发与制造。ELIN电机公司拥有约1,000名员工和强大的研发基础，自2021年起成为福伊特集团成员，并继续为隧道和采矿、塑料加工、可再生能源、船舶和工厂工程等要求苛刻的工业领域提供量身定制的驱动系统。

ELIN电机公司的产品组合涵盖低、中、高各种电压等级的电机（最高可达15 kV），设计用于在极端条件下可靠运行。公司高度重视隧道和采矿领域的应用，在这些领域，坚固耐用的高扭矩电机对于隧道掘进机（TBM）、刀盘驱动装置、泵系统和地下输送机至关重要。ELIN电机公司已为包括中国、西班牙和瑞士在内的诸多世界最著名隧道项目提供了电机，证明了其在具有挑战性的基础设施环境中的专业知识。

在塑料加工行业，ELIN电机公司为挤出机和注塑机提供先进的驱动技术。这些电机提供精确的速度和扭矩控制、高效率和长使用寿命，是连续生产的理想选择。ELIN电机公司与全球原始设备制造商（OEM）和生产工厂合作，为其提供符合国际标准的坚固耐用的和高性能的电机系统。

依托全球服务网络，提供全天候维护、诊断、改造解决方案和备件服务。ELIN电机代表着卓越、灵活的工程设计和长期可靠性，使其成为全球工业驱动应用领域值得信赖的合作伙伴。■

ELIN Motoren

Customized electric motors and generators for demanding industries

Founded in 1892 and based in Weiz, Austria, ELIN Motoren is a globally active company specializing in the development and manufacturing of customized electric motors and generators. With around 1,000 employees and a strong R&D foundation, ELIN Motoren has been part of the Voith Group since 2021 and continues to serve demanding industrial sectors such as tunneling and mining, plastics processing, renewable energy, marine, and plant engineering. with tailored drive systems.

ELIN Motoren's product portfolio includes low-, medium-, and high-voltage motors (up to 15 kV), designed to operate reliably under extreme conditions. The company places a strong focus on applications in tunneling and mining, where rugged, high-torque motors are essential for tunnel boring machines (TBMs), cutterhead drives, pump systems, and underground conveyors. ELIN Motoren has supplied motors for some of the world's most prestigious tunneling projects — including in China, Spain, and Switzerland — proving its expertise in challenging infrastructure environments.

In the plastics processing industry, ELIN Motoren delivers advanced drive technology for extrusion and injection molding machines. These motors offer precise speed and torque control, energy efficiency, and long operating lifetimes — ideal for continuous production. ELIN Motoren works with global OEMs and production facilities that require robust, high-performance systems meeting international standards.

Supported by a global service network offering 24/7 maintenance, diagnostics, retrofit solutions, and spare parts. ELIN Motoren stands for engineering excellence, flexibility, and long-term reliability — making it a trusted partner in global industrial drive applications. ■



ELIN电机测试场
ELIN Motoren Test Field



ELIN电机异步电机
ELIN Motoren Asynchronous Motor



ELIN电机产品组合
ELIN Motoren Product Portfolio



ELIN电机绕组
ELIN Motoren Windings

EMCO GMBH | 艾莫科有限公司

EMCO GmbH
 Thomas Brüggel
 Salzburgerstraße 80
 5400 Hallein-Taxach Austria
 T +43 6245 8910
 F +43 6245 86965
 E info.at@emco-world.com
 W www.emco-world.com

ABLE SURE INTERNATIONAL TRADING LTD.
 富信国际贸易有限公司
 April Feng
 166 Min Hong Road, Room 3109, Building T3
 201100 Shanghai China
 上海市闵行区闵虹路166弄中庚环球创意中心
 T3栋2201室
 T +86 21 6447 6471 | E info@ablesure.cn



艾莫科是一家位于萨尔茨堡的机械工程公司，是欧洲领先的机床制造商之一。艾莫科在奥地利和意大利共有四个生产基地，目前拥有约700名员工。这家国际化家族企业的成功源于其在机床设计领域超过75年的专业知识和经验。如今，艾莫科代表着完整的、定制化和自动化的高端车削和铣削解决方案。

这家成立于1947年的奥地利企业的成功故事始于传统车床的生产。从那时起，艾莫科既已成为欧洲领先的机床制造商之一，并在奥地利和意大利拥有生产基地。自2011年12月起，艾莫科成为库恩控股有限公司（Kuhn Holding GmbH）的一家成员企业。Günter Kuhn是一位家族企业家，自1973年以来一直活跃于工程机械和起重技术领域。艾莫科公司的加入，扩大了集团在机械工程领域的广泛产品组合，现在已经成为集团在充满活力的全球化环境中具有稳健基础的重要支柱产业。家族企业库恩控股公司（Kuhn Holding GmbH）拥有3个生产基地和53个分支机构，员工人数约1,600名。■

EMCO, a Salzburg-based mechanical engineering company, is one of Europe's leading manufacturers of machine tools. EMCO currently employs around 700 people at a total of four production sites in Austria and Italy. The international, family-owned company owes its success to more than 75 years of expertise and experience in machine tool design. Today, EMCO stands for complete, customised and automated high-end turning and milling solutions.

The success story of this Austrian company, founded in 1947, began with the production of conventional lathes. EMCO has since become one of Europe's leading manufacturers of machine tools and has production facilities in Austria and Italy. Since December 2011, EMCO has been part of Kuhn Holding GmbH. Günter Kuhn, a family businessman, has been active in the construction machinery and lifting technology sector since 1973. EMCO has expanded the Group's broad portfolio in the mechanical engineering segment and is now an important pillar for a solid foundation in a dynamic and globalised environment. The family-owned Kuhn Holding comprises 3 production sites and 53 subsidiaries with approximately 1,600 employees. ■



HYPERTURN 200 PM



HYPERTURN 65 PM HP

UMILL 1000



EMCO Open House

ENGEL AUSTRIA GMBH | 恩格尔奥地利有限公司

ENGEL AUSTRIA GmbH
Ludwig-Engel-Straße 1
4311 Schwertberg
Austria
T +4350 620 0
E sales@engel.at
W www.engelglobal.com

ENGEL Machinery (Shanghai) Co., Ltd.
恩格尔机械（上海）有限公司
No. 1000 ShenFu Road | Xinzhuang Industrial Park
Shanghai 201108, China
上海市闵行区莘庄工业区申富路1000号 (201108)
T +86 21 5151 9292
E info.cn@engel.at

恩格尔奥地利有限公司 ■ ENGEL AUSTRIA GMBH

恩格尔集团是塑料机械制造领域的全球领先企业之一，公司的宗旨是：不仅生产注塑机和机械手，还提供一体化的交钥匙解决方案。这意味着，无论是热塑性塑料还是弹性体加工，恩格尔集团都能提供一站式注塑技术解决方案。注塑机与自动化、加工技术与模具项目开发、培训与服务，都与恩格尔集团的理念高度契合。我们永远面向未来。创新与技术领导力使恩格尔集团的客户拥有决定性的竞争优势。

恩格尔集团的市场领先地位建立在两大支柱之上：一方面，高科技业务推动持续的进一步发展；另一方面，通过扩大生产规模，使我们的成本密集型开发工作得到强劲的资金支持。

恩格尔集团在欧洲、美洲和亚洲（中国、韩国、印度普纳）设有11家生产工厂，在85个国家设有子公司和代表处，始终与客户保持紧密联系。恩格尔集团目前在全球拥有约7,000名员工，其中1,000名员工在亚洲的生产工厂和子公司工作。恩格尔机械（上海）有限公司拥有500多名员工。

自1945年成立以来，恩格尔集团一直是一家100%的家族企业。恩格尔集团稳定可靠，资金雄厚，是建立长期全球业务关系的理想合作伙伴。■

As one of the world's leading companies in the field of plastics machine manufacturing, ENGEL sees its task not only as that of producing injection moulding machines and robots, but of supplying integrated turnkey solutions for our customers success. This means injection moulding technology from a single source, both for thermoplastics and for elastomer processing. Injection moulding machines and automation, process technology and mould project development, training and service all mesh perfectly with ENGEL. And we always look to the future. Innovation and technology leadership give a decisive competitive edge to ENGEL's customers.

ENGEL's leading market position is built on two pillars. On the one hand, the hi-technology business that initiates continuous further development and on the other hand, production on a larger scale to make our cost-intensive development work financially affordable.

With eleven production plants in Europe, America and Asia (China, South Korea, Pune), subsidiaries and representatives in over 85 countries, ENGEL is always close to its customers. The ENGEL Group currently has a global workforce of around 7,000 employees, 1,000 of them in its Asian production plants and subsidiaries. Over 500 employees work at ENGEL Machinery Shanghai.

Since it was founded in 1945, ENGEL has been 100 percent family-owned. Stable, reliable and financially robust, ENGEL is the right partner for a long-term, global business relationship. ■



ENGEL集团总部位于奥地利的施韦特贝格
The headquarters of the ENGEL Group are located in Schwertberg, Austria.



恩格尔机械（上海）有限公司拥有超过500名员工
ENGEL Machinery Shanghai has a headcount of over 500 employees.



在上海工厂内，ENGEL正在建造大型两板duo系列
机器设备。
In the Shanghai plant, ENGEL is building large-scale machines of the dual platen series duo.

EV GROUP (EVG)

EV Group (EVG)
DI Erich Thallner Str. 1
4782 St. Florian am Inn
Austria
T +43 7712 5311 0
F +43 7712 5311 4600
E info@evgroup.com
W www.EVGroup.com

EV Group China Ltd.
Room 8100, Building No. 8, No. 498 Guo Shou
Jing Road, Zhangjiang High-Tech Park, 201203
Pudong New Area, Shanghai, China
T +86 21 3899 4888
E Sales@EVGroup.cn
W www.evgroup.com/company/global



EV集团 (EVG) 提供创新的工艺解决方案和专业技术，服务于前沿及未来半导体设计与芯片集成方案。公司的愿景是率先探索新技术、引领微纳制造技术更新换代，助力客户成功实现新产品创意的商业化。EVG的高量产就绪产品涵盖晶圆键合、光刻、薄晶圆加工和量测设备，推动半导体前端缩放、3D集成与先进封装技术发展，以及其他电子与光子学领域应用的发展。

EVG成立于1980年，为遍布全球的客户和合作伙伴提供服务支持。在全球拥有超过1,600名员工，并在美国、日本、韩国、中国和新加坡设有全资子公司。■

EV Group (EVG) provides innovative process solutions and expertise that serve leading-edge and future semiconductor designs and chip integration schemes. The company's vision of being the first in exploring new techniques and supporting next-generation applications of micro- and nanofabrication technologies enables customers to successfully commercialize new product ideas. EVG's high-volume-manufacturing-ready products, which include wafer bonding, lithography, thin-wafer processing and metrology equipment, enable advances in semiconductor front-end scaling, 3D integration and advanced packaging, as well as in other electronics and photonics applications.

Founded in 1980, EVG services and supports an elaborate network of global customers and partners all over the world, with more than 1,600 employees worldwide and fully owned subsidiaries in the U.S., Japan, South Korea, China and Singapore. ■



Fleischhof Raabtal GmbH

Fleischhof Raabtal GmbH
 Berndorf 119
 8324 Kirchberg/Raab
 Austria
T +43 3115 4520
F +43 3115 4520 90
E sales@fleischhof.at
W www.fleischhof-raabtal.at



Fleischhof Raabtal GmbH

Fleischhof Raabtal有限公司是奥地利领先的猪肉加工企业之一。公司位于施蒂里亚火山地区，拥有占地面积14,000 m²的现代化生产基地，约有员工250名。凭借数十年的经验和先进的技术，Fleischhof Raabtal专业从事高品质猪肉的屠宰、分割、包装和物流。

公司年生猪加工量约为43万头，其中超过50%来自方圆40公里范围内的当地家庭农场。这些猪的饲养方式均得到“施蒂里亚火山地区”品牌认证，该品牌代表着可持续性和产地真实性。这种与当地农业的紧密联系确保了便捷的运输和卓越的肉质。

Fleischhof Raabtal已获得奥地利AMA质量认证，保证全程可追溯性、环保生产，并符合最高的食品安全标准。

公司致力于与本地养殖户和国际客户建立长期合作伙伴关系，并自豪地提供符合全球最严苛市场期望的猪肉。

Fleischhof Raabtal以品质、传统、创新和责任为坚实基础，持续“以热情和专业给人留下深刻印象”。■

Fleischhof Raabtal GmbH is one of Austria's leading pork processing companies. Located in the Styrian volcanic region, the company operates a modern 14,000 m² facility and employs around 250 people. With decades of experience and state-of-the-art technology, Fleischhof Raabtal specializes in the slaughtering, cutting, packaging, and logistics of high-quality pork.

Each year, approximately 430,000 pigs are processed, with over 50% sourced from local family farms within a 40-kilometer radius. These pigs are raised under the "Styrian Volcanic Region" brand, which stands for sustainability and regional authenticity. This close connection to local agriculture ensures short transport routes and exceptional meat quality.

Certified by the Austrian AMA Quality Seal, Fleischhof Raabtal guarantees full traceability, environmental responsible production and compliance with the highest food safety standards.

The company is committed to long-term partnerships, both with local farmers and international customers, and is proud to deliver pork that meets the expectations of discerning global markets.

With a strong foundation built on quality, tradition, innovation, and responsibility, Fleischhof Raabtal continues to "make a lasting impression — with passion and expertise". ■



公司厂房
Company plant



产自奥地利的猪肉
Pork from Austria

FRAUSCHER SENSOR TECHNOLOGY | 福豪盛传感器技术

Frauscher Sensortechnik GmbH
Sarah Amerstorfer
GewerbestraÙe 1
4774 St. Marienkirchen bei Schärding
Austria
E marketing@frauscher.com
W www.frauscher.com

Frauscher Sensor Technology (Beijing) Co. Ltd.
福豪盛传感器技术(北京)有限公司
麻晋 | Jin Ma
A3-1 Building Jingying Menggu Changying No.27
Chaoyang North Road Chaoyang District, 100024, Beijing, China
北京市朝阳区朝阳北路甲27号菁英梦谷常营A3-1 (100024)
E cn.office@frauscher.com
W www.frauscher.com/en/locations



福豪盛 (Frauscher) 是全球列车检测与轨旁设备控制解决方案的领导者。公司自1987年成立于奥地利以来, 已为全球80多个国家的客户提供服务, 依托遍布全球的子公司与合作伙伴网络提供全方位支持。我们的目标简单而明确: 为铁路运营商提供值得信赖的基础保障, 助力其无忧运营铁路网络。

福豪盛提供全球最可靠的现场设备, 实现列车检测与轨旁物体控制的高可用性。我们的产品不仅限于硬件, 还涵盖先进的软件、连接和数据传输解决方案。结合智能化的全生命周期服务, 我们确保系统关键组件持续运行, 性能稳定如一。

从计轴系统、车轮传感器到道岔控制及数据传输解决方案, 我们的产品可在可靠性、灵活性和易集成性方面均树立了行业标杆。产品采用开放式标准化的接口设计, 可无缝集成至各类信号环境, 是铁路基础设施面向未来发展的理想选择。

凭借秉承工程卓越并与客户紧密协作的文化, 福豪盛不仅是供应商, 更是长期合作伙伴。在安全、效率和运力至关重要的领域, 我们为铁路运营提供坚实可靠的基石——保障当前高效运行, 支撑未来持续发展。■

Frauscher is a global leader in train detection and wayside object control solutions. Established in Austria in 1987, we now serve customers in over 80 countries, supported by subsidiaries and partners worldwide. Our aim is simple: provide railway operators with the trusted foundation they need to run their networks with confidence.

Frauscher delivers the world's most reliable field elements for highly available train detection and wayside object control. Our portfolio goes beyond hardware, offering advanced software, connectivity, and data transmission solutions. Combined with our smart life cycle services, we ensure that system-critical components stay operational, delivering consistent performance.

From axle counters and wheel sensors to point control and data transmission solutions, our systems set industry benchmarks for reliability, flexibility, and ease of integration. Built with open, standardized interfaces, they fit seamlessly into diverse signaling environments, making them ideal for future proofing of railway infrastructure.

With a culture grounded in engineering excellence and close customer collaboration, Frauscher is more than a supplier, we are a long-term partner. Wherever safety, efficiency, and capacity matter most, we provide the foundation for confident railway operations — today, tomorrow, and well into the future. ■



福豪盛奥地利办公楼
Frauscher Office in Austria



福豪盛RSR123型车轮传感器
Frauscher Wheel Sensor RSR123



FAdP Point



福豪盛FAdC®先进铁路计轴系统
Frauscher Advanced Counter FAdC®

FREY WILLE JEWELLERY (BEIJING) LIMITED

菲维亚珠宝（北京）有限公司



FREY WILLE GmbH & Co. KG.

Xiaolin Jiang
Gumpendorferstraße 81
1060 Vienna

Austria

T +43 6649 6327 45

E xiaolin.jiang@freywille.at

W shop.freywille.com

FREYWILLE China World Mall Boutique

FREYWILLE 国贸精品店

帅婕妤 | Jackie Shuai

SB 1051 No.1 Jianguomenwai Avenue

Chaoyang District, 100004 Beijing, China

北京市朝阳区建国门外大街1号

国贸商城SB1051 (100004)

T +86 10 6505 1215

E beijing.cwtc@freywille.com

FREYWILLE WF Central Boutique

FREYWILLE 王府中環精品店

帅婕妤 | Jackie Shuai

No. 117, 1st Floor, East Building, WF Central, No.269

Wangfujing Street, Dongcheng District, Beijing, China

北京市东城区王府井大街269号王府中东座

一层117号

T +86 132 6855 6127

E beijing.wfc@freywille.at

FREYWILLE Deji Plaza Boutique

FREYWILLE 南京德基精品店

帅婕妤 | Jackie Shuai

F229, 2nd Floor, Deji Plaza Phase II

No.18 Zhong Shan Road. Nanjing

江苏省南京市玄武区德基广场

2期2楼F229 (210005)

T +86 132 6955 0037

E nanjing.dp@freywille.at

艺术匠心 凝铸火烧珐琅

FREYWILLE创建于1951年，70年来致力于创造极富艺术气息的珍贵火烧珐琅珠宝。FREYWILLE风格的诞生是在1980年，由一群才华横溢的青年设计师、铸金匠和珐琅专家组成的团队，他们创造出高品质的珍贵珐琅镶嵌工艺。Simone Grünberger-Wille作为团队中不可缺少的核心力量至今仍是FREYWILLE设计团队中的关键人物。

对艺术无限的热爱以及对设计不断创新地追求成就品牌创作核心的双重灵魂。FREYWILLE不同系列的设计灵感来源于不同领域，不仅有启迪于人文主义哲学为主题的创作，那些欧洲著名艺术大师的经典画作也激发了FREYWILLE设计师的灵感，诞生了众多经典纪念大师系列。

每个系列的独一无二，但归结核心都源自FREYWILLE最坚定的艺术内核：对纯粹艺术的热烈信仰。

“我们以艺术珠宝为媒介，传递生活的喜悦！”

——Wille博士，FREYWILLE首席执行官 ■

FREYWILLE was founded in 1951 in the heart of Vienna and has been a leader in the art of fire enamel jewellery for more than 70 years. The company sets new standards in jewellery design, enamelling processes and internationalisation. In the 1980s, under the direction of Simone Grünberger-Wille, the unique FREYWILLE style was created, which still characterises the FREYWILLE brand image today.

Two elements are at the centre of our artists' work: The joy for the arts and a passion for design. Many of our collections are a tribute to famous artists and our interpretations of these are a unique copyright protected design. Other collections are based on the humanist philosophy.

Each collection is unique, but all FREYWILLE collections have one element in common: for enthusiasm for pure art.

“We try to convey joy of life with our artistically designed pieces of jewellery!”

— Dr. Wille, CEO ■



FRITZ EGGER BUSINESS CONSULTING (SHANGHAI) CO., LTD. 弗里茨爱格商务咨询（上海）有限公司

EGGER Holzwerkstoffe GmbH
 Weiberndorf 20
 6380 St. Johann in Tirol
 Austria
 T +43 50 600 0
 E info-sjof@egger.com
 W www.egger.com

FRITZ EGGER Business Consulting (Shanghai) Co., Ltd.
 弗里茨爱格商务咨询（上海）有限公司
 陈艳敏 | Ms. Jennifer Chen
 Room 1507, No. 597 Lan Gao Road, Putuo District, 200333 China
 上海市普陀区岚皋路597号品尊国际18英尺办公楼1507室 (200333)
 T +86 21 5234 0688 | F +86 21 5234 0988
 E Jennifer.chen@egger.com



爱格集团总部位于奥地利提罗尔州的圣约翰，是国际领先的木质品制造商。集团成立于1961年，作为家族企业，在全球11个国家拥有22个工厂和12,000多名员工，客户分布于家具、木质品经销、建筑及DIY等业务领域。爱格始终践行可持续发展管理策略与目标，正如爱格集团创始人老弗里茨·爱格先生的初心，“木材如此珍贵，怎可随意丢弃”，这是自爱格成立以来就刻在企业基因里的核心理念。2024/2025财年，爱格集团共实现了约41.3亿欧元的销售额，生产了约1080万立方米的木质基础材料和锯材。自1999年起，爱格在上海设立了全资子公司，负责在中国的销售和市场推广活动。

家具及室内装饰材料

我们为客户提供符合室内设计最新潮流、花色丰富的产品组合，比如饰面板和烤漆哑光/高光中密度板等。此外，爱格也提供防火板以及与板材产品配套的封边带产品。通过产品组合为客户提供一站式的居家空间定制家具材料以及商业空间的饰面材料解决方案。

地板

爱格地板产品为客户提供了搭配不同室内空间类型和设计风格的选择。无论商用还是家用，丰富的地板花色和版型可以匹配不同的家具和室内设计风格。

建筑材料

木材因其独特的结构优势和物理性能成为绝佳的建筑材料。我们提供种类丰富、环保且可持续的木质建筑材料，比如多种等级的定向刨花板、阻燃型定向刨花板、锯材等，不仅为高品质的建筑项目提供个性化的建筑材料解决方案，定向刨花板也非常适合用作室内装修和装饰材料。■



The EGGER Group headquartered in St. Johann in Tirol ranks among the world's leading wood-based material manufacturers. The family business, which was founded in 1961, now manufactures in 22 locations in 11 countries worldwide and has approximately 12,000 employees. Customers include the furniture industry, wood distribution, building markets and the DIY business. Sustainable management is at the core of EGGER's corporate DNA. And this has been the case ever since the company was founded, because even back then, wood was far too valuable for Fritz Egger Sr. to simply throw it away. In the 2024/2025 financial year, the Group achieved a consolidated turnover of around EUR 4.13 billion and produced 10.8 million cubic meters of wood-based materials and timber. EGGER has established the sales office in Shanghai since 1999, which is responsible for sales and marketing activities in China.

Our Products for Furniture and Interior Design

Customers can obtain our decor variety for trendy furniture and interior design in decor and material combination on classfaced particleboards, and MDF boards among others. Laminates and matching edges complete the range. The product portfolio provides a comprehensive solution for customized furniture.

Our Products for Flooring

The range includes the right floor for every room size and interior design, for every type of use and look. Different floor types and a variety of decors and formats can be excellently combined with each other and with furniture and interior design products.

Our Products for Building Products

Its structural and physical advantages speak in favour of wood as a building material. If you want to build ecologically, we offer a wide range of products for various applications, including OSB boards, OSB Flammex boards and timber. OSB products are also suitable as interior decoration materials. ■



FRONIUS INTELLIGENT EQUIPMENT CHINA CO., LTD.

伏能士智能设备（上海）有限公司

Fronius International GmbH
 伏能士国际有限公司
 Froniusplatz 1
 4600 Wels
 Austria
 T +43 7242 2410
 E sales@fronius.com
 W www.fronius.com

Fronius Intelligent Equipment China Co., Ltd.
 伏能士智能设备（上海）有限公司
 BLDG 2, NO.177 Fulian Rd.
 Baoshan District, Shanghai, 201906, China
 上海市宝山区富联二路177弄2号 (201906)
 T +86 21 2606 3200
 E pw_sales_cn@fronius.com
 W www.fronius.cn



伏能士成立于1945年的奥地利，现已发展成为一家拥有37家子公司以及在60多个国家拥有销售伙伴网络的全球工业企业。截至2024年底，伏能士在全球拥有约6,700名员工，出口占比达90%，拥有1,752项有效专利。2011年，伏能士在上海设立了中国区总部，目前共拥有约145名员工，在上海、天津、武汉、广州、重庆设有分公司，并在23个重要城市建立销售和售后服务网点。伏能士的主要产品包括制造和分销焊接产品、太阳能逆变器和储能系统、以及电池充电系统。伏能士中国主要从事伏能士集团的焊接产品以及电池充电系统在中国的销售业务。

伏能士光伏与能源业务致力于最大化利用太阳能，并优化内部物流的电池充电系统。伏能士焊接技术则持续引领焊接领域的革新，其开创性的冷金属过渡（CMT）焊接工艺自问世至今已二十年，凭借其精准电弧控制和超低热输入，为薄板和精密部件的焊接提供了先进的解决方案。基于CMT技术的异种金属焊接工艺，更扩大了焊接材料的应用范围。伏能士的旗舰产品 TPS/i智能焊机系列，能满足复杂的自动化生产需求，已经得到全球客户的广泛认可。2022年推出的高端焊接电源 iWave，具备强大的多工艺能力，能轻松应对各行业多样化的焊接任务。伏能士产品的主要应用领域为汽车、工程机械、商业运输和一般工业。

集团成立80年来，始终坚守一个清晰的目标：研究电，并高效利用这一未来能源。为此，伏能士积极开发新产品，并且提供创新的解决方案，致力于为下一代打造一个安居乐业的未来。秉承立足中国战略，伏能士中国亦将继续践行“创新、价值、可持续发展”的经营理念，以高端焊接技术解决方案为主线，为中国智能化生产的全面实现做出应有贡献。■

Founded in 1945 in Austria, Fronius has evolved from a local one-man operation into a global player with 37 international subsidiaries and sales partners in over 60 countries. Around 6,700 employees worldwide at the end of 2024, a current export share of 90%, and 1,752 active patents: that's us, that's Fronius. Fronius China was established in Shanghai in 2011. With its headquarter located in Shanghai, Fronius China has 145 employees, 4 branch offices in Tianjin, Wuhan, Guangzhou and Chongqing, as well as sales and service teams in 23 other major cities. The Fronius solutions portfolio consists of welding systems, solar inverters, energy storage systems and battery charging systems. In China, Fronius specialises exclusively in welding solutions and battery charging systems.

Fronius Solar & Energy focuses on making the best possible use of solar energy and optimizing battery charging systems for intralogistics. Fronius Welding continually revolutionizes welding technology and is currently celebrating the 20th anniversary of the groundbreaking Cold Metal Transfer (CMT) welding process. CMT enables precise welding of thin sheets and complex components with minimal heat input. It also opens the possibility of joining different materials together. TPS/i welding systems meet complex automation demands and have gained global recognition. The premium iWave welding power source, launched in 2022, features powerful multi-process functions and can easily handle diverse welding tasks across industries. Fronius welding solutions are used primarily in automotive, yellow goods, commercial transportation, and general industry sectors.

For 80 years, we have kept our sights set on the same clear goal: to research and efficiently use electricity as the fuel of the future. We develop products for a future worth living in, offering our customers innovative solutions. True to its China-focused strategy, Fronius China is committed to contributing to the full realization of smart manufacturing across China. ■



GEBRÜDER WEISS | 吉布达伟士

Gebrüder Weiss GmbH
 Bundesstrasse 110
 6923 Lauterach Austria
 T +43 5574 696 0
 E service@gw-world.com
 W www.gw-world.com

Gebruder Weiss China Limited
 吉布达伟士物流（中国）有限公司
 陈永泉 | Yongquan Chen
 Unit 1704-1718, Corporate Avenue 3
 No.168 Hubin Road, Huangpu District
 Shanghai 200021, China
 上海市黄浦区湖滨路168号企业天地
 3号楼1704-1718室 (200021)
 T +86 21 5331 9999 | E shanghai@gw-world.com



更多分公司信息请访问：
 For more information on our subsidiaries please visit:
www.gw-world.com/company/locations

总部位于奥地利劳特阿赫的吉布达伟士集团，经过500多年的历史沉淀逐步发展为提供全方位服务的国际物流供应商：除海空陆铁运输服务外，还提供运输和物流解决方案、数字化服务和供应链管理。不仅如此，环保、经济可持续发展的经营理念在其各项社会举措中均可体现。截至2024年底，吉布达伟士在全球共设180个自有分支机构，拥有超过8,600名雇员，当年销售额达27亿欧元。

吉布达伟士在中国

自1992年进入中国市场以来，吉布达伟士全力打造一家专业的海空国际货代企业。随着物流服务网络的拓展和丝路沿线重要市场的布局，其已成为新时代“丝路物流”的先行者。如今，总部位于上海的吉布达伟士中国，在大中华区重要物流枢纽共设有19个分支机构及12个综合仓储基地。完善的部署，足以提供更加全面的服务。

依托合资公司吉布达伟士供应链管理（上海）有限公司的成立，吉布达伟士中国致力成为电子商务物流引领者，交付范围现已覆盖整个欧洲。■

Gebrüder Weiss Holding AG, based in Lauterach, Austria, is a globally operative full-service logistics provider with about 8,600 employees at 180 company-owned locations. In 2024 it posted annual sales of 2.71 billion euros. Its portfolio encompasses transport and logistics solutions, digital services, and supply chain management. The family-run organization — with a history going back more than half a millennium — has implemented a wide variety of environmental, economic, and social initiatives.

Gebrüder Weiss in China

Since its market entry in 1992, Gebrüder Weiss has focused on its role as a freight forwarder in the Air & Sea sector and has reinforced its status as a Silk Road pioneer, constantly expanding its network and logistics services in China and other key markets along the New Silk Road. Today, Gebrüder Weiss runs 19 locations and 12 multi-usage warehouses in the key transport hubs of Greater China.

With the Joint Venture Gebrüder Weiss Express China, the company has positioned itself as a leading e-commerce specialist, with delivery coverage now spanning the entire European market. ■

吉布达伟士 ■ GEBRÜDER WEISS



成都团队确保每天数千批酒水饮料准确送达全国各地。
 The Chengdu team ensures the reliable daily dispatch of thousands of beverage shipments across China.



吉布达伟士提供海陆空多式联运服务，连通中国和欧洲。
 Gebrüder Weiss connects Europe and China by Air, Sea, and Rail.

GG CABLES AND WIRES (SHENYANG) CO., LTD.

格里勒电缆技术有限公司

Gebauer & Griller Kabelwerke GesmbH
Muthgasse 36
A-1190 Vienna
Austria
T +43 1 36020 0
E ggwien@gg-group.com
W www.gg-group.com

GG Cables and Wires (Shenyang) Co., Ltd.
格里勒电缆技术（沈阳）有限公司
Sebastian Bittner
No.40-6, Hunheershi Str
Economic & Development
Zone, Shenyang 110141, China
沈阳市经济开发区浑河市街40-6号
T +86 24 2277 1000
E GGshenyang@gg-group.com

GG Cables and Wires (Shenyang) Co., Ltd. Shanghai branch
格里勒电缆技术（沈阳）有限公司上海分公司
Sebastian Bittner
Jiating Tower, Room 910, Moyu South Road No1033
Jiading District, Shanghai, China
上海市嘉定区墨玉南路1033号嘉亭大厦910室
T +86 139 1749 6503



我们格里勒集团是一家全球性企业。80多年来，我们一直致力于制造用于能源和数据传输的高质量电缆、电线和线束。

我们的技术解决方案提供卓越的质量，而且精确地满足客户的要求。质量不仅是我们的产品和工艺的首要任务，也是我们帮助客户提高技术能力的重中之重。

格里勒集团在全球设有13个分支机构，拥有约4,000名员工，是奥地利领先的家族工业企业之一。

在中国，我们建立了两个分支机构——位于沈阳的生产工厂和位于上海的区域客服中心——确保为我们的中国客户提供尽可能完善的解决方案和支持。

我们的上海团队由经验丰富的员工组成，分别负责工程、销售和业务开发职能，能够满足最苛刻的个性化需求。

在强大的创新驱动下，沈阳生产工厂专注于高压和高压解决方案，专业生产汽车行业线束。

我们的合资企业格里勒线缆技术（上海）有限公司将格里勒悠久的制造专业知识和全球标准，与当地合作伙伴对中国市场的深度了解相结合，为汽车行业提供前瞻性的连接解决方案。

在中国开发市场的重点是扩大LV/48V能源配电线束和电动汽车高压线束系统应用产品的细分市场。

作为该领域的领先供应商，格里勒集团也将越来越多地在中国市场上推出更具成本效益和重量效益的铝制配电系统。

此外，我们在汽车数据电缆产品领域拥有很强的优势，并在开发个性化产品和解决方案方面为当地客户提供增值服务。■

We, GG Group, are a global corporation. We have been manufacturing high-quality cables, wires and harnesses for energy and data transmission for over 80 years.

Our technical solutions offer superior quality and the precise fulfillment of our customers' requirements. Quality is our top priority — not only in our products and processes but also when assisting our customers with our technical competence.

With around 4,000 employees at 13 locations around the world, GG Group is one of the leading family-owned industrial corporations in Austria.

Two locations in the region — a production plant in Shenyang and our Regional Customer Service Center in Shanghai — ensure the best possible solutions and support for our Chinese customers.

Our Shanghai team of experienced employees from engineering, sales and business development, meets even the most demanding requirements on an individual basis.

Driven by a strong innovation focus on high-voltage and high frequency solutions, the production plant in Shenyang specializes in the production of cables and harnesses for the automotive sector.

Our Joint Venture GG Wires Technology Shanghai Ltd combines GG's long-standing manufacturing expertise and global standards with our local partners deep knowledge of the Chinese market to deliver forward-looking connectivity solutions for the automotive industry.

The focus on the Chinese market is on expanding the System Applications product segments for Energy Wiring Harness LV/48V and E-Mobility HV Harness.

As a leading supplier in this area, GG Group will increasingly establish cost- and weight-efficient power distribution systems in aluminum as well.

Furthermore, our Automotive Datacables product area is strongly represented and offers local customers additional services in the development of individual products and solutions. ■



电动汽车高压线束生产
E-Mobility HV Harness Production



上海区域客户服务中心团队
Team Regional Customer Service Center in Shanghai

HCM ADVICE GmbH | 奥知移股份有限公司 HCM ADVICE LTD. | 奥知移信息技术咨询 (上海) 有限公司

HCM ADVICE GmbH
Mag. Michael Berthold
Stephansplatz 10, 3rd floor
1010 Vienna, Austria
T +43 1 236 4312
E office@hcm-advice.com
W www.hcm-advice.com

HCM ADVICE Ltd. | 奥知移信息技术咨询 (上海) 有限公司
桑文秀 | Sandy Sang
XingHui Center, HongKou District, TianTong Road 328
200085, Shanghai, China
上海市虹口区天潼路328号星荟中心 (200085)
T +86 180 1738 8866
E office.shanghai@hcm-advice.com



更高的员工保留率、公平的补偿、精益管理和数字化的人力资源流程、符合通用数据保护条例 (GDPR) 和中国网络法, 以及多样化的人力资源系统格局。

所有上述各项挑战都是您当前的首要任务: 从您最大的“苦恼因素”开始, 逐步构建一个现代化的、灵活的、最先进的HCM解决方案。SAP SuccessFactors是全球领先的HCM云系统, 能够满足上述所有需求。

它可以独立运行或与您现有的SAP HCM并行运行, SAP HCM是最成熟、最强大的内部部署系统, 用于“德国设计”的时间管理和工资核算。

奥知移信息技术公司是一家国际化的咨询公司, 在设计、实施和支持SAP HCM解决方案方面拥有超过25年的经验。凭借我们的欧洲项目管理标准和我们在中国当地顾问的专业知识, 我们确保为您提供“两全其美”的解决方案。

我们在欧洲和亚洲设有办事处, 为超过28个国家/地区的客户提供关于现代HCM运营和战略各个方面的快速、高质量的支持。

奥知移信息技术公司对其客户的价值建立在我们积极进取、以成功为导向且受过跨文化教育的专家团队之上。客户对增值解决方案的实施和应用感到满意是我们每天都在追求的目标。

我们很高兴向您介绍我们的成功案例:

- 苏尔寿化工技术 (上海) 有限公司: 在SAP HCM中实施人事时间管理和薪资核算
- 恩格尔机械 (上海、常州) 有限公司: 在SAP HCM中实施薪资核算和时间管理
- 米巴电子有限公司: 在SAP HCM中实施人事管理、组织管理、时间管理和薪资核算
- 老虎粉末涂料制造 (太仓) 有限公司: 在SAP SuccessFactors中实施目标与绩效、发展与学习
- 中科威照明系统 (大连) 有限公司: 在SAP HCM中帮助实施时间管理和薪资核算 ■

Higher employee retention. Fair compensation. Lean and digitized HR processes. Conformance to GDPR and Chinese Cyber Law, and heterogeneous HR system landscapes.

Whatever of the above challenges are your priority right now: Start with your biggest “pain factor” and build a modern, flexible, and state-of-the-art HCM solution step by step. SAP SuccessFactors is the leading HCM cloud system world-wide and can fulfil all of the above.

It can run stand-alone or side-by-side with your existing SAP HCM, the most mature and robust on-premise system for time management and payroll accounting “Designed in Germany”.

HCM ADVICE is an international HCM consultancy firm, with over 25 years of experience in designing, implementing, and supporting SAP HCM solutions. With our European project management standards and the expertise of our local consultants in China, we ensure you to deliver “the best of both worlds”.

With offices in Europe and Asia, we provide fast and high-quality support to customers in over 28 countries around the clock on all aspects of modern HCM — operative and strategic.

HCM ADVICE’s value for its customers is built on our team of highly motivated, success-oriented, and interculturally trained experts. The satisfaction of our customers with the implementation and application of value-adding solutions is what we achieve every day.

We are happy to introduce you to a selection of our references:

- Sulzer Chemtech (Shanghai) Ltd.: Implemented Personnel Time Management and Payroll in SAP HCM
- ENGEL Machinery (Shanghai, Changzhou) Co., Ltd.: Implemented Payroll and Time Management in SAP HCM
- Miba EBG Electronic Co., Ltd.: Implemented Personnel Administration, Organizational Management, Time Management and Payroll in SAP HCM
- TIGER Drylac (Taicang) Co., Ltd.: Implemented Goals & Performance, Development and Learning in SAP SuccessFactors
- ZKW Lighting Systems (Dalian) Co., Ltd.: Supporting Time Management and Payroll in SAP HCM ■



会议室
Meeting room



会议
Meeting

ICBC AUSTRIA BANK GMBH | 中国工商银行奥地利有限公司

ICBC Austria Bank GmbH
Mr. Feng Jiang
Kolingasse 4
1090 Vienna, Austria
T +43 1 9395588
F +43 1 9395588 6800
E office@at.icbc.com.cn
W www.icbc-at.com

ICBC  ICBC Austria Bank

中国工商银行近年来国际化发展稳步推进，通过自主申设、战略并购和参股合作，目前工商银行已建成覆盖69个国家和地区的全球服务网络，与143个国家和地区的1461家外资银行建立了业务合作关系，服务网络覆盖六大洲和全球重要国际金融中心，并在12个国家担任人民币清算行。工商银行连续多年位居英国《银行家》全球银行1000强、美国《福布斯》“全球企业2000强”首位，蝉联全球银行品牌价值榜首。

中国工商银行奥地利有限公司是中国工商银行的全资子公司。2018年8月，中国工商银行奥地利有限公司获颁欧央行和奥地利金融市场管理局全能商业银行牌照。2019年5月在奥地利维也纳正式开业。工银奥地利作为工行在中东欧的区域中心，立足奥地利维也纳，稳步拓展匈牙利、塞尔维亚、克罗地亚、保加利亚、斯洛文尼亚、罗马尼亚、黑山等中东欧市场业务机会，搭建中国与奥地利和中东欧地区国家交流的桥梁。

工银奥地利通过一系列金融产品和银行服务为各类企业和机构客户提供金融和银行需求的专业解决方案，包括但不限于流动资金贷款、项目贷款、贸易融资、并购贷款，以及跨境人民币结算、罗马尼亚列伊、保加利亚列弗等结算服务。工银奥地利通过与国际接轨的金融服务，保障中国企业投资中东欧。服务当地社会经济发展，重点支持能源、交通、通讯、先进制造业等关系国计民生领域企业金融需求，积极为中东欧企业赴华投资提供便利金融服务。

工银奥地利曾多年担任奥地利中资企业协会主席单位，为在奥中资企业经营展业提供支持。多次邀请奥地利、中东欧政府高层和重要客户参加中国进博会等重要经贸活动，相关合作成果被列入中国-中东欧国家领导人峰会合作成果清单。工银奥地利愿与本地金融机构和企业探讨在客户与项目推介、国际业务、跨境人民币、资金业务、融资业务等各方面的合作，成为奥地利和中东欧企业在中国市场的首选金融合作伙伴，实现互利共赢。■

Industrial and Commercial Bank of China (ICBC) is making steady progress in international development recent years. ICBC has established a global service network covering 69 countries and regions. ICBC has also established business partnership with 1,461 foreign-funded banks in 143 countries, with a service network covering six continents and important international financial centers around the world, acting as RMB clearing bank in 12 countries. ICBC has been ranked first in the global banking brand value list by 'Banker' and 'Forbes' for many years.

ICBC Austria Bank GmbH (ICBC Austria) is a wholly-owned subsidiary of ICBC. ICBC Austria was awarded a full-function commercial bank license by European Central Bank and the Austrian Financial Market Authority in August 2018 and officially opened in Vienna in May 2019. As the CEE regional center of ICBC, ICBC Austria is based in Vienna and steadily expands business opportunities in CEE markets, with the aim to build bridge between China, Austria and other CEE countries.

ICBC Austria provides professional solutions for the financial and banking needs of various enterprises and institutional clients through a range of financial products and banking services, including but not limited to working capital loans, project loans, trade financing, M&A loans, as well as cross-border RMB settlement, Romanian LEU, Bulgarian LEV, and other settlement services. ICBC Austria ensures Chinese enterprises' investment in Central and Eastern Europe through its internationalized financial services. It actively supports local social and economic development by focusing on the financial needs of enterprises in sectors such as energy, transportation, telecommunications, and advanced manufacturing, which are crucial to national development. ICBC Austria also actively facilitates the financial services needed for Central and Eastern European enterprises to invest in China.

ICBC Austria used to serve as the chairman of the Association of Chinese Enterprises in Austria for many years, providing support for the business development of Chinese enterprises in Austria. ICBC Austria has several times invited Austria & CEE Government and important customers to participate in important economic and trade events such as CIIE. The cooperation achievements have been included in the list of China-CEE Countries Leaders Summit. ICBC Austria is willing to set up cooperation with local financial institutions and enterprises in customer and project promotion, international business, cross-border RMB, treasury business, financing business, etc., and become the preferred financial partner of Austrian & CEE enterprises in Chinese market to achieve mutual benefits. ■



INNIO GROUP

INNIO Jenbacher GmbH & Co OG

Achenseestraße 1-3
6200 Jenbach, Austria

E contact.en@innio.com

W jenbacher.com

jenbacher.com/de

jenbacher.com/zh

JENBACHER

INNIO集团旗下的颜巴赫（Jenbacher）能源解决方案涵盖独立发电机组设备以及发电、热电联供和冷热电三联供的完整解决方案。颜巴赫发电机组的单机输出功率范围从250千瓦到10.6兆瓦，可使用天然气、氢气，以及其他可再生燃气，如生物甲烷、垃圾填埋气、污水沼气及合成气等，助力全球向净零排放转型。

凭借超过65年的不断创新，颜巴赫技术可实现高效的现场发电、供暖和制冷。我们的解决方案广泛适用于各类商业、工业和市政应用。

在全球，我们已交付超过27,500台颜巴赫发电机组，遍布约100多个国家。颜巴赫服务专家和广泛分布的代理商网络共同为颜巴赫全球机组提供专业的技术服务。大多数颜巴赫技术创新与产品制造均源于奥地利小镇颜巴赫。

在中国，颜巴赫技术正助力各行业脱碳：餐厨垃圾气化、煤矿瓦斯利用等可再生气体项目已落地运行；最新研发聚焦于低浓度煤矿瓦斯的清洁发电，并可按需同步供冷供热。

了解更多信息，请访问INNIO集团的颜巴赫网站 jenbacher.com。通过X或LinkedIn关注INNIO集团。

INNIO、Jenbacher、Waukesha和myplant均属于INNIO集团或其子公司在欧盟、美国和其他国家/地区的商标或注册商标。如需查看INNIO集团商标列表，请访问 innio.com/trademarks。所有其他商标和公司名称均为其各自所有者的财产。■

INNIO Group's Jenbacher energy solutions range from standalone generator sets to complete solutions for power generation, cogeneration, and trigeneration. Ranging in power from 250 kW to 10.6 MW, Jenbacher engines are paving the way for the global transition to net zero by running on a broad range of energy sources, from pipeline gas to hydrogen along with other renewable gases such as biomethane, landfill gas, sewage gas, and special gases such as syngas.

With more than 65 years of continuous innovation, Jenbacher technologies enable efficient on-site generation of power, heating, and cooling. Jenbacher solutions are applied in a variety of commercial, industrial, and municipal applications.

More than 27,500 Jenbacher engines have been delivered to about 100 countries. The Jenbacher global fleet is supported by Jenbacher Services experts and an extensive distributor network. Most Jenbacher technology is innovated and produced in Jenbach (Austria).

Jenbacher technology supports a range of industries in China as they pursue decarbonization. Jenbacher engines are used in renewable gas projects, such as kitchen waste gasification, and contribute to the decarbonization of coal mine operations. Current developments focus on the utilization of low-concentration coal mine methane, which can be used to generate electricity and, where required, provide cooling and heating.

For more information, visit INNIO Group's Jenbacher website at jenbacher.com. Follow INNIO Group and its brands on X and LinkedIn.

INNIO, Jenbacher, Waukesha, and myplant are trademarks or registered trademarks of the INNIO Group, or one of its subsidiaries, in the European Union, the United States and in other countries. For a list of INNIO Group trademarks, please visit innio.com/trademarks. All other trademarks and company names are the property of their respective owners. ■



ISI GROUP | ISI 集团

iSi Group
 Kuerschnergasse 4
 1210 Vienna
 Austria
T +43 1 25099
E info@isi.com
W www.isi.com

iSi Automotive (Changshu) Co., Ltd.
 宜致汽车安全系统（常熟）有限公司
 No.13 Jinmen Road, Changshu New and Hi-tech Industrial
 Development Zone, 215500 Changshu, China
 中国常熟市高新技术产业开发区金门路13号
 邮编215500
T +86 512 52028181
E info.automotive.china@isi.com



1867年，iSi集团诞生于维也纳，现已发展成为全球领先的高压储气技术企业。作为一家全球化经营的家族企业，iSi集团在全球拥有4,000多名员工，为90多个国家的客户提供服务，为这些企业极高的安全性、精密性与可靠性需求提供解决方案。150余载经验积淀，使iSi集团将奥地利工程传统与创新实力和技术领导力完美融合。

集团分为四大事业部，各自引领本行业的未来：

- **iSi Culinary**：专注于研发耐用的智能型充气系统，广泛应用于全球高端餐饮、咖啡馆、酒店及家庭厨房，适用于打发奶油、料理泡沫及碳酸饮料的制作。
- **iSi Components**：为医疗、航空航天和应急系统等高要求行业提供技术先进的气体储罐。
- **iSi Automotive**：提供冷气发生器和新一代安全气囊模块。其中，Cool Inflator系统是一个创新亮点，为车辆安全树立了新标准。
- **iSi Wearables**：为骑行、运动、老年护理等领域打造智能防护系统，并即将拓展至机器人、航天等未来领域。

在中国常熟，iSi集团设立了汽车事业部现代化生产基地，并为Culinary事业部和Components事业部的产品设立了专业销售代表处，深度布局中国市场。依托本地合作与奥地利品质标准，iSi集团已成为亚洲区域值得信赖的创新伙伴。■



Founded in Vienna in 1867, iSi Group has grown into a world leader in pressurized gas cylinder technology. Still being a family-run business, iSi Group has become a global enterprise with over 4,000 employees, serving customers in more than 90 countries. iSi brings over 150 years of experience to industries where safety, precision, and reliability are paramount, combining Austrian engineering tradition with innovative strength and technological leadership.

Our four divisions shape the future of their respective fields:

- **iSi Culinary** develops smart, durable charger-based systems for whipped cream, Espumas, and carbonated beverages — used in fine dining, cafés, hotels, and home kitchens around the world.
- **iSi Components** provides technically advanced gas cylinders trusted in high-demand industries such as medicine, aerospace, and emergency systems.
- **iSi Automotive** offers cold-gas inflator technology and next-generation airbag modules. A highlight is our Cool Inflator system — an innovation that sets new standards for vehicle safety.
- **iSi Wearables** creates intelligent protection systems for cycling, sports, elderly care, and is on the verge of expanding towards future-oriented sectors like robotics and space travel.

With a modern production site for our Automotive Division and a sales representation for our Culinary and Components products in Changshu, iSi is deeply committed to the Chinese market. Local partnerships and Austrian quality standards make iSi a reliable innovation partner in Asia. ■



KLINGER FLUID SEALING ENTERPRISE SHANGHAI, LTD. 克林格企业发展（上海）有限公司

KLINGER Holding GmbH
Am Kanal 8-10
KH0 2352 Gumpoldskirchen
Austria
T +43 2252 607 186 0
E office@klinger-international.com
W www.klinger-international.com

KLINGER Fluid Sealing Enterprise Shanghai Ltd.
克林格企业发展（上海）有限公司
No. 500 Mingnan Road Songjing District Shanghai
201613, China
上海市松江区明南路500号 (201613)
T +86 21 6358 6363
W www.klinger-shanghai.com



KLINGER克林格集团拥有近140年的发展历程，作为一家全球化运营的集团，拥有93个国家级销售及服务中心，业务遍布全球60多个国家，旗下多家超过100年的品牌，全球知名工厂多达18家。1886年，KLINGER以家族企业的形式创立，如今已成为全球领先的工业密封、流体控制产品及流体监测系统的制造商和供应商。KLINGER克林格所生产制造的密封材料和阀门产品被行业视为标准。

KLINGER克林格的客户涵盖石油天然气、化工、纸浆造纸、能源、制造业、基础设施、汽车、船舶、食品和制药等多个行业领域。凭借遍布全球的生产基地，KLINGER克林格能够提供标准化和定制化的解决方案。

KLINGER克林格长期致力于为各类工艺和相关设备提供整体密封解决方案和流体产品，包括技术、材料和产品。

KLINGER克林格产品分4个系列：

1. 密封材料及垫片
2. 阀门及控制系统
3. 液位计
4. 膨胀节和柔性金属软管

克林格上海

KLINGER克林格集团于上世纪80年代进入中国。2014年，正式成立100%独资的克林格企业发展（上海）有限公司。

如今，克林格上海已经拥有两大生产基地（上海阀门产品中心和泰州密封生产中心），五处销售办事处（上海、北京、广州、成都及香港），形成了覆盖全国的销售及服务网络。

工厂拥有ISO9001、ISO14001、ISO45001和PED等完备体系认证。■

The KLINGER Group can look back on a success story of nearly 140 years and is today present as a globally operating group with 93 sales and service locations, 18 of which are production sites. In the process, the company is active in more than 60 countries. Founded in 1886 as a family business, KLINGER is now the world's leading manufacturer and supplier of industrial seals, fluid control and fluid monitoring systems. With certified highest quality that meets international standards, KLINGER gaskets and valves have become industry standards.

KLINGER's customers include leading companies in various industries such as oil & gas, chemical, pulp and paper, energy, manufacturing, infrastructure, automotive, marine, food and pharmaceuticals. With on-site manufacturing facilities worldwide, KLINGER is able to offer both standardized and customized solutions.

KLINGER offers a comprehensive product portfolio that includes sealing sheet material, gaskets, valves, level gauges, and expansion joints/metal hoses. The products are tailored to the specific requirements of the customer industries and are characterized by reliability, high quality and durability.

KLINGER Shanghai

The KLINGER Group entered China in the 1980s. In 2014, it established KLINGER Fluid Sealing Enterprise Shanghai Ltd. as a 100% wholly-owned subsidiary.

Today, KLINGER Shanghai operates two production sites including Shanghai Valve Product Center and Taizhou Sealing Production Center, as well as five sales offices located in Shanghai, Beijing, Guangzhou, Chengdu, and Hong Kong, forming a nationwide sales and service network.

KLINGER Shanghai holds comprehensive certifications including ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001, and PED. ■



KNAPP AUTOMATION SYSTEMS (SUZHOU) CO., LTD.

科纳普自动化系统（苏州）有限公司

KNAPP AG
Günter-Knapp-Straße 5-7
8075 Hart bei Graz
Austria
E marketing@knapp.com
sales@knapp.com
W www.knapp.cn [ZH]
www.knapp.com [EN]



KNAPP Automation Systems (Suzhou) Co., Ltd.
科纳普自动化系统（苏州）有限公司
No. 82 East Beijing Road, 215400 Taicang, China
江苏省太仓市北京东路82号 (215400)
E sales.cn@knapp.com
W www.knapp.cn



科纳普智能物流自动化解决方案

集成强大的机器人技术与智能软件。科纳普智能自动化解决方案包括OSR Shuttle™多穿系统、机器人、袋式分拣机、AMR以及WMS、WCS、分析软件等技术，将赋能您价值链的每一环节，从生产、分销到终端销售，实现降本增效。

科纳普是您的价值链技术合作伙伴

我们专注于物流领域，并且定位为行业的合作伙伴。我们不是提供千篇一律的解决方案，而是与客户合作，打造一个符合客户物流需求和增长目标的定制化智能解决方案。我们的核心服务领域包括医疗保健、鞋服、电商零售和全渠道零售、食品零售和制造业。

全球企业信赖的智能自动化解决方案

我们在全球已成功地实施了3,800多个项目。科纳普的专业技术深受世界各地企业的信赖与认可。我们为客户的物流运营提供一站式解决方案，包括咨询分析、销售和方案设计、项目管理、生产、安装、调试以及客户服务和支持。

自1952年以来深耕物流自动化和数字化

我们前行的动力来源于为不断变化的生产和物流需求持续开发新解决方案的激情。这种激情可以追溯到我们公司的创始人Gunter Knapp，他是一位充满激情和富有远见的发明家。当然，创新是刻在我们公司基因里的一部分。在创新的同时，我们秉承“化繁为简”的公司理念，为整个价值链提供简单、高效、安全和经济的技术和自动化解决方案。■

KNAPP automates logistics operations using intelligent and digital solutions

Powerful robotics meets intelligent software. With our range of intelligent automation solutions including shuttles, robots, pocket sorters, AMRs, WMS, WCS, analytics tools and more, we've got every step of your value chain covered - from production and distribution to the point of sale - with highest efficiency and while saving resources.

KNAPP is your value chain tech partner

We live and breathe logistics and see ourselves as a partner to industry. We don't deliver off-the-shelf solutions - instead, we work with you to create an individual automation solution that is attuned to your logistical requirements and growth targets. Our core areas are healthcare, textiles and fashion, trade, e-commerce and omnichannel retail, food retail and manufacturing.

Renowned companies bank on our intelligent automation solutions

Many companies place their trust in our expertise, with over 3,800 projects from all over the world. Our complete solutions for automating your logistics operations cover analysis and consulting, sales and design engineering, project management, production, installation and startup as well as customer service and support.

Automating and digitalizing logistics operations since 1952

What drives us is our passion for developing new solutions for the ever-evolving demands in production and logistics. This passion goes back to the founder of our company, Gunter Knapp, who was a passionate and visionary inventor. Naturally, innovation is part of our company DNA. And as we innovate, we follow our motto 'making complexity simple' to provide easy, efficient, safe and economical technologies and automation solutions for the entire value chain. ■



可拓展的科纳普自动存取系统设计
Scalable KNAPP automated storage and retrieval system design



适用于扁平或小包装物品的高效科纳普分裂式托盘分拣系统
Efficient KNAPP Split Tray Sorting System for flat-packed or small items



科纳普货到人拣选站实现高效率、零差错订单拣选
KNAPP goods-to-person, pick-it-Easy station fulfills efficient and error-free order processing



科纳普OSR Shuttle™多穿系统实现高效订单履约
The KNAPP all-in-one OSR Shuttle™ system for highly efficient order fulfillment



科纳普中央皮带系统（A字架）实现高性能、全自动分拣
Automatic, high performance picking with the KNAPP Central Belt System

KREMSMUELLER ANLAGENBAU GMBH KREMSMUELLER 机械制造有限公司

Kremsmueller Anlagenbau GmbH
Werner Pfifferling
Kremsmuellerstraße 1
4641 Steinhaus bei Wels, Austria
T +43 7242 630 0
F +43 7242 630 1361
E office@kremsmueller.com
W www.kremsmueller.com

United Skills of **KREMSMUELLER** ®

我们将创新技术与数十年的经验相结合，是您在重型和厚壁设备领域要求苛刻的项目以及高质量特殊材料加工方面的专业合作伙伴。此外，依托我们全面的专业知识，我们为您提供完整的、量身定制的设备工程解决方案。

我们的产品系列包括各种专用设备和容器，如高塔、反应器、换热器、储罐、储热罐、撬装单元和薄膜蒸发器技术，专为各种工业应用而设计。每一款产品都代表着最高品质与精密制造。

我们产品的应用领域包括化学和石化工业、能源和环境技术以及食品、造纸和纸浆工业。

在设备工程的钣金加工方面，我们拥有卓越的专业能力：可自主卷制厚度达200 mm、直径达5,000 mm的板材，单件重量可达250吨，长度可达62米。根据客户具体需求，我们还可加工各种高品质特殊材料，如不锈钢、镍基材料、钛材，乃至防爆复合板材和轧制复合板材。

Kremsmueller还建造精馏、蒸发及干燥系统，并针对您的应用领域进行精准定制。

在我们最先进的技术中心，我们开发定制化蒸发器和干燥器，如薄膜蒸发器和薄膜干燥器，可针对您的具体样品材料优化工艺。无论是初次萃取、回收贵重物料，还是高效处理残余物料——我们都能为您提供最经济的解决方案。■

We combine innovative technology with decades of experience and are your expert partner for demanding projects in the field of heavy and thick-walled apparatus, as well as for the processing of high-quality special materials. In addition, we contribute our comprehensive expertise to offer you complete, tailor-made solutions in apparatus engineering.

Our product range includes a wide variety of specialized equipment and vessels, such as columns, reactors, heat exchangers, tanks, heat storage tanks, skid-units, and thin-film evaporator technology, which are designed for various industrial applications. Every product stands for the highest quality and precise manufacturing.

Our areas of application are in the chemical and petrochemical industries, energy and environmental technology, and the food, paper, and pulp industries.

Our expertise in sheet metal processing in apparatus engineering enables us to roll sheets up to a thickness of 200 mm with a diameter of 5,000 mm ourselves, producing individual weights of 250 tons and a length of 62 meters. We also process high-quality special materials such as stainless steels, nickel-based materials, titanium, and even explosion- and roll-clad sheets, depending on the specific requirements.

Kremsmüller also builds distillation, evaporation, and drying systems that are precisely tailored to your area of application.

In our state-of-the-art technical center, we develop customized evaporators and dryers, such as thin-film evaporators and thin-film dryers, which optimize your process, even with your specific sample materials. Whether for initial extraction, recovery of valuable materials, or efficient processing of residual materials — we offer you the most economical solution for your requirements. ■



薄膜干燥机
Thin film dryer
© Kremsmueller Anlagenbau GmbH



双线污泥干燥机
2-lines sludge dryer
© Kremsmueller Anlagenbau GmbH



反应器
Reactor
© Kremsmueller Anlagenbau GmbH

KUEHNE + NAGEL GESMBH | 德迅（奥地利）有限公司

Kühne + Nagel GesmbH (National Headquarter)
 Martin Tretzmüller
 Towerstrasse 3, Top B.50, Office Park 4
 1300 Vienna-Airport, Austria
T +43 5 90690 0
E Info.austria@kuehne-nagel.com
W www.kuehne-nagel.com

Kuehne + Nagel Shanghai - Regional Head Office
 德迅上海区域总部
 Lane 1401, Jiangchang Road, 200072 Shanghai
 上海市江场路1401弄, 邮编200072
T +86 21 2602 8000
E info.shanghai@kuehne-nagel.com
W www.kuehne-nagel.com



关于德迅

德迅集团是全球领先的物流供应商之一，在近100个国家设有近1,300个分支机构，拥有员工超过82,000人。德迅集团总部位于瑞士，是瑞士蓝筹股市场指数（SMI）的成分股。该集团是全球领先的空运和海运物流企业，并在公路和合同物流领域拥有强大的市场地位。德迅集团是全球40万客户的首选物流合作伙伴，凭借其全球网络、物流专业知识和基于数据的洞察力，为全球企业和行业提供端到端的供应链解决方案。

德迅奥地利总部位于维也纳国际机场。在奥地利全国17个分支机构中，700名物流专家为各种规模的国内外客户提供创新且量身定制的物流解决方案。德迅在中国大陆、香港特别行政区和台湾地区拥有35个分支机构和3,200多名物流专家。

创新和可持续的供应链解决方案

作为行业先锋，德迅集团制定了宏伟的目标，致力于减少我们的碳足迹、拥抱可再生能源，并通过可持续的物流解决方案为我们的合作伙伴和客户支持。我们为客户提供一系列环保的供应链解决方案，以减少碳排放。创新的数字化解决方案有助于提高全球供应链的透明度和效率：通过我们的SeaExplorer平台，我们的客户可以全面了解其航运相关排放情况，从而选择更可持续的运输路线和模式。借助myKN平台，德迅为客户提供一站式服务，使客户能够在线获取即时货运报价、预订、管理和货物跟踪——所有这些都集中在一个平台上完成。

往返中国的运输从未如此便捷！

德迅在中国大陆、香港特别行政区和台湾地区设有35个分支机构，竭诚为客户服务。■



About Kuehne+Nagel

With more than 82,000 employees at almost 1,300 sites in close to 100 countries, the Kuehne+Nagel Group is one of the world's leading logistics providers. Headquartered in Switzerland, Kuehne+Nagel is listed in the Swiss blue-chip stock market index, the SMI. The Group is the global number one in air and sea logistics and has strong market positions in road and contract logistics. Kuehne+Nagel is the logistics partner of choice for 400,000 customers worldwide. Using its global network, logistics expertise and data-based insights, the Group provides end-to-end supply chain solutions for global companies and industries.

Kuehne+Nagel Austria is headquartered at Vienna International Airport. At 17 branch offices throughout the country its 700 logistics experts provide innovative and tailor-made logistics solutions to national and international customers of all sizes. In the Chinese Mainland, Hong Kong SAR, and Taiwan Region, Kuehne+Nagel has a local presence with 35 branch offices and more than 3,200 logistics experts.

Innovative and sustainable supply chain solutions

As a pioneer in the industry, Kuehne+Nagel has set ambitious goals to reduce our carbon footprint, embrace renewable energy and support our partners and customers with sustainable logistics solutions. We offer our customers a range of environmentally friendly supply chain solutions that reduce carbon emissions. Innovative, digital solutions help make global supply chains more transparent and efficient: With our SeaExplorer platform our customers get full visibility of their shipping-related emissions to support the selection of more sustainable transport routes and modes. And with myKN, Kuehne+Nagel offers customers a single point of access to get instant freight quotes, book, manage and track shipments online — all in one platform.

It has never been easier to ship to and from China!

In total 35 Kuehne+Nagel branch offices in the Chinese Mainland, Hong Kong SAR, and Taiwan region are available for your business. ■

KUNSTHISTORISCHES MUSEUM | 艺术史博物馆 THE IMPERIAL COLLECTIONS OF THE HABSBURGS | 哈布斯堡王朝的帝国收藏品

Kunsthistorisches Museum
Markus Kustatscher
Maria Theresien-Platz
1010 Vienna, Austria
T +43 1 525 24 2500
E markus.kustatscher@khm.at
W www.khm.at

KUNST
HISTORISCHES
MUSEUM

奥地利艺术史博物馆是世界上最重要的博物馆之一。馆内珍藏着鲁本斯、伦勃朗、拉斐尔、维米尔、委拉斯开兹、提香和丢勒等大师的杰作，以及全球规模最大的勃鲁盖尔作品收藏，记录着哈布斯堡家族爱好艺术的成员们的赞助和鉴赏力。霍夫堡宫的皇家珍宝馆展出了哈布斯堡家族独有的珍宝，包括奥地利皇帝的皇冠和神圣罗马帝国的皇家珍宝，其中，“神圣罗马帝国皇冠”和圣枪颇具特色。皇家马车博物馆是欧洲保存最完好的皇家车队，不仅展出了哈布斯堡王朝独特的马车，还展出了华丽的马具和令人惊艳的礼服。

新霍夫堡宫是维也纳霍夫堡皇宫最新、最宏伟的翼楼，收藏着维也纳艺术史博物馆的三类藏品：维也纳世界博物馆、历史乐器收藏馆和皇家军械库。洛布科维茨宫是维也纳最古老的巴洛克式宫殿之一。从2026年秋季开始，游客将以全新独特的方式欣赏古斯塔夫·克里姆特的著名杰作《赤裸的真理》。因斯布鲁克的安布拉斯城堡是世界上第一座博物馆，也是蒂罗尔州的顶级景点之一。■

The Kunsthistorisches Museum is one of the world's most important museums. Unique masterpieces by Rubens, Rembrandt, Raphael, Vermeer, Velázquez, Titian and Durer, as well as the world's largest collection of works by Bruegel document the patronage and connoisseurship of the art-loving members of the House of Habsburg. The Imperial Treasury in Hofburg Palace showcases the unique treasures of the House of Habsburg, among them the Austrian imperial crown and the imperial treasures of the Holy Roman Empire featuring the «Reichskrone» (Holy Roman Crown) and the Holy Lance. The Imperial Carriage Museum is the best-preserved royal fleet in Europe, showcasing not only the unique carriages of the Habsburgs, but also magnificent harnesses and stunning ceremonial garments.

The Neue Hofburg Palace is the most recent and grandest wing of the Vienna Hofburg and houses three major collections belonging to the Kunsthistorisches Museum: the Weltmuseum Wien, the Collection of Historic Musical Instruments and the Imperial Armoury. The Palais Lobkowitz is one of the oldest baroque palaces in Vienna. From Autumn 2026, guests will experience Gustav Klimt's famous masterpiece "The Naked Truth" in a new and unique way. Ambras Castle Innsbruck is the world's first museum and one of the top sights in Tyrol. ■



MAM BABYARTIKEL GMBH | 美安萌婴儿用品有限公司

MAM Babyartikel GmbH
 Lorenz-Mandl-Gasse 50
 1160 Vienna, Austria
 E office@mambaby.com
 W www.mambaby.com



美安萌婴儿用品有限公司 ■ MAM BABYARTIKEL GMBH

关于MAM美安萌：源自奥地利，专研50年，行销全球的专业母婴品牌——1976年由奥地利塑料工业工程师彼得·罗里格先生创办，MAM美安萌致力于为全球宝宝研发创新、独特的奶瓶、安抚奶嘴等婴儿用品，同时帮助宝爸宝妈更轻松愉快地适应育儿生活。

罗里格先生致力于将医学验证有效的母婴产品与独具一格且富有美感的设计相融合。在上世纪70年代，市场上几乎找不到能同时做到以上两点的母婴产品，罗里格先生新成立的公司在当时首次向市场推介其产品便很快取得了成功。

MAM美安萌在1976年卖出了它的第一个奶嘴，在约50年后的今天，美安萌已然成为全世界范围内婴童产品设计的领导者。除了奶瓶和安抚奶嘴，美安萌的产品线也在不断扩充，陆续开发了母婴用品配件、母乳喂养以及水杯、牙胶和其他口腔护理相关产品。

MAM美安萌全球：作为一个在匈牙利及泰国拥有生产工厂的奥地利品牌，MAM美安萌目前雇佣超过900名员工，在60个国家年销售超1亿件产品，足迹遍布五大洲。公司的安抚奶嘴产品在美国、欧洲（包括北欧、英国、法国、奥地利）以及巴西和以色列都是市场领导者。■

About MAM: A global brand from Austria with soon to be 50 years of expertise — Founded in 1976 by Austrian plastics engineer Peter Röhrig, MAM Baby has been creating innovative and unique baby products such as soothers & baby bottles that make life easier and more enjoyable for babies and parents alike.

Röhrig's unique insight was the idea of creating baby products that combined attractive, exclusive design with proven medical benefits. In the mid-1970s, the choice was one or the other. Röhrig committed his then young company to providing both and the results were quick in coming.

MAM sold its first soother in 1976 and today — almost 50 years later — is firmly established as the world's leading authority on the design of baby products. In addition to soothers and baby bottles, MAM's product portfolio has evolved over the years to include related accessories and breastfeeding products as well as cups, specialized teething and oral care products.

MAM worldwide: As an Austrian brand with production plants in Hungary and Thailand, MAM currently employs over 900 people & sells more than 100 million products annually in 60 countries, spanning all five continents. The company is the market leader for soothers in the USA & much of Europe, including the Scandinavian countries, UK, France and Austria, as well as in Brazil and Israel. ■



MARGHERA OIL & GAS S.R.L. | MARGHERA 油气有限公司

MARGHERA OIL & GAS S.R.L.
 Mr. Diego Lazzari
 Via del Commercio 5
 30175 Marghera (VE), Italy
 T +39 041 935162
 E mog.sales@christof-group.com
 W www.christof-group.com/de

Christof Group
 MOG

Marghera油气有限公司 (MOG) 是一家新成立的企业，融合了克里斯托夫集团旗下公司在压力容器和热交换器领域的经验与制造能力，以及ATB Riva Calzoni有限公司油气事业部的专业技术。该事业部在多个领域拥有悠久的卓越传统，主要涉及炼油厂、气体处理、化肥及石化装置的工艺设备，及其运营维护服务。

原意大利ATB公司距离海边仅数百米处的Marghera生产工厂，现由Marghera油气有限公司100%全资拥有，该工厂的所有设备、基础设施及人员均由新公司接管。原有的中国设备制造许可证仍然有效，这将有助于MOG顺利开展再认证工作。

Marghera工厂配备下述设备设施

- X射线检测屏蔽室 (RX Bunker)
- 焊后热处理炉 (尺寸为9米×9米×32.5米)
- 衍射时差法超声检测技术设备，相控阵超声检测 (PAUT)
- 最终装配区
- 用于港口转运的自行车式拖车 (载重无限制)

产品和服务

- 铬-钼钒微合金化钢及钒改性合金材质的加氢处理反应器和分离器
- 合成氨转化器
- 尿素反应器
- 甲醇转化器
- 气液分离罐
- 缓冲罐
- 吸收塔/吸附塔
- 分离器
- 高压储罐
- 脱水分子筛



MOG厂房
 MOG workshop



MOG中国设备制造许可证
 MOG license China



MOG甲醇转化器
 MOG_Methanol Converter



MOG尿素反应器
 MOG_Urea Reactor



MOG合成氨转化器
 MOG_Ammonia Converter



MOG加氢处理反应器
 MOG_Hydro Processing Reactor

Marghera Oil & Gas S.r.l. is a company recently set up merging the experience and the manufacturing capabilities for pressure vessels and heat exchangers of Christof Group companies and the know-how of ATB Riva Calzoni S.p.A. Oil & Gas Division, with its long-standing tradition of excellence in various sectors, mainly in process equipment for refineries, gas treatment, fertilizing and petrochemical plants as well as service for operations and maintenance.

Former Italian ATB's Marghera workshop, located few hundred meters from the sea, is now 100% owned by Marghera Oil & Gas S.r.l. and all the equipment, infrastructures, and personnel over there have been acquired by the new company. Former Chinese manufacture license is also available and shall enable an easy requalification of MOG.

Marghera shop is equipped with

- RX Bunker
- PWHT Furnace (9 m x 9 m x 32.5 m)
- NDT including TOFD and PAUT
- Final Assembly
- Self-propelled trailers for port transfer (no limitation of weight)

Products and services

- Hydro-Processing Reactors and Separators in Cr-Mo Steel alloys including Cr-Mo Vanadium modified Steel alloys
- Ammonia Converter
- Urea Reactors
- Methanol Converters
- KO Drums
- Slug Catchers
- Absorber/Adsorber
- Separators
- High Pressure Storage Tanks
- Dehydration Molecular Sieves ■

MARGHERA 油气有限公司 | MARGHERA OIL & GAS S.R.L.

MED-EL | 奥地利听力植入

MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH
 Furstenweg 77A
 6020 Innsbruck, Austria
 E office@medel.com
 W www.medel.com

MED-EL | 美笛乐听力植入技术服务(北京)有限公司
 Room 801-808, 8th Floor, Building 24, East Third Ring
 Middle Road, Chaoyang District, Beijing, China, 100000
 北京市朝阳区东三环中路24号楼8层801-808室
 T + 86 10 8589 0330
 E office@medel.net.cn
 W www.medel.com.cn



奥地利听力植入 ■ MED-EL

MED-EL (奥地利听力植入) 是植入式听力解决方案的领导者, 其使命是克服听力损失对沟通和生活质量的阻碍。公司总部位于奥地利, 由多通道人工耳蜗发明者Ingeborg Hochmair教授和Erwin Hochmair教授共同创立。他们开创性地研发了世界上第一个多通道人工耳蜗并于1977年成功植入, 被称为现代人工耳蜗的基础。

1990年, MED-EL正式拥有了第一批员工, 为公司的成功发展奠定了基础。迄今为止, MED-EL在全球拥有来自约90个国家和30个地区的2,900多名员工。

公司提供广泛的植入式和非植入式听力解决方案, 以治疗不同类型的听力损失, 使近140个国家和地区的患者能够通过MED-EL设备享受听觉的馈赠。

MED-EL的听力解决方案包括人工耳蜗、声电联合刺激、人工听觉脑干植入、振动声桥、植入式骨导设备骨桥以及骨导助听器。

1997年MED-EL进入中国, 现已帮助50,000多名用户聆听有声世界, 享受精彩人生! ■

MED-EL (Austria Hearing Implants) is a global leader in implantable hearing solutions, with a mission to overcome hearing loss as a barrier to communication and quality of life. Headquartered in Austria, the company was founded by Professor Ingeborg Hochmair and Professor Erwin Hochmair, the inventors of the multichannel cochlear implant. Their groundbreaking development of the world's first multichannel cochlear implant, successfully implanted in 1977, laid the foundation for the modern cochlear implant.

In 1990, MED-EL officially welcomed its first employees, marking the beginning of the company's successful growth. Today, MED-EL has more than 2,900 employees from about 90 countries and 30 regions worldwide.

The company provides a wide range of implantable and non-implantable hearing solutions to address different types of hearing loss, enabling patients in nearly 140 countries and regions to experience the gift of hearing through MED-EL devices.

MED-EL's hearing solutions include Cochlear Implants, Electric Acoustic Stimulation, Auditory Brainstem Implants, the Vibrant Soundbridge, the Bonebridge active bone conduction implant, and the Adhear bone conduction hearing system.

Since entering China in 1997, MED-EL has helped more than 50,000 users access the world of sound and enjoy a better quality of life. ■



骨桥 (BCI)



振动声桥 (VSB)



爱笛 (ADHEAR)



人工听觉脑干植入 (ABI)



声电联合刺激 (EAS)



人工耳蜗 (CI)

MELECS ELECTRONICS MANUFACTURING (WUXI) CO., LTD. 美乐科斯电子制造（无锡）有限公司

Melecs EWS GmbH
Mag. Melanie Primefñig
GZO-Technologiestrasse 1
7011 Siegendorf, Austria
T +43 57577 2001 | F +43 57577 2900
E office_ews@melecs.com
W www.melecs.com

Melecs Electronics Manufacturing (Wuxi) Co., Ltd.
美乐科斯电子制造（无锡）有限公司
Violet Tang
No. 15-1, Jinhui Road
Huishan Economic Developing Zone
Wuxi, China
E office_eww@melecs.com



更多分公司信息请访问：
For more information on our subsidiaries please visit:
www.melecs.com/ueber-uns/standorte

美乐科斯是奥地利本国最大的电子开发和制造服务供应商（E²MS），总部设在维也纳，在奥地利、匈牙利、中国及墨西哥均设有生产基地。坐落在江苏省无锡惠山经济开发区的无锡工厂于2016年正式投产，服务亚洲客户。美乐科斯无锡公司专注于智能控制器行业，为汽车、工业及家电领域的客户提供电子产品和研发服务等定制化解决方案。其中，汽车类产品广泛应用于动力传动系统、转向系统、底盘系统及热管理泵类控制系统，以及汽车照明和内饰系统等；工业类产品应用于扶梯控制、电梯门控系统；家电类产品应用于电器电源、电机等控制系统。至2024年底，公司员工工约240人，年营业额逾5.8亿元人民币。作为电子元器件方面的专家，美乐科斯是客户值得信赖的合作伙伴。■

Melecs is the largest Electronics Engineering & Manufacturing Service provider (E²MS) with Austrian roots, headquartered in Vienna and production sites in Austria, Hungary, China and Mexico. In 2016 Melecs started operation in Huishan Economic Developing Zone of Wuxi/China and serves for the Asian market. Melecs Wuxi produces electronic components for customers in the automotive control system, lighting & interior, industry as well as home appliance sector, e.g., typical application: automotive driveline / powertrain ECU, drive motor control unit for variants applications; lighting LED & deleving device electronics; control unit of industry (escalator, elevator door control, etc.); control unit and power module for home appliance systems, etc. By the end of 2024, we have about 240 employees with an annual turnover more than 580 million RMB. As a specialist for electronics, Melecs is a reliable and flexible partner. ■



MIBA GROUP | 米巴集团

Miba AG
 Dr.-Mitterbauer-Str. 3
 4663 Laakirchen
 Austria
T +43 7613 2541 0
E info@miba.com
W www.miba.com

Miba Precision Components (China) Co., Ltd.
 米巴精密零部件（中国）有限公司
 No. 530, Xinglong Street
 215024, China
 苏州工业园区星龙街530号（215024）
T +86 512 6285 0900
E mpccpipl@miba.com

Guangdong EBG Electronics Co., Ltd
 广东意杰科技有限公司
 Building 17, No. 105, Qingbin East Road
 Qingxi Town, Dongguan city, Guangdong 523660, China
 广东省东莞市清溪镇青滨东路105号力合紫荆智能制造中心17栋.
 邮编523660



米巴集团 ■ MIBA GROUP

米巴集团在全球范围内开发和生产对整个能源价值链的性能、质量和成本要求最高的关键功能组件。我们的产品为高效和可持续的能源生产、传输、储存和使用做出了重要贡献。

米巴粉末冶金部件、发动机和工业轴承、摩擦材料、电力电子部件、电动汽车涂层和部件广泛应用于世界各地的汽车、火车、船舶、飞机、风力涡轮机、发电厂、炼油厂、压缩机或工业泵中。经验证的米巴解决方案使驱动系统更高效、更可靠、更环保。

作为一家家族企业，米巴是奥地利领先的工业和技术集团之一。该高科技集团在欧洲、亚洲、北美洲和南美洲设立了31个生产基地，拥有约7,500名员工，业务遍及所有主要客户市场。■

The Miba Group develops and produces function-critical components worldwide with the highest requirements for performance, quality and cost along the entire energy value chain. Our products make an important contribution to the efficient and sustainable generation, transmission, storage and use of energy.

Miba powder metal components, engine and industrial bearings, friction materials, power electronics components, coatings and components for electromobility can be found in vehicles, trains, ships, aircraft, wind turbines, power plants, refineries, compressors or industrial pumps all over the world. Proven solutions from Miba make drives more efficient, more reliable and more environmentally friendly.

As a family-owned company, Miba is one of Austria's leading industrial and technology groups. With 31 production sites in Europe, Asia, North and South America, the high-tech group is represented in all key customer markets and employs around 7,500 people. ■



位于苏州的米巴精密零部件（中国）有限公司
 Miba Precision Components China in Suzhou



我们经验丰富的开发团队根据客户需求开发量身定制的组件
 Our experienced development teams develop components tailored to customer needs



预充电电阻器，用于对中间电路电容器进行安全快速的预充电
 PREcharge Resistor for a safe and fast precharging of the intermediate circuit capacitor



米巴轴承是风力涡轮机齿轮箱的关键部件
 Miba bearings as a key element in gearboxes for wind turbines

NANJING B.C. SPORTS PRODUCTS CO., LTD.

南京边城体育用品股份有限公司

Nanjing B.C. Sports Products Co., Ltd.
20th Floor, No. 157, Taishan Road
Jianye District, 210019 Nanjing, China
T +86 25 8699 5572
E stevehuang@northland-pro.com.cn
W www.bc-sports.com.cn

南京边城体育用品股份有限公司
中国南京市建邺区泰山路157号20层
邮编210019
T +86 25 8699 5572
E stevehuang@northland-pro.com.cn
W www.bc-sports.com.cn



边城体育成立于2002年，总部设立于江苏南京。公司通过品牌推广、自主设计与研发、供应链整合、营销网络建设，在户外及滑雪市场精耕细作二十余载，秉持“让人人尽享户外运动的快乐”这一使命，满足不同消费者在不同使用环境中的户外需求，为消费者持续提供健康户外和滑雪运动生活方式的品牌产品和体验服务型公司。

边城体育专注于大户外领域，构建起多元化的品牌矩阵，旗下囊括 NORTHLAND、HALTI、LOWA、LEKI、HEAD、POC、LEVEL等众多欧洲户外及滑雪品牌，致力于将专业+时尚的优质品牌产品和体验服务带给消费者。引领消费者回归自然，乐享美好生活。

旗下源自于户外发源地奥地利的品牌NORTHLAND诺诗兰，创立于1973年，NORTHLAND为徒步爱好者的血液注入了纯正的奥地利基因。始终坚持科技创新，经过50年的积累与创新，已经发展为专注于户外徒步的专业徒步品牌，目前在全球37个国家拥有超过2,000家店铺，赢得了众多户外爱好者的喜爱与追捧。■

B.C. SPORTS was founded in 2002, with its headquarters located in Nanjing, Jiangsu Province. For over two decades, the company has been meticulously cultivating the outdoor and skiing market through brand promotion, independent design and research and development, supply chain integration, and marketing network construction. Adhering to the mission of “enabling everyone to fully enjoy the joy of outdoor sports”, it meets the outdoor needs of different consumers in various usage environments. A brand product and experience service company that continuously provides consumers with healthy outdoor and skiing sports lifestyles.

Biancheng Sports focuses on the large outdoor field and has built a diversified brand matrix. It includes many European outdoor and ski brands such as NORTHLAND, HALTI, LOWA, LEKI, HEAD, POC, and LEVEL, and is committed to bringing professional and fashionable high-quality brand products and experience services to consumers. Lead consumers to return to nature and enjoy a better life.

NORTHLAND, a brand originated from Austria, the birthplace of outdoor activities, was founded in 1973. NORTHLAND has infused pure Austrian genes into the blood of hiking enthusiasts. We have always adhered to technological innovation. After 50 years of accumulation and innovation, we have developed into a professional hiking brand specializing in outdoor hiking. Currently, we have over 2,000 stores in 37 countries around the world and have won the love and pursuit of many outdoor enthusiasts. ■

南京边城体育用品股份有限公司
NANJING B.C. SPORTS PRODUCTS CO., LTD.



NEUMAN ALUMINIUM | 诺曼铝业集团

RAUFOSS TECHNOLOGY | 罗福斯科技有限公司



Neuman Aluminium
诺曼铝业集团
W www.neuman.at

Raufoss Technology
罗福斯科技有限公司
W www.raufosstechnology.com

Neuman Aluminium Alloy
Material Co., Ltd
诺文 (新会) 合金材料有限公司
No.46. Jinzhou Road, Xinhui
Economic, Development Zone
Jiangmen City, 529141 Xinhui,
Guangdong Province, P.R. China
广东省江门市新会区新会经济
开发区今洲路46号
T +86 750 636 2707
F +86 750 636 2017
E office@neuman-xinhui.com

Neuman Impact Extrusion
(Jiangmen) Co., Ltd
诺曼冲压部件 (江门) 有限公司
No.11 Baoyuan Rd. Xinhui
Economic Development Zone
Jiangmen City, 529141 Xinhui
Guangdong Province, P.R. China
广东省江门市新会区新会经济
开发区宝源路11号
T +86 750 636 2707
F +86 750 636 2017
E office@neuman-xinhui.com

PWG Automotive Components
Co., Ltd.
宝威汽车部件 (苏州) 有限公司
Building 10, 158 Jinshajiang
Road, New District, 215153
Suzhou, Jiangsu Province
China
江苏省苏州市高新区金沙江路
158号10幢
T +86 512 881 69503
F +86 512 881 69501
E office@pwg-china.com

Raufoss Automotive
Components China, Inc.
(Suzhou) Co., Ltd.
罗福斯汽车部件 (苏州) 有限公司
Building 10, 158 Jinshajiang
Road, New District, 215153
Suzhou
江苏省苏州市高新区金沙江路
158号10幢
T +86 512 881 69503
F +86 512 881 69501
E office@raufoss-china.com

诺曼铝业 (Neuman Aluminium) 和罗福斯科技 (Raufoss Technology) 均为CAG控股有限公司旗下子公司, 在中国拥有多个现代化生产基地, 为关键行业提供优质铝材解决方案。

诺曼铝业在新会拥有一座高效的铝合金冷冲压生产地。该工厂已获得IATF 16949认证, 服务于汽车和电子行业, 采用先进的冷成型工艺和CQI-9认证的热处理工艺, 以及数控加工和表面处理技术, 生产轻量化铝部件, 年产量高达9,000万个, 确保高精度和材料效率。

此外, 诺曼铝业确保通过新会工厂向全球供应高品质铝锭。该工厂已获得ISO-9001认证, 年产量高达40,000公吨。自动化铸造和轧制、高速冲压、连续退火和表面处理技术可实现高效生产, 满足最严苛的工业需求。

作为诺曼铝业集团旗下子公司, 位于苏州的宝威中国公司为汽车天窗系统提供结构件。该工厂已获得IATF 16949认证, 采用五轴数控加工、T6热处理、冲压、去毛刺和D型折弯等先进工艺, 年产导轨高达500万支, 服务于国内外一级供应商。

同样位于苏州的罗福斯科技中国公司, 专注于为全球汽车制造商生产轻量化铝制底盘部件, 例如控制臂和弹簧连杆。该工厂集成了Extruform冷成型、锻造、数控加工和自动化装配生产线。该工厂提供从设计到售后支持的全生命周期产品开发服务, 符合工业4.0标准, 并正在向工业5.0迈进。

这些工厂共同代表了中国顶级铝制造水平, 集精密性、可持续性和全球影响力于一体。■

Neuman Aluminium and Raufoss Technology, both part of CAG Holding, provide premium aluminum solutions for key industries from several advanced sites in China.

In Xinhui, Neuman Aluminium operates a high-efficiency impact extrusion site. Serving the automotive and electronics industries, this IATF 16949-certified plant manufactures lightweight aluminum components using advanced cold forming, CQI-9 certified heat treatment, CNC machining, and surface finishing - producing up to 90 million parts annually with precision and material efficiency.

Neuman Aluminium also ensures a global supply of high-quality aluminum slugs in Xinhui. With ISO-9001 certification, the plant produces up to 40,000 metric tons per year. Automated casting and rolling, high-speed punching, continuous annealing, and surface treatment technologies enable efficient production for demanding industrial needs.

As part of the Neuman Aluminium Group, PWG China, located in Suzhou, delivers structural parts for automotive roof systems. With IATF 16949 certification, the facility produces up to 5 million guide rails annually using 5-axis CNC machining, T6 heat treatment, stamping, deburring, and D-bending — serving both domestic and international Tier 1 suppliers.

Also located in Suzhou, Raufoss Technology China specializes in lightweight aluminum chassis components such as control arms and spring links for global OEMs. The site integrates Extruform cold forming, forging, CNC machining, and automated assembly lines. Offering full-lifecycle product development from design to aftersales support, the plant meets Industry 4.0 standards and is pushing towards Industry 5.0.

Together, these facilities represent top-tier aluminum manufacturing in China — combining precision, sustainability and global reach. ■



PWG - Products 型材加工与成型 (PWG) 系列产品
PWG - Products



Impact Extrusion - Products 冲击挤压系列产品
Impact Extrusion - Products



Raufoss - Products Raufoss 系列产品
Raufoss - Products Raufoss



Casting - Products 铸件系列产品
Casting - Products

OBRIST POWERTRAIN GMBH | 上海狼奥动力总成有限公司

Obrist Powertrain GmbH
 Rheinstrasse 26-27
 A-6890 Lustenau
 Austria
 T +43 5577 623 70 41
 E sales@obrist.at
 W www.obrist.at

Shanghai Obrist Powertrain Co., LTD
 上海狼奥动力总成有限公司
 赵卉韵女士 | Zoe Zhao
 Room A102, Floor 6, Area H (East Building) No.666
 East Beijing Road, Huangpu District, Shanghai, China
 中国上海市黄浦区北京东路666号H区(东座)
 6楼A102室
 E z.zhao@obrist.at



OBRIST集团有限公司成立于1996年，总部位于奥地利福拉尔贝格州卢斯特瑙。自成立以来，公司始终专注于减排技术创新与实现碳中和目标。

公司业务涵盖先进汽车技术与可持续能源解决方案，目前已拥有超过500项国际专利。

集团的核心技术包括：

- 空调与热泵压缩机的开发
- 动力系统与热管理解决方案
- 废热回收技术
- 搭载增程器的 HyperHybrid® 混合动力系统
- 负碳燃料 (Sub Zero® 甲醇)
- 直接空气捕集系统 (Direct Air Capture, DAC)

公司的旗舰产品——HyperHybrid®动力系统，集成了紧凑型、无振动的增程器与高效电驱系统。在奥地利改装的Tesla Model Y原型车中，该系统实现了超过1,000公里的续航里程，百公里油耗仅为3.3升，并支持使用e-甲醇燃料。

OBRIST的创新解决方案已被包括Mercedes、Volkswagen、Emerson Copeland在内的多家领先整车厂 (OEM) 成功量产并推向市场。此外，公司还积极推动使用无PFAS的天然制冷剂 (如R744、R290)，其全球变暖潜能值 (GWP) 远低于传统含氟制冷剂 (F-Gas)。

OBRIST目前拥有约60名员工，在奥地利及德国林道设有子公司与办事处。通过技术授权、工程服务与知识转移，公司致力于在全球范围内推广可扩展的解决方案，助力清洁交通与能源转型。

为进一步推动HyperHybrid®动力系统、Sub Zero®甲醇与OBRIST DAC®系统的产业化，OBRIST集团正坚定不移地践行其使命：让零排放出行触手可及，惠及每一个人。■

OBRIST Group GmbH was founded in 1996 and is headquartered in Lustenau, the state of Vorarlberg, Austria. Since its establishment, the company has focused on technological innovations for emission reduction and achieving climate neutrality.

The company is active in the fields of advanced automotive technologies and sustainable energy solutions and holds over 500 international patents.

The core technologies of the group include:

- Development of air conditioning and heat pump compressors
- Drive systems and thermal management solutions
- Temperature recovery technologies
- The HyperHybrid® drive system with range extender
- CO₂-negative fuels (Sub Zero® Methanol)
- Direct air separation systems (Direct Air Capture, DAC)

The flagship product of the company — the HyperHybrid® drive system — integrates a compact, vibration-free range extender with a highly efficient electric drive. Installed in an Austria-modified Tesla Model Y prototype, it aims for a range of over 1,000 kilo meters with a fuel consumption of just 3.3 liters per 100 km. The system is compatible with e-methanol.

OBRIST's innovation solutions have already been successfully implemented in series by leading OEMs, including Mercedes, Volkswagen, Emerson Copeland, and are available on the market. Additionally, the company is actively advocating for the use of PFAS-free natural refrigerants (e.g., R744, R290), whose Global Warming Potential (GWP) is only a fraction of that of conventional fluorinated hydrocarbons (F-gases).

OBRIST employs around 60 staff members with subsidiaries and offices in Austria and Lindau (Germany). Through technology licensing, engineering services and knowledge transfer, the company promotes globally scalable solutions to support a clean mobility and energy transition.

With the aim of further industrializing HyperHybrid® drives, Sub Zero® Methanol and the OBRIST DAC® system, the OBRIST Group consistently pursues its mission: to make zero-emission mobility accessible to everyone. ■



Obrist零下甲醇展示车
 Obrist Sub Zero Methanol Prototype Car



零振动增程发动/电机
 Zero Vibration Generator



采用OBRIST专利技术的R744涡旋式电子压缩机
 744 scroll e-compressor powered by OBRIST patented technology

ONE-A ENGINEERING AUSTRIA GMBH | 奥地利 ONE-A 工程公司

one-A engineering Austria GmbH
 Seestraße 11A
 4844 Regau
 Austria
 T +43 0 7672 24 522 0
 F +43 0 7672 24 522 10
 E office@one-A.at

one-A Engineering Technical Services (Shanghai) Co., Ltd
 昂一工程技术（上海）有限公司
 United Plaza, 1468 Nanjing Road (West)
 T +86 21 6289 7299
 M +86 139 0170 7536



奥地利 ONE-A 工程公司 ■ ONE-A ENGINEERING AUSTRIA GMBH

莱赛尔技术全球先驱
 领先的专有技术
 粘胶纤维的替代品

我们提供

我们致力于为您提供完全商业化的，经过验证的，最先进的莱赛尔技术

我们开发

莱赛尔技术新产品和应用

我们提供

一个广泛的莱赛尔标准方案以及单独的纤维解决方案

one-A 的竞争优势

- 高度自动化和最现代化的工艺控制
- 紧凑的系统设计具有实施规模经济的效果
- 高度的生产灵活性和稳定的高质量莱赛尔纤维
- 在原材料、操作材料和能源消耗方面的高效率
- 根据欧盟标准进行安全导向和环保的工厂设计

莱赛尔创新值得信赖 ■

**GLOBAL PIONEER FOR LYOCELL TECHNOLOGY
 KNOW HOW TO BE AHEAD
 THE ALTERNATIVE TO VISCOSE FIBER**

WE PROVIDE

We are committed to provide you with a fully commercialized, proven, state-of-the-art Lyocell technology

WE DEVELOP

New Lyocell technology products and applications

WE OFFER

An extensive Lyocell standard program as well as individual fiber solutions

Competitive advantages that speak for one-A

- High degree of automation and the most modern process control
- Compact system design with implementation of economy of scale effects
- High production flexibility with consistently high Lyocell fiber quality
- Efficiency in terms of raw material, operating material and energy consumption
- Safety-oriented and environmentally friendly plant design according to EU standards

LYOCELL INNOVATION YOU CAN COUNT ON ■



PENTANOVA GmbH | 奔腾瑞马

PENTANOVA

PENTANOVA GmbH
 Michael KOLB
 Alexander GRABNER
 Business Park 8
 8200 Gleisdorf, Austria
T +43 3112 36151 0
E at.office@pentanova.com
W pentanova.com

PENTANOVA Automation Ltd.
 长春奔腾瑞马自动化有限公司
 金婷婷 | Jin Tingting
 Changshen Road 4955, Changchun
 Jilin Province, PR China, PC 130011
 中国吉林省长春市市长沈路4955号
T +86 431 8577 7758 0
E cn.office@pentanova.com

PENTANOVA Automation Ltd. Shanghai Branch
 长春奔腾瑞马自动化有限公司上海分公司
 金婷婷 | Jin Tingting
 Building F, Jiasong N. Road 7301, Anting
 Jiading, Shanghai, PR China, PC 201804
 中国上海市安亭镇嘉定区嘉松北路7301号F楼
T +86 21 5999 9031
E cn.office@pentanova.com

PENTANOVA Automation Ltd. Chengdu Branch
 长春奔腾瑞马自动化有限公司成都分公司
 金婷婷 | Jin Tingting
 Chenglong Avenue 3rd, Section 488, Chengdu
 Sichuan Province, PR China, PC 610100
 中国四川省成都市成龙大道三段488号
T +86 28 8845 1588
E cn.office@pentanova.com

源于对工业自动化技术的深厚热爱与共同愿景，五名创始人于2002年在奥地利施蒂利亚州东部小镇格莱斯多夫成立了PENTANOVA。自成立之初，PENTANOVA便专注于为客户提供自动化技术的全生命周期解决方案。

历经23年持续的技术创新与业务拓展，PENTANOVA形成以工业自动化为基石、厂内物流和表面处理系统为延伸的三大核心业务。

作为一家全球性企业，PENTANOVA在全球范围内有14个公司和5个办事处。由1,200余名经验丰富的员工组成的国际化团队，凭借跨文化协作能力与深厚技术积淀，持续将创新理念转化为可落地的工业解决方案。

我们始终坚信，卓越的技术必须与卓越的服务相辅相成。通过建立“需求深度解析-方案定制开发-实施全程护航-持续优化迭代”的服务闭环，PENTANOVA已成功地赢得全球大中小型OEM客户的信赖，成为了他们工业智能化领域的长期合作伙伴。■

PENTANOVA was founded in 2002 as an engineering service provider and full-service supplier for automation technology in the small town of Gleisdorf in eastern Styria, Austria. The founding team is driven by a shared passion for technology and solving technical problems.

After 23 years of continuous technological innovation and business expansion, we have established three core business areas: Industrial Automation as the foundation, with Intralogistics and Finishing Systems as key extensions.

As a global enterprise, we operate through 14 subsidiaries and 5 offices worldwide. Our international team of over 1,200 experienced professionals leverages cross-cultural collaboration and deep technical expertise to transform innovative plans into practical industrial solutions.

We believe that technology must go with service. By building a closed-loop service model “in-depth analysis — customized solution development — implementation support — continuous optimization”, PENTANOVA has successfully earned the trust of various global OEM clients, becoming their long-term partner in industrial intelligence. ■



PLASSER & THEURER, EXPORT VON BAHNBAUMASCHINEN, GESELLSCHAFT M.B.H. 普拉塞 & 陶依尔铁路工程机械出口有限公司

Plasser & Theurer, Export von Bahnbaumaschinen,
 Gesellschaft m.b.H.
 Johannesgasse 3
 1010 Vienna, Austria
 T +43 1 515 72-0
 F +43 1 513 18 01
 E export@plassertheurer.com
 W www.plassertheurer.com

Plasser & Theurer

奥地利家族企业普拉塞 & 陶依尔代表着轨道维护领域的高成本效益和创新。该公司拥有约2,200名员工，自1953年以来，向110个国家供应了约17,800台设备，其中半数以上至今仍在运行。这些设备大多产自位于林茨的总部工厂。其产品组合几乎涵盖了铁路轨道维护、铺设和更新作业的所有需求，从简易捣固机到长达200米的大型高产能设备应有尽有。作为与全球22家合作伙伴协同发展的全品类供应商，普拉塞 & 陶依尔提供包括培训、零部件供应和技术服务在内的全方位客户服务。数十年来，该公司持续引领轨道维护技术的革新，并致力于为铁路系统提供基础设施数字化方面的有力支持。■

The Austrian family business Plasser & Theurer stands for cost-efficiency and innovation in track maintenance. Employing around 2,200 members of staff, the company has supplied around 17,800 machines to 110 countries since 1953. More than half of them are still in operation today. Most of the machines are manufactured in the main factory in Linz. The machine portfolio covers almost all work to be performed when maintaining, laying, and renewing railway tracks. It ranges from simple tamping machines to 200 m long high-capacity machines. As a full-range supplier collaborating with 22 partner companies around the world, Plasser & Theurer offers comprehensive customer services. They include training, spare parts supply, and technical service. Plasser & Theurer has been revolutionizing track maintenance technology for decades. The company also emphasizes its aim to offer railway systems substantial support in the digitalization of infrastructure. ■

普拉塞 & 陶依尔铁路工程机械出口有限公司
 PLASSER & THEURER, EXPORT VON BAHNBAUMASCHINEN, GESELLSCHAFT M.B.H.



09-4X E³ 动态捣固快车：环保与可持续发展。
 09-4X E³ Dynamic Tamping Express: environmental protection and sustainability.



Plasser CatenaryCrafter 15.4 E³ 架空电网作业车 - 维护专家
 Plasser CatenaryCrafter 15.4 E³ - the maintenance specialist

POLLMANN INTERNATIONAL | 珀尔曼国际集团

Pollmann International
Raabser Str. 1
3822 Karlstein/Thaya
Austria
T +43 2844 7000 111
F +43 2844 7000 111
E office@pollmann.at

Pollmann Mechatronics (Kunshan) Co., Ltd.
珀尔曼机电（昆山）有限公司
No. 656, Hengguanjiang Road Zhangpu Town
Kunshan City, Jiangsu Province, P.R. China
中国江苏省昆山市张浦镇横贯泾路656号 邮编215321
T +86 512 5700 3688 0
F +86 512 5700 3691
E office@pollmann.cn



创新传承130余年的家族企业

珀尔曼国际集团是一家全球化运营的家族企业，深耕研发与制造逾130年。作为汽车行业系统供应商，珀尔曼专注高品质、复杂的机械与机电一体化总成的开发及规模化生产。

技术专长

珀尔曼在包覆注塑与背衬注塑领域拥有成熟的专业能力，通过塑料与金属的智能复合，实现多功能复杂总成的一体化设计与经济高效的大规模量产。

产品组合（部分亮点产品）

在汽车行业，珀尔曼的产品组合包括：

- 天窗运动机构
- 门锁壳体与车门闭合系统
- 机电一体化驱动单元
- 燃油泵连接器
- 变速箱控制系统传感器
- 电动转向系统组件
- 混合动力和电动出行解决方案

市场定位与增长

珀尔曼在天窗运动机构和门锁壳体领域居全球市场领导地位，产品应用于几乎全球所有主流汽车品牌。

全球制造网络

珀尔曼在欧洲、中国、墨西哥设有生产基地，可快速高效响应国际客户需求。总部位于奥地利卡尔施泰因，是技术与组织中枢机构，整合奥地利研发成果与制造专业技术，推广到全球各个生产基地。珀尔曼为客户提供全流程支持——从概念设计、原型试制直至批量生产。■



珀尔曼集团
Pollmann International

Family-Owned Company with More Than 130 Years of Innovation

Pollmann International is a family-owned enterprise with a global presence and over 130 years of experience in research, development, and manufacturing. As a system supplier to the automotive industry, Pollmann focuses on the development and large-scale production of high-quality, complex mechanical and mechatronic assemblies.

Technological Expertise

Pollmann has proven expertise in overmolding and back-molding technologies. By utilizing intelligent composites of plastics and metals, the company enables the design and cost-efficient mass production of complex assemblies with multiple integrated functions.

Product Portfolio (Excerpt & Highlights)

Within the automotive sector, Pollmann's portfolio includes:

- Sunroof kinematics
- Door lock housings and door closure systems
- Drive units for mechatronic systems
- Connectors for fuel pumps
- Sensors for transmission control systems
- Components for electric steering systems
- Solutions for hybrid and e-mobility applications

Market Position & Growth

Pollmann is the global market leader in sunroof kinematics and door lock housings. Its products are found in vehicles of nearly all major automotive brands worldwide.

Global Production Network

With locations in Europe, China, and Mexico, Pollmann is well-positioned to respond quickly and effectively to the requirements of its international customers. The company's headquarters in Karlstein, Austria, serve as the technical and organizational competence center, consolidating Austrian development and production expertise for application across its global sites. Pollmann supports its customers throughout the entire process — from concept design and prototyping to series production. ■



珀尔曼中国
Pollmann China

POLYTECHNIK LUFT- UND FEUERUNGSTECHNIK GMBH

博林泰森能源科技有限公司

Polytechnik Luft- und Feuerungstechnik GmbH
 Hainfelderstrasse 69
 2564 Weissenbach
 Austria
 T +43 2672 890
 E office@polytechnik.at
 W www.polytechnik.com

Guangdong Polytechnik Bio-Energy Co., Ltd.
 广东保绿泰华生物能源有限公司 (中奥合资企业)
 Jieyang, Guangdong, China
 中国揭阳市中德中小企业合作区创新基地二期C区办公楼
 T +86 663 3993 322
 T +86 181 2267 1833
 E info@gdpolytechnik.cn



博林泰森能源科技有限公司
 POLYTECHNIK LUFT- UND FEUERUNGSTECHNIK GMBH

Polytechnik专注于可再生生物燃料的热利用，提供生物质热电厂的研发、设计、制造与运维服务。凭借60年的经验和3,000多套装置完工业绩，Polytechnik成为各行业、各规模企业信赖的合作伙伴。Polytechnik在全球拥有约240名员工，以创新技术和高度定制化方案，为客户量身打造交钥匙型整体解决方案。公司出口比例近95%，业务遍布全球；在世界各地设立的工程、销售与服务分支机构超过15处。

PolyCombustion——高效的推进式炉排炉，用于各种生物质类型的最佳燃烧。主要特点包括：

- 功率范围：1 MW – 30 MWth (300 kW – 10 MWeI)
- 超低排放，
- 全自动燃料调控，
- 燃烧效率极高

PolyGasification——在400 kW至3 MW的低输出范围内，PolyHeld技术可实现低排放和高效供热。

- 效率超过92%，无需额外的烟气净化
- Kombi电力系统可提供更高的输出
- 输出范围990 kW – 20 MWth (250 kW - 5 MWeI)

PolyCarbonisation——面向各种生物碳的多元应用制备装置，具有高碳含量。自动化的批量热解工艺能够在封闭循环中实现热解尾气热能利用。

- 每条生产线的年产能可达25,000 t。

此外，还提供碳化装置，将固体生物质转化为可储存和运输的碳化材料。

- 每条生产线年产能可达60,000 t。 ■

Polytechnik focuses on the development, planning, production, and maintenance of biomass plants for the thermal utilization of renewable biogenic fuels. With 60 years of experience and over 3,000 plants installed, Polytechnik has established itself as a reliable partner for companies of all sizes and across a wide range of activities. The company employs around 240 people worldwide and develops tailor-made complete solutions through innovative technologies and a highly customized approach. With an export share of almost 95%, the company operates globally and maintains more than 15 engineering, sales, and service branches.

PolyCombustion — highly efficient push grate furnaces are used for optimal combustion of a wide variety of biomass types. Key features include:

- Power range: 1 MW - 30 MWth (300 kW - 10 MWeI)
- Minimal emissions
- Fully automatic fuel control
- Highest efficiency

PolyGasification — PolyHeld technology enables low-emission and efficient heat supply in the low output range from 400 kW to 3 MW.

- Efficiency over 92% without additional flue gas cleaning
- The Kombi Power System is available for higher outputs
- Output range 990 kW - 20 MWth (250 kW - 5 MWeI)

PolyCarbonisation — Production plants for various biocarbon applications with a high carbon content. An automated batch pyrolysis process enables the thermal utilisation of exhaust gases in a closed cycle.

- Annual production capacity up to 25,000 t per production line
- Polytechnik offers torrefaction plants that convert solid biomass into a storable and transportable torrefied material
- Annual production capacity up to 60,000 t per production line ■



位于特里施廷河畔魏森巴赫的 Polytechnik集团总部
 Polytechnik Group, Headquarter,
 Weissenbach an der Triesting



PolyCarbonisation装置
 PolyCarbonisation plant



Polytechnik公司的
 PolyGasification装置
 Polytechnik, PolyGasification Plant



PolyCarbonisation装置
 PolyCombustion plant

RADSKIER GMBH | 上海乐斯杰健身服务有限公司

Radskier GmbH
Keplerstrasse 70
8020 Graz Austria
E Bernhard.ratschiller@radskier.at
W www.radskier.com

RADSKIER GmbH
上海乐斯杰健身服务有限公司
吕田利 | Lv Tianli
9th Floor, Building 1, No. 2816, Yixian Road
Baoshan District, Shanghai, China
T +150 0003 79004
E ella_li2010@126.com



乐斯杰有限公司

将奥地利滑雪专业知识带到亚洲

乐斯杰有限公司是一家由奥地利主导的企业，致力于亚洲地区滑雪运动专业人员的培养与认证。我们与维也纳滑雪与滑板协会——滑雪教练学院紧密合作，提供符合奥地利标准的滑雪与滑板教练培训、青少年发展计划及滑雪学校咨询服务。

乐斯杰始终以质量、安全及国际标准为核心，提供：

- 认证教练课程（1-3级）
- 高山安全与雪崩救援培训
- 定制化滑雪学校与培训方案
- 运动员全年技术与体能训练计划
- 通过我们的国际教练网络进行线上与线下教学监测

植根于奥地利的山地传统，秉持长期合作理念，乐斯杰在奥地利与亚洲之间架起文化与专业之桥。■

Radskier GmbH

Bringing Austrian Ski Expertise to Asia

Radskier GmbH is an Austrian-led company dedicated to the development and certification of snow sports professionals across Asia. In close cooperation with the Vienna Ski and Snowboard Association — Snowsports Academy, we provide Austrian-standard ski and snowboard instructor training, youth development programs, and ski school consultation services.

With a strong focus on quality, safety, and international standards, Radskier offers:

- Certified instructor courses (Levels 1-3)
- Alpine safety & avalanche rescue training
- Customized ski school & coaching solutions
- Year-round technical and physical athlete training programs
- On- and off-site education monitoring via our international coaching network

Rooted in Austrian mountain heritage and committed to long-term partnerships, Radskier builds a cultural and professional bridge between Austria and Asia. ■

RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG | 奥地利奥合国际银行股份有限公司

Raiffeisen Bank International AG
 Am Stadtpark 9
 1030 Vienna
 Austria
 W www.rbinternational.com

Raiffeisen Bank International AG Branch Beijing
 奥地利奥合国际银行股份有限公司北京分行
 Unit 700 (7th floor), Building No. 6, 21 Jianguomenwai Dajie
 Chaoyang District, Beijing, 100020
 北京市朝阳区建国门外大街21号院6号楼7层700单元
 T +86 10 6532 3388
 F +86 10 6532 5926
 E Marketing@cn.rbinternational.com



奥地利奥合国际银行股份有限公司 ■ RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG

奥合国际银行（RBI）是中东欧地区领先的金融机构之一，拥有1,400个营业网点，约43,000名员工，为遍布12个国际金融市场的1,800万客户提供服务。作为一家国际化银行，我们提供贸易融资、出口融资、国际支付与现金管理以及外汇交易等服务，支持客户的海外投资和出口业务。特别是我们的分行和代表处，如奥合国际银行北京分行，为外国公司在中东欧地区的业务活动提供支持。作为中东欧多国的综合性银行，我们可为中国客户提供广泛的银行服务。

奥合国际银行作为连接中东欧与亚洲的桥梁，致力于双向支持企业拓展。■

Raiffeisen Bank International is one of the leading financial institutions in Central and Eastern Europe, serving 18 million customers across 12 markets with around 43,000 employees and around 1,400 business outlets. As an internationally active bank, we support our clients in their investment and export activities abroad with trade finance, export finance, international payments & cash management, and FX transactions. Particularly, our branches and representative offices, such as the RBI Beijing Branch, support foreign companies in their activities in Central and Eastern Europe. As a universal bank in many CEE countries, we can offer Chinese clients a wide range of banking services.

RBI acts as a bridge between CEE and Asia and aims to support companies in both directions. ■



RBI中国团队
 RBI's China team

RHI MAGNESITA | 奥镁集团

RHI Magnesita

奥镁集团

Yolanda Li

Rm.2208 Lippo Plaza, No.222 Huaihai (M) Rd, 200021

Shanghai, China

中国上海淮海中路222号力宝广场2208室, 邮编200021

E Yolanda.Li@RHIMagnesita.com

W www.rhimagnesita.com



关于奥镁集团

奥镁集团是全球领先的高档耐火材料产品、系统和解决方案供应商, 其产品和服务对钢铁、水泥、有色金属和玻璃等众多行业中超过1,200°C的高温工艺至关重要。

通过垂直整合的价值链——从原材料开采到耐火产品制造, 再到全流程性能优化解决方案——奥镁集团为全球客户提供卓越服务。集团在全球拥有超过2万名员工, 业务网络覆盖65个主要生产基地(含原料基地)、12处循环回收技术中心及70余个销售办事处。奥镁集团将依托其在营收规模、产品组合及地域分布多元化等维度的行业领导地位, 战略性地聚焦于经济增长前景更为活跃的国家及地区。

奥镁集团在伦敦证券交易所主板的商业公司股权板块(“ESCC”)上市(股票代码: RHIM), 位列富时250指数成分股, 并于维也纳证券交易所(Wiener Börse)完成二次上市。■

About RHI Magnesita

RHI Magnesita is the leading global supplier of high-grade refractory products, systems and solutions which are critical for high-temperature processes exceeding 1,200°C in a wide range of industries, including steel, cement, non-ferrous metals and glass.

With a vertically integrated value chain, from raw materials to refractory products and full performance — based solutions, RHI Magnesita serves customers around the world, with over 20,000 employees in 65 main production sites (including raw material sites), 12 recycling facilities and more than 70 sales offices. RHI Magnesita intends to leverage its leadership in terms of revenue, scale, product portfolio and diversified geographic presence to target strategically those countries and regions benefiting from more dynamic economic growth prospects.

The Group is listed within the Equity Shares (Commercial Companies) category (“ESCC”) of the Official List of the London Stock Exchange (symbol: RHIM) and is a constituent of the FTSE 250 index, with a secondary listing on the Vienna Stock Exchange (Wiener Börse). ■



奥镁池州绿色矿山
RHI Magnesita Chizhou green mining



奥镁集团——耐材行业的驱动力
RHI Magnesita — The driving force of the refractory industry



Raptor (用于优化回收的耐火材料自动精密技术)
The Raptor (Refractory Automated Precision Technology for Optimized Recovery)

RIEGL INTERNATIONAL GMBH | RIEGL 国际有限公司

RIEGL International GmbH
 Handelskai 94-96, Top 391
 1200 Vienna
 Austria
 T +43 2982 4211
 E office@riegl.com
 W www.riegl.com

RIEGL (Beijing) Co., Ltd | 雷格 (北京) 商贸有限公司
 朱凌霄 博士 | Dr. Lingxiao Zhu
 Room 3205, Building 6, Jianwai SOHO
 No. 39 East 3rd Ring Road
 Chaoyang District, Beijing, China
 北京市朝阳区东三环中路39号院建外SOHO东区
 6号楼3205室
 T +86 186 1222 7749 | E lzhu@riegl.com



RIEGL 国际有限公司 | RIEGL INTERNATIONAL GMBH

RIEGL是国际领先的测绘级三维激光扫描仪和扫描系统供应商。

激光扫描设备的原理是通过数百万个测量点的高度密集扫描模式，对目标物体的表面进行整体测量。由此生成的三维数据以点云的形式实时呈现，扫描区域内的点云数据逼真写实、极其精准并且可以上色。因此RIEGL为各种应用提供了基本的测量数据：从地形与矿业，到走廊映射制图与管线、铁轨的监测，从现代农业与林业，到考古学与建筑业。

在地面激光扫描领域，最新的RIEGL VZ-600i是一种特别为BIM和AEC领域设计的三维激光扫描仪，扫描速度极快并且用户友好，为客户的投资提供了极佳的回报。

在移动激光扫描领域，RIEGL研制的高性能移动测图系统能够安装在各种移动平台上，为道路检测、铁轨监测以及城市建模等多方面应用获取高精度的测量数据与影像数据。

在机载激光扫描领域，针对不同测量任务以及不同飞行平台，例如小型固定翼飞机、直升机或无人机等，用户可以根据需求选择单一的激光雷达传感器，或者用户友好的交钥匙机载激光雷达系统。

RIEGL的水陆联测传感器和系统可在单次测量飞行中收集水面以上及水面以下的数据，是海岸线测量和浅水区监测等应用的理想选择。

总部位于中国首都北京的RIEGL China，携手已与RIEGL保持长期合作关系的中国经销商伙伴们，致力于为RIEGL的客户提供最佳服务，并会积极促进RIEGL在中国的进一步发展。■

RIEGL is an international leading provider of cutting-edge 3D laser scanners and scanning systems for surveying applications.

Laser scanning devices capture the overall surface of an object in a very dense scan pattern of millions of measuring points. The resulting 3D data are immediately visualized and accessible in form of a point cloud — a photorealistic, colored, and precise representation of the scanned scene. RIEGL thus supplies the basic digital data for various applications: from topography and mining, to corridor mapping and monitoring of pipelines and rail tracks, to modern agriculture and forestry, archeology and architecture.

For terrestrial laser scanning, the new RIEGL VZ-600i — an extremely fast, user-friendly 3D laser scanner especially designed for the field of BIM and AEC — offers an excellent return on investment.

For mobile laser scanning, RIEGL offers high-tech mobile mapping systems that enable the acquisition of high-precision measurement data and image data from various platforms, especially for applications in monitoring of roads and rail tracks and for city modeling.

In the field of airborne laser scanning, users can choose from single scanner engines or user-friendly turnkey airborne systems that are optimally adapted to the respective surveying mission — whether from airplanes and helicopters or from UAVs.

RIEGL's topo-bathymetric sensors and systems collect data from above and below the water surface in a single survey flight and are ideal for coast line surveying and shallow water monitoring applications.

RIEGL China, RIEGL's main office in Beijing, and the longstanding cooperation with our Chinese distribution partners are a sound basis to optimally support customers and prospects, as well as to enable further expansion of RIEGL in China. ■



机载激光扫描仪
Airborne Laser Scanning



移动式激光扫描仪
Mobile Laser Scanning



无人机载激光扫描仪
UAV-based Laser Scanning



地面激光扫描仪
Terrestrial Laser Scanning

ROSENBAUER INTERNATIONAL AG | 卢森宝亚国际股份有限公司

Rosenbauer AG
 Herbert Buchegger
 Paschinger StraÙe 90
 4060 Leonding
 Austria
 T +43 732 6794 0
 F +43 732 6791 83
 E office@rosenbauer.com
 W www.rosenbauer.com

Rosenbauer Fire Fighting Technology (Yunnan) Co., Ltd.
 卢森宝亚消防科技(云南)有限公司
 杨茂杰
 Alexander Schneckenreither/6C, Junfa Center
 Beijing Road 987, Panlong District, Kunming, Yunnan, China
 中国云南省昆明市盘龙区北京路987号俊发中心6层C区,
 邮编650225
 T +86 871 6534 6016
 E Office.china@rosenbauer.com



卢森宝亚是全球领先的消防技术制造商，专注于消防和灾害防控领域。150多年来，卢森宝亚这一名称一直代表着在消防车辆和灭火设备制造领域的重大创新和前沿技术，这些产品均符合欧洲、美国和中国的标准。作为全系列供应商，卢森宝亚为消防部门提供市政消防车、云梯消防车、登高救援平台、机场消防车、工业消防车、特种车辆、灭火系统、消防装备、固定式灭火系统以及用于车辆管理和运营管理的数字化解决方案。

通过遍布100多个国家的服务网络，卢森宝亚还提供维护、客户服务和翻新服务。■

Rosenbauer is the world's leading manufacturer of firefighting technology for firefighting and disaster control. For more than 150 years, the name has stood for significant innovations and pioneering technologies in the construction of fire fighting vehicles and extinguishing equipment in accordance with European, US and Chinese standards. As a full-range supplier, Rosenbauer offers fire departments municipal firefighting vehicles, turntable ladders, aerial rescue platforms, airport vehicles, industrial vehicles, special vehicles, extinguishing systems, firefighting equipment, stationary extinguishing systems and digital solutions for vehicle management and operations management.

Rosenbauer provides maintenance, customer service and refurbishment through a service network in over 100 countries. ■



新能源美洲豹——机场抢险救援消防车
 The PANTHER electric — Airport Rescue Fire Fighting Vehicle



卢森宝亚个人防护装备
 Rosenbauer Personal Protective Equipment



FOX 红狐2000 便携式消防泵
 FOX 2000 Portable Pump

ROXCEL TRADING GMBH | 罗柯赛贸易有限公司

ROXCEL Trading GmbH
 Thurngasse 10
 1090 Vienna
 Austria
 T +43 1 401 560
 E info@roxcel.com
 W www.roxcel.com



罗柯赛贸易有限公司 ■ ROXCEL TRADING GMBH

ROXCEL Trading是值得信赖的纸张和纸板解决方案全球合作伙伴，在国际市场上拥有悠久的历史。我们专业从事采购、贸易和提供全面的产品组合，包括印刷和书写纸、包装板、特种纸和纸巾。作为生产商和客户之间的重要纽带，我们将产品专业知识与市场信息相结合，为合作伙伴创造长期价值。

ROXCEL在关键区域均设有运营网络，并在全球布局办事处和仓储设施，能够提供响应迅速且符合最高行业标准的本地化服务。我们的客户涵盖加工厂、印刷厂及终端用户，他们均依赖我们提供的稳定如一的产品质量、专业技术知识、定制化物流方案、完善的售后支持。

ROXCEL的成功源于专业卓越、深厚的行业关系和丰富的区域市场经验。我们通过降低准入门槛、简化国际市场接入流程，助力各类规模的企业在全球范围成长壮大。

我们的目标是通过可靠的服务、战略洞察力和对合作伙伴关系的真诚承诺来支持造纸和纸板行业——在每笔交易中建立信任并推动绩效。■

ROXCEL Trading is a trusted global partner for paper and paperboard solutions, with a long-standing presence in the international market. We specialize in sourcing, trading, and delivering a comprehensive portfolio of products, including printing and writing papers, packaging boards, specialty papers, and tissue. Acting as a vital link between producers and customers, we combine product expertise with market intelligence to create long-term value for our partners.

With active operations across key regions and a global network of offices and warehouse facilities, we provide responsive, localized service that meets the highest industry standards. Our clients range from converters and printers to end users, all of whom rely on us for consistent quality, technical know-how, customized logistics, and dedicated after-sales support.

ROXCEL's success is driven by professional excellence, strong industry relationships, and deep regional knowledge. By reducing barriers to entry and simplifying access to international markets, we help businesses of all sizes grow and succeed globally.

Our goal is to support the paper and board industry through reliable service, strategic insight, and a genuine commitment to partnership — building trust and driving performance across every transaction. ■



RUTTENSTEINER GMBH

Ruttensteiner GmbH
 Zenndorf 7, 4551 Ried im Traunkreis-Austria
 Mr. Dipl. Coach Dietmar Erwin Ruttensteiner BSc MBA CMC
T +43 720 303 735 0
F +43 720 303 735 30
E info@ruttensteiner.com
W www.ruttensteiner.com
 www.youtube.com/@Ruttensteiner-Consulting



我们是一家总部位于奥地利的商业咨询机构（成立于1993年），专注于市场准入。我们竭尽所能，帮助客户在奥地利开展业务。30多年来，我们建立了庞大的网络，为各行各业的无数公司提供支持。

简而言之：我们协助客户在奥地利寻找客户、合作伙伴和供应商。我们提供B2B销售支持，并负责设立分公司或有限责任公司。根据客户需求，我们可以提供一站式服务，包括选址、总经理、营业执照和电子银行账户。可谓一站式交钥匙工程。

具体而言：为了帮助您实现最佳销售业绩，我们将安排您培训我们的销售团队（线上或线下）。我们负责办理分公司注册、有限责任公司成立、商会注册、商业法庭备案、公证、税务注册、银行账户开设、会计核算、工资发放等诸项事宜。客户无需亲自前往奥地利，凭借全权委托书，我们几乎可以代表客户完成所有流程。此外，我们拥有自己的办公空间，可供客户使用。

当然，您可以根据自身需求预订所需服务。我们会在您开拓新市场的整个过程中提供支持，如果您只需要某项特定服务，我们也能为您提供帮助。

我们的理念：我们竭尽所能，让客户能够专注于自身业务。开拓新市场本身就极具挑战性。因此，我们会尽可能地为客户承担从初创到日常运营的各个环节。这不仅能为客户节省时间和金钱，还能确保他们合法合规地开展业务。

如有任何疑问，欢迎随时联系我们，我们将竭诚为您解答。

您也可以访问我们的YouTube频道，观看我们的中文介绍视频。■

We are an Austrian based business consulting agency (since 1993) with focus on market entry, we do everything that our clients can do and start business in Austria. In over 30 years, we have built a large network and supported countless companies from various industries.

In Short: This means that we support our clients in their search for customers, partners and suppliers in Austria. We offer B2B sales support and also take care of the establishment of a branch or a GmbH. If desired, we offer the establishment as a one-stop shop including address, managing director, business license and bank account. Turnkey, so to speak.

In detail: To achieve the best possible sales for you, we will let you train our sales team (online or on-site). We take care about registering a branch, founding a GmbH, chamber of commerce, commercial court, notary, tax office, bank account, accounting, payroll... Our clients do not have to come to Austria during the process, we can do almost everything for our clients with full power of attorney. In addition, we have our own office space that we can make available to our clients.

Of course, you can book exactly the service you need. We support you throughout your entire market entry, but we also support you if you only need specific services.

Our philosophy: We do everything so that our clients can concentrate on their business. Conquering a new market is challenging enough. That's why we take on as much as possible from our clients, from the start-up through to ongoing operations. This saves our clients time and money and gives them the security of acting formally and legally correctly.

If you have any questions, please write to us, we will be happy to answer your questions.

Please check out also our Chinese introduction video on our YouTube channel. ■



SCHOELLER-BLECKMANN NITEC GMBH

SCHOELLER-BLECKMANN NITEC GmbH

Mr. Filippo Colucci
Hauptstrasse 2
2630 Ternitz, Austria
T +43 2630 319 0
F +43 2630 319 4119
E sbn.sales@christof-group.com
W www.christof-group.com/de

Christof Group

SBN

SCHOELLER-BLECKMANN NITEC GMBH

克里斯托夫集团SBN是一家全球领先的高压换热器和反应器制造商，产品适用于化肥和合成气行业，尤其是合成氨和尿素装置，该产品线已在国际市场确立了领先地位。

在多年设计和建造这些高端容器过程中积累的综合材料知识和经验，确保了客户定制要求的最佳实施。位于多瑙河沿岸的特尔尼茨和马尔盖腊港的设备齐全的生产基地，以及训练有素的敬业员工，构成了克里斯托夫集团SBN严格遵守进度计划的基础。

凭借在高压容器制造过程中获得的知识，克里斯托夫集团SBN能够为客户提供最高标准的服务，使设备具备全面的运行能力，最大限度地降低故障风险，延长计划停机周期的时间间隔。为了满足客户在这些方面的要求，我们设立了一条专门的服务、检验和售后（SIAS）业务线。

产品和服务:

- 尿素合成高压容器
 - 高压甲铵冷凝器
 - 高压反应器
 - 高压洗涤器
 - 高压汽提塔
 - 池式冷凝器
 - 池式反应器
 - 内部构件
 - 管道敷设
- 合成氨高压容器
 - 合成塔内部构件
 - 合成塔筒体
 - 换热器
 - 废热锅炉
 - 合成气热换热器
 - 管道敷设
- 安装和现场维修/改造
- 换衬
- 封堵
- 检查
- 备品备件 ■

Christof Group SBN is a world-wide leading manufacturer of High-Pressure Heat Exchangers and Reactors for the fertilizer and syngas industry, especially for ammonia and urea plants, and with this program internationally established.

Comprehensive material know-how and experience accumulated over many years in the design and construction of these up-market vessels ensure optimum implementation of the respective customer requirements. Well-equipped facilities in Ternitz and Porto Marghera directly at the sea together with committed, highly-trained employees also form the basis for the strict adherence to schedules for which Christof Group SBN is renowned.

Thanks to the knowledge acquired in the manufacturing of High-Pressure Vessels, Christof Group SBN is able to provide to the customer the highest standard in terms of services to grant the full operational capability of the equipment minimizing the risk of failures and prolonging the time frames between the planned shutdowns. A dedicated business line (Service, Inspection & After Sales / SIAS) has been implemented to meet customer requirements in this field.

Products and services:

- High-Pressure Vessels for Urea synthesis
 - High-Pressure Carbamate Condensers
 - High-Pressure Reactors
 - High-Pressure Scrubbers
 - High-Pressure Strippers
 - Pool Condensers
 - Pool Reactors
 - Internals
 - Piping
- High-Pressure Vessels for Ammonia synthesis
 - Converter Internals
 - Converter Cartridges
 - Heat Exchangers
 - Waste Heat Boilers
 - Synthesis-Gas-Heat-Exchangers
 - Piping
- Installation and in-situ repairs / modifications
- Relining
- Plugging
- Inspection
- Spare Parts ■



SEAL MAKER PRODUKTIONS - UND VERTRIEBS GMBH

Seal Maker Produktions- und Vertriebs GmbH
 Viktor-Kaplan-Allee 7
 7025 Pöttelsdorf, Austria
 Johann Glocknitzer
 T +43 2626 20085
 F +43 2626 20085 66
 E office@seal-maker.com
 W www.seal-maker.com



从机械密封到全世界的密封系统：半成品 + 车床 = 密封件

From machined seals to world-wide sealing systems

在这个简单而巧妙的想法驱动下，于80年代末期第一台专业密封车床的胜利诞生，并一直持续到今天。车削密封件是密封技术不可或缺的一部分，几乎用于全球所有工业领域。

Based on this brilliantly simple idea the triumph of the first professional CNC lathe machines started by the end of the 1980s and it is still continuing. Machined seals are an integral part of the sealing industry, they are being used in all types of industrial sectors.

Seal Maker成立于1997年，旨在将这项成功的技术在不断发展下带给世界各地的客户。秉承优秀的产品质量、卓越的服务以及清晰、开放和全球化的企业使命宣言对Seal Maker至关重要。

Since its foundation in the year 1997 Seal Maker has been further developing this successful technology and distributing it all over the world. Extraordinary product quality, outstanding service, as well as a clear, open minded and farsighted company philosophy are of utmost importance for Seal Maker.

同时以满意的客户，友好的合作伙伴和称职的服务为中心的网络遍布全球。在当今的商业世界中，公司必须能够提供精准和高效的解决方案以保持竞争力。Seal Maker为其业务合作伙伴提供在简单公式下的完美系统：半成品+机器 = 密封件，以实现全球现代高效的密封件生产。■

Meanwhile, the network of close relationships with customers and partners, as well as of competent service centers comprises the entire globe.

Success has proven us right. In today's business world it is of great importance for companies to find and develop effective and efficient solutions in order to stay competitive.

Seal Maker offers its clients under the simple formula: Material + Machine = Seal a perfectly tailored system which enables a state-of-the-art and efficient seal production all over the world. ■



车削软件
SML SystemSoftware



密封截面
Profile cross-section



原材料 - 设备 - 密封件
Material - Machine - Seal

SENOPLAST NEW MATERIAL (SUZHOU) CO., LTD. 善诺胜新材料（苏州）有限公司

Senoplast Klepsch & Co. GmbH
 Claudia Pichler
 Wilhelm-Klepsch-Str.1
 5721 Piesendorf, Austria
 T +43 6549 7444 | F +43 6549 7942
 E austria-office@senoplast.com
 W www.senoplast.com

SENOPLAST New Material (Suzhou) Co., Ltd.
 善诺胜新材料（苏州）有限公司
 Wujiang Economic & Technological Development Zone
 Suzhou City, Jiangsu Province, China
 江苏省苏州市吴江经济技术开发区南巷路688号
 T +86 512 6395 1808
 E china-office@senoplast.com

SENOPLAST

70多年来，善诺胜一直致力于共挤塑料片材和薄膜的生产，产品用于热成型和其他加工方法。多年来公司已发展成为多层片材和薄膜共挤技术领域的专家。

每年约有5万吨senosan®产品从善诺胜的奥地利皮森多夫总部和其他工厂（墨西哥克雷塔罗以及中国苏州）运往全球约60个国家。2024年，善诺胜实现了约2.8亿欧元的营业收入，90%以上为跨国贸易。公司目前在全球拥有810名员工。

senosan®商标不仅代表了高质量的塑料片材和薄膜，也代表着我们生态意识浓厚的生产过程。创新型高质量的塑料片材和薄膜如ABS、ABS/PC、ASA、PMMA、PS和PC产品，应用范围非常广泛。

善诺胜可以根据客户的具体需求供应高质量的表面处理，并为汽车、商用车、家具和卫浴行业提供定制化的产品解决方案。■

Since 70 years Senoplast has dealt with the production of co-extruded plastic sheets and films for thermoforming and other processing methods. Over the years the company has grown into a specialist for the co-extrusion of multi-layer sheets and films.

Around 50,000 tons of senosan® products per year are delivered from the main site in Piesendorf/Austria and the production facilities in Querétaro/Mexico and Suzhou/China to around 60 countries worldwide. In 2024 Senoplast achieved a turnover of EUR 280 million and continues to be internationally successful with an export ratio of over 90%. The company employs 810 people worldwide.

The trademark senosan® stands not only for high-quality plastic sheets and films but also for an ecology-minded production. The innovative and high-quality plastic sheets and films made of ABS, ABS/PC, ASA, PMMA, PS and PC offer a wide range of applications.

Senoplast delivers high-quality surfaces according to specific needs and offers customized solutions for the automotive and commercial vehicle industries as well as the furniture and sanitary industries. ■

善诺胜新材料（苏州）有限公司
 SENOPLAST NEW MATERIAL (SUZHOU) CO., LTD.



senosan®打造的浴缸
 Bathtub made of senosan®



senosan®打造的厨房
 Kitchen made of senosan®



善诺胜苏州工厂
 Senoplast factory, Suzhou

SILHOUETTE EYEWEAR CHINA LTD | 西露艾特眼镜贸易（上海）有限公司

Silhouette International Schmied AG
 Ellbognerstrasse 24 - 4020 Linz - Austria
 4020 Linz, Austria
 T +43 732 3848 0
 E office@silhouette.com
 W www.silhouette.com

Silhouette Eyewear China Ltd
 西露艾特眼镜贸易（上海）有限公司
 曾小婷 | Audrey Tsang
 5F, Tower B, No.2337 Gudai Road, Minhang District, Shanghai
 上海市闵行区顾戴路2337号B栋5F, 邮编200000
 T +86 21 5463 2106
 E info@cn.silhouette.com



关于Silhouette诗乐眼镜

Silhouette诗乐眼镜成立于1964年，是高端眼镜的市场领导者。1999年，家族经营的Silhouette诗乐品牌推出了Titan Minimal Art系列无螺丝、无铰链、无框眼镜，重量仅为1.8克。所有Silhouette诗乐眼镜均采用高端材料、卓越技术和精湛工艺制成。Silhouette诗乐眼镜始终坚持在奥地利制造，并且大约80%的制作工艺均由手工完成，这确保了诗乐眼镜的产品能够为全球市场甚至太空工作者提供一流的佩戴体验。Silhouette诗乐眼镜拥有50项专利和100多个设计奖项，并对质量有着不懈的承诺：每副眼镜离开其位于奥地利林茨的总部之前都必须经过100多项质量检查。

关于Silhouette诗乐集团

Silhouette诗乐集团总部位于奥地利林茨，是世界领先的优质眼镜制造商，在全球拥有约1,300名员工。作为一个家族企业，诗乐集团拥有13家国际子公司，是高端眼镜的市场领导者，出口量占其产量的95%，并在100多个国家/地区均有售。2017年起，Silhouette诗乐集团致力于成为一家环境友好、可持续发展，集镜框、镜片和服务于一身的全方位公司。始终着眼于未来，自2022年以来，Silhouette诗乐眼镜在生产过程中坚持实现碳中和，也是唯一一家获得EIYs生态管理和审核计划（EMAS）认证的眼镜制造商。■

Silhouette

Founded in 1964, Silhouette is the global leader in premium rimless eyewear. In 1999, the family-operated company revolutionized the glasses industry with an innovative screwless, hingeless, and rimless model called Titan Minimal Art. This innovative design — made from start to finish in Austria and weighing only 1.8 grams — was unlike anything the world had ever seen. All Silhouette glasses are made from the highest quality materials using cutting edge technology and the finest craftsmanship. In fact, around 80% of the build is carried out by hand. This ensures the glasses deliver best-in-class comfort to a global market of more than 100 countries on five continents and in space. With 50 patents and over 100 design awards under its belt, Silhouette has a relentless commitment to quality: Over 100 quality control checks must be carried out before a single pair of glasses leaves its headquarters in Linz, Austria.

Silhouette Group

Headquartered in Linz, Austria, the Silhouette Group is the world's leading manufacturer of premium eyewear, with over 1,300 employees worldwide. With 13 international subsidiaries, the family-owned company is the market leader in rimless eyewear, which has brought it acclaim and success around the world. Exports account for 95% of its production. Silhouette eyewear is available in over 100 countries. Since 2017, the company has been a full-service provider of frames and lenses — Made in Austria. In 2021, around 1.3 million pairs of glasses were sold worldwide and the company reported €158 million in revenue. ■



SML MASCHINENGESELLSCHAFT MBH

SML Maschinengesellschaft mbH
 Martin Kaltenecker
 Gewerbepark Ost 32
 4846 Redlham
 Austria
 T +43 7673 90999 278
 E kam@sml.at
 W www.sml.at

SML Beijing Office
 Karen Wang
 Unit 1410, Landmark Tower, North Dongsanhuan Road
 Chaoyang District, Beijing 100004, China
 T +86 10 6590 0946
 E sml@sml.bj.cn



SML MASCHINENGESELLSCHAFT MBH

SML——性能源于设计

SML是一家专业的塑料加工机械制造商，是制造高端挤出生产线的全球市场和技术领导者。

SML设计制造的机械可生产从包装薄膜到纺丝纱线、从医疗应用到复合层压制品的多种产品。此外，SML还制造光学应用和电池隔膜等特种薄膜的生产加工机械。

产品类别和创新：

SML的产品系列既包括客户定制设备，也有预制标准系统，是技术卓越、高质量标准和精心设计的一体化解决方案的代名词：

- **流延薄膜生产线：**生产厚度为8-250μm的软包超薄薄膜
- **片材生产线：**生产厚度为150-2,500μm的半硬质片材，以及厚度达6mm的板材
- **涂覆和层压复合生产线：**用于生产柔性复合材料、透气性复合产品以及铝箔和纸张复合层压产品
- **Austrofil长丝纺丝生产线：**生产工业用长丝和地毯用丝

在为挤出领域引入新技术和工艺方面，SML一直引领市场。我们的技术领先地位建立在数十年的经验和不断创新的意愿之上，已获得全世界的认可。这种卓越性明显体现在我们的产品中，例如：生产拉伸缠绕膜、单向拉伸薄膜（MDO）和全系列热成型片材的高端挤出生产线。SML目前的研发工作重点是提高产能和生产率，以及帮助提高可回收利用性，向循环经济发展。

SML的整个工程设计团队、所有研发设施、装配工厂和运营管理团队均位于上奥地利州雷德海姆的公司总部。SML的发展历史可追溯到1967年，自1995年以来一直是独立运营的私人公司。SML以其基于技术创新、高技能员工和稳定股东结构的持续增长而独树一帜。■

SML — Engineered to Perform

SML is a manufacturing company specialising in plastics processing machinery and a global market and technology leader in manufacturing high-end extrusion lines.

Products manufactured on machinery from SML range from packaging films to textile yarns and from medical applications to laminates and compounds. Moreover, SML manufactures machines for the production of special films for optical applications and separator films for batteries.

Product groups and innovations:

SML's product range is synonymous with technical excellence, high quality standards and carefully designed, all-in-one solutions, both in the form of custom-built machines as well as preconfigured, standardised systems:

- **Cast film lines:** for the production of flexible, ultra-thin films
- **Sheet lines:** for the production of semi-rigid sheet as well as plates up to 6mm
- **Coating and laminating lines:** for the production of flexible compound structures, breathable composites and laminates with aluminium and paper
- **Austrofil multifilament spinning lines:** for the production of technical yarns and carpet yarns

SML regularly leads the way in bringing new technologies and processes to the extrusion market. Our technological leadership is recognised around the world, having been built on decades of experience and a constant willingness to innovate. This excellence is evident in products such as our top-end extrusion lines for the production of stretch film, mono-axially oriented film (MDO) and the complete range of thermoforming sheet. SML's research and development efforts are currently focused on increasing capacity and productivity, as well as helping to advance recyclability towards circular economy.

SML's entire engineering team, all its R&D facilities, assembling workshops and its administrative operations are based at the company headquarters in Redlham, Upper Austria. SML can trace its roots back to 1967 and has been an independent private company since 1995. SML is distinctive for its consistent growth based on technical innovation, highly skilled staff and stable shareholder structures. ■



FlexPack - SML 兰精挤出涂覆和层压复合生产线
 FlexPack - SML's extrusion coating & laminating line



超宽CPP挤出薄膜生产线
 extra-wide CPP extrusion film line



SmartCast Infinity - SML 兰精铸膜拉伸生产线
 SmartCast Infinity - SML's cast stretch film line

STARLINGER & CO GESELLSCHAFT M.B.H. | 史太林格股份有限公司

Starlinger & Co Gesellschaft m.b.H.
Mr. Volker Berger
Sonnenuhrgasse 4
1060 Vienna
Austria
T +43 1 59955-0
E office@starlinger.com
W www.starlinger.com

Starlinger Plastics Machinery (Taicang) Co., Ltd.
史太林格塑胶机械（太仓）有限公司
Mr. Nick Wan
No. 19 Factory Premises, No. 111 North Dongting Road
Taicang Economy Development Area, 215400
中国江苏省太仓市经济开发区东亭北路111号19号厂房（215400）
T +86 512 5337 5800
E sales.wy@starlinger.cn



史太林格：编织塑料包装和塑料回收方面的专业能力

史太林格是一家颇具创新精神的奥地利公司，专注于机械工程与工艺技术领域。作为柔性编织塑料包装以及PET回收与精炼领域的全球领先企业，史太林格凭借可持续、应用导向的机械解决方案，不断树立行业新标准。

该家族企业成立于1835年，在奥地利的魏森巴赫和圣马丁以及德国的什未林和中国太仓均设有生产基地。50多年来，凭借99.5%的出口率以及在四大洲设立的11家分公司，史太林格一直向130多个国家的客户出口高端技术。

塑料包装的循环性

史太林格在可持续编织塑料包装解决方案以及塑料回收领域享有国际声誉，尤其是在PET瓶到瓶回收、消费后重度污染的塑料回收以及编织塑料袋的闭环生产等领域。

用于编织塑料包装生产的机械系列包括带材挤出线、收卷机、圆织机以及涂层、印刷和复合生产线。凭借“循环包装”理念，史太林格在柔性集装袋（FIBC）及其他编织袋的封闭包装循环方面开创先河，采用高质量的再生聚丙烯与PET生产含有回收成分的塑料包装。

史太林格的尖端塑料回收解决方案包括用于回收、净化和精炼多种塑料（如PE、PP、PA、PS、BOPP和PET）的技术，并因其高效的生产以及适用于高要求应用的优质回收材料而闻名遐迩。■

Starlinger: Competence in woven plastic packaging and plastics recycling

Starlinger is an innovative Austrian company that specializes in mechanical engineering and process technology. As world leader in the field of flexible packaging made from woven plastics as well as in PET recycling and refinement, Starlinger sets new standards with sustainable, application-oriented machinery solutions.

The family-owned business was founded in 1835 and has production sites in Weissenbach and St. Martin in Austria, as well as in Schwerin, Germany, and Taicang, China. With an export quota of 99.5% and 11 branch offices on four continents, Starlinger has been exporting high-level technology to customers in more than 130 countries for over 50 years.

Circularity for plastic packaging

Starlinger has acquired an international reputation for sustainable woven plastics packaging solutions as well as plastics recycling — especially in the fields of PET bottle-to-bottle recycling, the recycling of heavily contaminated post-consumer plastics, and closed-loop production of woven plastic sacks.

The machinery range for woven plastic packaging production includes tape extrusion lines, winders, circular looms as well as coating, printing, and conversion lines. With the “Circular Packaging” concept, Starlinger is pioneering closed packaging loops for FIBCs and other woven sacks, using high-quality recycled polypropylene and PET for producing plastic packaging with recycled content.

The cutting-edge plastics recycling solutions from Starlinger comprise technology for the recycling, decontamination and refinement of a wide scope of plastics such as PE, PP, PA, PS, BOPP and PET and are renowned for highly efficient production as well as top-quality recycled materials for demanding applications. ■



高速、低维护、高品质面料——史太林格织机以其卓越的性能著称。©Starlinger
High speed, low maintenance and top-quality fabric – Starlinger looms are known for their outstanding performance. ©Starlinger



史太林格 PP 胶带挤出生产线专为高效快速生产而设计，同时还能处理回收聚丙烯，用于可持续的重型干燥散装包装，如吨袋包装。©Starlinger
Designed for highly efficient and fast production, Starlinger PP tape extrusion lines also process recycled polypropylene for sustainable heavy-duty dry bulk packaging such as big bags. ©Starlinger



史太林格PET瓶到瓶回收技术已获得美国食品药品监督管理局（FDA）和欧洲食品安全局（EFSA）等国家和国际权威机构的食品级应用认证。©Starlinger
Starlinger PET bottle-to-bottle recycling technology has been approved for food-grade applications by national and international authorities such as FDA and EFSA. ©Starlinger



创新的包装袋设计，为编织塑料包装生产商提供了灵活性和市场领导力。©Starlinger
Innovative bag concepts give woven plastic packaging producers flexibility and market leadership. ©Starlinger

STS CONSULTING & TRADING GMBH | STS 咨询和贸易有限公司

STS Consulting & Trading GmbH
 Maderspergerstraße 8
 9020 Klagenfurt am Wörthersee
 Austria
 Bernhard Trattnig
 T +43 463 46622
 E info@funtrain.at
 W www.funtrain.info



STS 咨询和贸易有限公司 ■ STS CONSULTING & TRADING GMBH

STS是一家奥地利的家族企业，专注于生产电动观光小火车、游客有轨电车、展览馆接驳车以及用于城市市内交通的电动巴士。

我们的生产基地位于克拉根福附近的波格斯多夫经济园区8号，邮编9130。

我们的观光小火车遍布世界各地，应用于城镇旅游区、博览会场馆、主题乐园、国家公园与自然保护区、酒店及度假村等场所。

观光小火车的机车与车厢均采用钢结构框架和塑料车身。我们提供多种动力配置方案：搭载丰田、日产聆风（200马力）及奔驰（600马力）技术的柴油、汽油、电动或混合动力系统。

采用尖端锂电池技术，续航里程可达250公里。我们还提供快速充电站，30分钟即可完成充电。

我们的零排放观光小火车可搭载3节车厢，载客量最高可达60人，爬坡能力可达25%。

我们还提供20座短型客车、28座长型客车，以及40座双层客车，并提供多种可定制的设计方案。

针对观光小火车的需求，我们还生产升降式服务拖车，内置升降平台，用于车厢和机车的升降作业。■

STS is a family business from Austria and produces electric tourist trains, visitor trams, exhibition trains and electric buses for inner-city traffic.

Our production site is in 9130 Poggendorf, Wirtschaftspark 8 near Klagenfurt.

Our tourist trains are used all over the world, in town's touristic areas, in fairs, fun parks, national and nature parks, hotels and resorts etc.

The locomotive and the coach have a steel construction with a plastic body. We deliver many variants of diesel, petrol and electric or hybrid motors with the technology of Toyota, Nissan Leaf with 200 HP and Mercedes with 600 HP.

State-of-the-art lithium batteries are used which guarantee a range of up to 250 kilometers. We also offer fast charging stations with a charging time of 30 minutes.

Our emission-free tourist trains can transport 3 trailers with up to 60 people. The trains can also cope with inclines of 25%.

We offer short coaches with 20 seats and long coaches with 28 seats or double deck coaches with 40 seats. There are many customisable design options.

For our trains we also produce lowerable service trailers with a built-in lifting platform for trailer and locomotive. ■



生产车间
Production workshop



STS观光小火车
STS Funtrain



升降式服务拖车
lowerable service trailer

SUNPOR KUNSTSTOFF GMBH | SUNPOR 塑料有限公司

SUNPOR Kunststoff GmbH
Christian Buchinger
Tiroler Straße 14
3105 St. Pölten
Austria
T +43 2742 291 0
E office@sunpor.at
W www.sunpor.at



sunpor-EPS为您提供解决方案

SUNPOR塑料有限公司生产高品质EPS（可膨胀聚苯乙烯）颗粒。作为一家技术领先企业，sunpor公司按照最高的生产标准和安全标准生产各种产品。sunpor-EPS和特殊泡沫被世界各地的客户加工成创新的和可持续的应用产品。

sunpor-EPS具有高度的隔热性和抗寒性，同时，防潮性强、重量轻、尺寸稳定。产品含气量为98%，是建筑物节能隔热应用、抗冲击包装和运动防护头盔的理想原材料。

无论是我们的灰色超级隔热体Lambdapor®、色彩亮度suncolor®、还是我们的创新级产品Lambdalit®和repor®等，sunpor EPS致力于保护气候和宝贵的资源，并且加工简单。

再循环

在应用方面，sunpor-EPS节省了宝贵的能源和化石资源，因此也保护了我们的环境。它当然也是100%可回收的。sunpor公司是第一家在工业规模上实施“再循环”的EPS制造商，成为了EPS循环经济的先驱：采用回收原材料和可生物降解的特殊泡沫，制造优质EPS颗粒。

sunpor公司在奥地利圣珀尔滕地区的两间工厂，雇佣了大约190名员工，年生产能力达到26万吨，符合最高的环境和安全标准。sunpor公司隶属挪威O.N.Sunde集团，通过了Responsible Care®认证。■

sunpor-EPS is part of the solution

SUNPOR Kunststoff GmbH produces high-quality EPS granules (Expandable Polystyrene) in premium quality. As technology leader, sunpor manufactures a diverse range of products in accordance with the highest production and safety standards. sunpor-EPS and special foams are processed into innovative and sustainable applications by customers around the world.

sunpor-EPS is highly insulating against heat and cold, it is resistant to moisture, and at the same time light and dimensionally stable. With 98% air content, it is the perfect raw material for energy-saving insulation applications in buildings, impact-resistant packaging and protective sports helmets.

Whether our grey super insulator Lambdapor®, color-brilliant suncolor® or innovative grades such as Lambdalit® and repor®, EPS from sunpor protects the climate, valuable resources and bright minds.

More circularity

In application, sunpor-EPS saves precious energy, fossil resources and therefore our environment. Naturally, it is 100% recyclable. As a pioneer in the EPS circular economy, sunpor is the first EPS manufacturer to implement "more circularity" on an industrial scale: high-quality EPS granules with recycled raw materials and biodegradable special foams.

sunpor employs around 190 people at two sites in the St. Pölten area/Austria. The annual capacity of 260,000 tons is produced to the highest environmental and safety standards. sunpor is Responsible Care® certified and a company of O.N. Sunde AS - Norway. ■



Lambdapor® 为几代人提供保温和节能。
Lambdapor® insulates and saves energy for generations.



suncolor® 制成的头盔保护聪明的头脑。
Helmets made from suncolor® protect bright minds.



Lambdapor® 运输箱可在极端温度下保护疫苗。
Lambdapor® transport boxes protect vaccines at extreme temperatures.



种类繁多的高品质sunpor可膨胀聚苯乙烯。
The wide range of high-quality sunpor-EPS.

TÜV ÖSTERREICH (TÜV AUSTRIA) | TÜV 奥地利

TÜV Österreich (TÜV AUSTRIA)
 PhDr. Andreas Wanda
 Deutschstraße 10
 1230 Vienna, Austria
T +43 0 504 54
E info@tuv.at
W http://cn.tuvaustria.com
W www.tuv.at

TÜV AUSTRIA (SHANGHAI) CO., LTD.
 奥焯检测技术服务（上海）有限公司
 黄飞 | Ivan Huang
 Room 12D, Orient Century Building, No. 345 Xian Xia Road
 Shanghai, P/C 200336, P.R. China
 上海市长宁区仙霞路345号东方世纪大厦12D室，邮编200336
T +86 21 6235 1826
E office@cn.tuvaustria.com



TÜV 奥地利 | TÜV ÖSTERREICH (TÜV AUSTRIA)

我们将安全、质量、创新、环保和商业利益融为一体。凭借在全球30多个国家的3,000多名员工，TÜV奥地利致力于为我们的客户和合作伙伴，在测试、检验、认证、网络安全、数据保护以及继续教育等领域提供定制服务。TÜV奥地利集团的国际定位及广泛的资质，使其成为您可靠的合作伙伴。

基于专业化、多元化、国际化和传统，TÜV奥地利的服务集安全、质量、环境和技术资源管理于一体，创造安全及附加价值，我们出具的文件在整个欧洲经济区内外都得到认可，带来了高度的法律确定性和接受度。

尽管客户需求不断变化，但对安全和质量的需求始终如一。我们的服务范围不断发展，为可持续基础设施和资源效率提供一站式解决方案。

TÜV奥地利的服务范围涵盖电梯技术、压力设备、工厂安全、医疗技术、电气工程、环境保护、工业4.0、噪声防护评估、碳足迹评估、认证、网络安全、物联网、汽车和轨道交通、应用程序检测、损失调整、房地产管理、校准、材料和产品测试、机器人、技术尽职调查和法律合规检查、水质检测，以及舞台、光伏、氢能和风能。

我们不仅投资技术设备，也投资员工发展。员工的专业知识和责任心是我们成功的基础。

为了持续满足道德、法律和监管要求，TÜV奥地利将自主、诚信、公正和信息保密作为行动准则。■

We bring safety, quality, innovation, environmental protection and entrepreneurial interests to a common denominator. More than 3,000 employees in over 30 countries are working for our customers and partners with customized services cover testing, inspection, cyber security, data protection, certification and further education. The international orientation of TÜV AUSTRIA and a wide range of national and international authorizations make us your competent and reliable partner.

Competence, diversity, international orientation and tradition form the basis of the service in safety, quality, environmental and technical resource management, TÜV AUSTRIA creates safety and added value, documents produced by us are recognized throughout the European Economic Area and beyond, providing legal certainty and acceptance.

The requirements of customers are constantly changing, but safety and quality remain constant. Our services continue to develop, offering solutions for sustainable infrastructure and resource efficiency.

TÜV AUSTRIA's services cover lift technology, pressure equipment, plant safety, medical technology, electrical engineering, environmental protection, Industry 4.0, carbon footprint evaluations, certification, cyber security, IoT, automotive & rail transit, AppChecks, loss adjusting, real estate management, calibrations, material and product testing, robotics, technical due diligence, legal compliance, water hygiene, testing of stage, photovoltaic, hydrogen and wind power plants.

We invest in technical equipment and our employees. Their knowledge and commitment are the basis for our success.

To continuously fulfil ethical, legal and regulatory requirements, autonomy, integrity, impartiality and the confidential handling of information are at the center of our actions. ■



TÜV奥地利总部
 TÜV AUSTRIA Headquarter



工程师正在现场检验
 on-site inspection

VÖCKLAMARKTER HOLZINDUSTRIE GMBH

Vöcklamarkter Holzindustrie GmbH
 Gewerbepark West 1
 4870 Vöcklamarkt
 Austria
 T +43 7682 2721 0
 F +43 7682 2721 100
 E office@vm-holz.at
 W www.vm-holz.at



关于我们

VM HOLZ是一家注重可持续发展的木材加工企业，根据不同木材的特性生产各种高品质产品。我们采用经过认证的原材料，并按照最新标准精心加工。我们公司不仅在本地市场开展业务，更活跃于全球市场。

VM HOLZ在奥地利享有盛誉，并在全球市场持续提升其重要地位。我们的首要任务是确保产品始终如一的高品质、为客户提供专业技术支持以及创新技术应用，并向全球合作伙伴敞开大门。在VM HOLZ，传统与创新相遇，本土特色与国际潮流交汇。

VM HOLZ事实数据

- 成立于2011年
- 拥有200名员工
- 锯木的年销售量为50万m³
- 木质颗粒料的年销售量为16万吨
- 已与超过40个国家建立了合作关系

公司产品

不同尺寸和规格的锯材（主要为云杉和冷杉）

厚度：12-125 mm
 宽度：70-300 mm
 长度：3,000-5,000 mm

木质颗粒料
 质量标准：EN +A1级
 年生产能力16万吨

生物能源
 热能高达9万kW
 电能高达2.6万kW

VM HOLZ与两家奥地利木材加工公司合作，分别为RZ Pellets公司和RZ Ökostrom公司。RZ Pellets专门生产木质颗粒料，而Ökostrom主要提取生态能源。■

Who we are

VM HOLZ is a sustainable wood processing company which produces high quality products from various types of timber. Certified raw materials are used and processed with care according to the latest standards. Our company operates on the local as well as the global market.

VM HOLZ has a good reputation in Austria and continues to improve its importance in the global market. We are open for partnerships all over the world. Our top priorities are the constant high quality of our products, professional expertise for our customers, and innovative technologies. In VM HOLZ, tradition meets innovation, and local features intersect with international trends.

Hard facts about VM HOLZ

- Found in 2011
- 200 employees
- Annual sales of saw wood is 500,000 m³
- Annual sales of pellets is 160,000 tons
- Cooperation with more than 40 countries

Our products

Saw timber of different sizes and specifications (Mainly spruce and fir)
 Thickness: 12-125 mm
 Width: 70-300 mm
 Length: 3,000-5,000 mm

Pellets
 Quality EN plus A1,
 Capacity of 160,000 tons per year

Bio Energy
 Thermal power up to 90,000 kW
 Electro power up to 26,000 kW

VM HOLZ has a partnership with two Austrian wood processing companies — RZ Pellets and RZ Ökostrom. RZ Pellets is focused on the production of pellets, and RZ Ökostrom extracts ecological power. ■



Vöcklamarkter 木材工业有限公司
 Vöcklamarkter Holzindustrie GmbH
 - the company



全球合作伙伴
 Worldwide partners



原木超越
 Logs overtaking



木材
 Lumber

WAAGNER-BIRO AUSTRIA STAGE SYSTEMS GMBH

瓦格纳·比罗舞台设备有限公司

Waagner-Biro Austria Stage Systems GmbH
 Ms. Ulrike Schuch
 Leonard-Bernstein-Strasse 10
 1220 Vienna, Austria
 T +43 1902 80 0
 F +43 1902 80 999
 E office@waagner-biro-stage.com
 W www.waagner-biro-stage.com

Waagner-Biro Stage Systems (Beijing) Co. Ltd
 瓦格纳·比罗舞台设备（北京）有限公司
 Ms. Ellen Zhou
 6F, Building No. 26 Jinganli, Tongchengda Mansion
 Beijing / Chaoyang District
 北京市朝阳区静安里26号通成大厦6楼，邮编100028
 T +86 10 5335 0710
 E stagesystems.china@waagner-biro-stage.com



瓦格纳·比罗舞台设备公司在舞台技术领域拥有170多年的经验，一直活跃在国际市场。在世界范围内承揽众多非常重要的项目使该公司在国际上享有盛誉。

作为一家世界领先的舞台技术公司，瓦格纳·比罗舞台系统集团致力于舞台系统的规划和实施，服务于歌剧院、剧院、音乐厅、活动和会议中心、多功能厅和展览厅以及体育场馆。

灵活的场馆设备，如自动伸缩看台、可移动隔音屏障、带气垫系统的移动看台、特殊升降台和轨道小车系统以及计算机辅助舞台控制系统，使服务范围更加完善。

瓦格纳·比罗舞台系统集团的客户遍及各大洲的著名剧院和歌剧院，一直受到客户青睐。

对我们而言，2026年是一个意义非凡的里程碑：我们将迎来中国公司成立20周年庆典——在这二十载岁月里，我们经历了无数令人振奋的相遇，迎接了充满创造力的挑战，并取得了令人难忘的成就。

自中国公司成立以来，我们有幸在中国各地实施了20多个杰出项目，每个项目都证明了我们对于舞台技术的热情。其中最引人注目的是：

- 上海大歌剧院
- 深圳音乐学院
- 宛平剧院
- 无锡太湖秀剧院
- 杭州新天地太阳剧院
- 上海东方艺术中心

这些场馆不仅仅是建筑杰作，它们述说着故事，凝聚着人群，为文化注入活力。

我们怀着深深的感激之情回顾过去20年，并期待着在未来的非凡旅程中书写更多篇章。■

Waagner-Biro Stage Systems is internationally active and has more than 170 years of experience in the field of stage technology. Numerous reference projects for the most important stages in the world give the company its high international reputation.

As one of the world's leading companies in stage technology, the Waagner-Biro Stage Systems Group plans and implements stage systems in opera houses, theatres, concert halls, event and congress centres, multi-purpose and exhibition halls, as well as stadiums and arenas.

Flexible building equipment such as automatic telescopic grandstands, movable sound barriers, mobile grandstands with air-cushion systems, special podium and trolley systems as well as computer aided stage control systems round off the range of services.

Renowned theatres and opera houses on all continents are among the satisfied customers of the Waagner-Biro Stage Systems Group.

2026 marks a truly special milestone for us: we celebrate the 20th anniversary of our local office in China — two decades filled with inspiring encounters, creative challenges, and unforgettable achievements.

Since its founding, we've had the privilege of realizing more than 20 exceptional projects across China — each one a testament to our passion for stage technology. Among the most notable are:

- the Shanghai Grand Opera
- the Shenzhen Conservatory of Music
- the Wanping Traditional Opera House
- the Wuxi Taihu Show Theatre
- the Hangzhou Xintiandi Sun Theatre
- the Shanghai Oriental Arts Center

These venues are not only architectural masterpieces — they tell stories, bring people together, and breathe life into culture.

We look back with deep gratitude on the past 20 years and look forward to many more chapters in this extraordinary journey. ■



无锡太湖秀剧院
Wuxi Taihu Show Theater



上海大歌剧院
Shanghai Grand Opera



杭州新天地太阳剧院
Hangzhou Xintiandi Sun Theatre

WEINGÄRTNER MASCHINENBAU GMBH | 魏因加特纳机械制造有限公司

Weingärtner Maschinenbau GmbH
 Robert Moser
 A - 4656 Kirchham 29
 Austria
 T +43 7619 2103 0
 E R.Moser@weingartner.com
 W www.weingartner.com

Austria Weingärtner Maschinenbau GmbH Rep. Office Beijing
 魏因加特纳机械制造有限公司北京代表处
 Andy Li
 Room 1517, Tower A Wanda Plaza
 Tongzhou District, Beijing, 101199, China
 北京市通州区万达广场A座1517室
 T +86 10 8639 3011
 E A.Li@weingartner.com

Weingartner China Trading and Service Co., Ltd
 魏因加特纳贸易(太仓)有限公司
 Room 412-416, Building 2, No. 82
 East Beijing, Taicang
 Jiangsu Province, China
 江苏省太仓市北京东路82号2幢412-416室
 T +86 512 5358 1135
 E china@weingartner.com



WEINGÄRTNER
MASCHINENBAU

魏因加特纳机械制造有限公司 (Weingärtner Maschinenbau GmbH) 成立于1965年，总部位于奥地利基尔夏姆，如今已走过近60年的发展历程。集团公司在全球拥有700多名员工，拥有独特的旋风铣技术，成为车铣复合加工中心的重要制造商之一。作为一家独具竞争力的公司，魏因加特纳始终专注于生产极高灵活性和高精度的多产品加工中心。依托多年的制造经验，得益于全球各地可靠的合作伙伴，魏因加特纳已能够为航空制造业、能源业、油气行业、塑机行业及通用加工业等提供完整加工解决方案。凭借富有远见的战略规划和领先的创新能力，已成为全球值得信赖的机床工具品牌。

旗舰产品

魏因加特纳专注于机床制造，提供多种模块化机器，专为高性能加工和复杂轴类及螺旋零件的精加工设计。我们的产品销往全球，并提供卓越的技术支持。

魏因加特纳提供两款旗舰机床

- mpmc系列万能车铣复合加工中心：集合车铣、铣削、旋风铣的mpmc系列万能车铣复合加工中心可加工发电机轴、船用曲轴、塑机机筒、螺杆、起落架、燃气和蒸汽涡轮轴、大型压缩机轴、印刷胶辊、轧钢辊和其它各种车削和铣削工件，在一台机床上实现车铣、铣削、旋风铣三种不同的工艺，一机万能，一次装夹、全部完成。
- vario+系列转子铣床：专为动力段转子、PC泵转子和滚珠丝杠设计的高级加工中心。

我们不仅仅是一家机床制造商，更致力于提供完整加工的制造解决方案，包括加工分析、工具与控制技术以及软件支持。■



位于奥地利Kirchham的魏因加特纳公司总部



mpmc 系列万能车铣复合加工中心



vario+ 系列转子铣床

Weingärtner Maschinenbau GmbH, founded in 1965 and headquartered in Kirchham, Austria, now it has gone through 60 years of development. With more than 700 employees worldwide, the Group has a unique whirling technology and has become one of the important manufacturers of turn-milling composite machining centers. As a competitive company, Weingärtner has always focused on the production of extremely flexible and high-precision multiproduct machining centers. With many years of manufacturing experience and reliable partners around the world, Weingärtner has been able to provide complete solutions for the aerospace, energy, oil and gas, plastic machinery and general processing industries. With visionary strategic planning and leading innovation capabilities, it has become a trustworthy machine tool brand in the world.

Flagship Products

Weingärtner specializes in machine tool manufacturing, offering a range of modular machines designed for high-performance machining and precision finishing of complex shaft and helical components. Our products are sold worldwide and backed by exceptional technical support.

Weingärtner provides two flagship machine tools

- mpmc series Turn-Mill Machining Center — The mpmc series is a versatile turn-mill center integrating turning, milling, and whirling. It is capable of machining generator shafts, marine crankshafts, plastic machine barrels, screws, landing gear, turbine shafts, large compressor shafts, printing rollers, steel rolling mill rolls, and various other turning and milling workpieces. With three different processes (turning, milling, and whirling) achievable on a single machine, the mpmc offers unparalleled versatility — One clamp, complete machining.
- vario+: series Rotor Milling Machine — A high-end machining center specifically designed for power section rotors, PC pump rotors, and ball screw spindles.

We consider ourselves more than just a machine manufacturer. We are dedicated to providing complete manufacturing solutions, including machining analysis, tool and control technology, and software. ■



魏因加特纳全行业解决方案

WEITZER PARKETT | 威兹帕克

Weitzer Parkett Vertriebs GmbH
Josef Stoppacher
Klammstrasse 24, 8160 Weiz
Austria
T +43 3172 2372 0
E office@weitzer-parkett.com
W www.weitzer-parkett.com



威兹帕克 WEITZER PARKETT

威兹帕克 (Weitzer Parkett) 是Weitzer集团的核心品牌，是奥地利实木拼花地板和木制楼梯领域的市场领先企业。自1831年创立至今，该公司始终保持家族经营，是欧洲领先的实木拼花地板制造商之一，其优质产品行销全球。

威兹帕克 (Weitzer Parkett) 以“智能系统解决方案”为核心理念，持续开发创新的智能型实木拼花地板和楼梯产品，兼顾生态责任与前沿设计。威兹帕克 (Weitzer Parkett) 为客户提供众多卓越功能：免维护实木拼花地板、健康型实木拼花地板、威泽自发热实木拼花地板，以及威兹帕克 (Weitzer Parkett) 循环利用实木拼花地板。

生态承诺

作为欧洲领先的实木拼花地板制造商之一，威兹帕克 (Weitzer Parkett) 深知自身所承担的生态责任与示范效应，始终践行坚定的环保承诺。从生产、使用到废弃处理的全生命周期，始终精心节约资源。所有威兹帕克 (Weitzer Parkett) 产品均荣膺德国“蓝天使”环保认证。早在2009年，威兹帕克 (Weitzer Parkett) 便率先退出热带木材业务，此后仅采用源自中欧与东欧地区、以可持续森林经营方式管理的木材。

Weitzer展示理念——店中店解决方案，助力销售成功

Weitzer的展示理念凝聚了合作伙伴多年的市场经验。

我们持续追踪消费者购买行为的变化，确保展示方案始终契合合作伙伴的最新需求。借助我们的实木拼花地板店中店解决方案，可以为客户提供所需的一切，让他们获得愉悦的购物体验。■

Weitzer Parkett, as the core brand of the Weitzer Group, is Austria's market leader in the production and sale of parquet flooring and wooden stairs. Founded in 1831 and family-owned throughout, the company is one of Europe's leading parquet manufacturers and sells its quality products worldwide.

Weitzer Parkett stands for intelligent system solutions. The brand focuses on the ongoing development of innovative and intelligent parquet and staircase solutions, ecological responsibility and cutting-edge design. Weitzer Parkett offers its customers numerous exceptional functionalities, such as Maintenance-free Parquet, Healthy Parquet, Weitzer Heated Parquet, as well as Weitzer ReParkett.

Ecological commitment

As one of the leading parquet manufacturers in Europe, Weitzer Parkett is aware of its ecological responsibility as well as its role model effect and shows strong ecological commitment. Resources are conserved not only during production, but also during use and disposal. All Weitzer Parkett products carry the renowned "Blue Angel" environmental label. As early as 2009, Weitzer Parkett was one of the first parquet manufacturers to decide to exit the tropical wood business and since then has processed only wood from regional forestry in Central and Eastern Europe based on sustainable forest management.

Weitzer exhibition concepts — shop-in-shop solutions for successful sales

Weitzer's exhibition concepts are the result of our partners' many years of experience.

We constantly monitor changes in buyer behaviour and strive to ensure that our concepts meet the current needs of our partners. With our parquet shop-in-shop solutions, you can offer your customers everything they need for an emotional shopping experience. ■



实木地板。臻于完美。始于1831年
Parquet. perfect. since 1831



设于奥地利魏茨市的公司总部
Headquarters in Weiz, Austria



精工细作，满足所有需求
Precision in workmanship for all requirements

WINTERSTEIGER SEEDMECH GMBH | 温特斯泰格贸易（北京）有限公司

Wintersteiger Seedmech GmbH

Daniel Trost
 Wintersteigerstrasse 1
 4910 Ried im Innkreis, Austria
 T +43 7752 919 0
 E seedmech@wintersteiger.com
 W www.wintersteiger.cn/seedmech/zh/
 guanyuwomen/gongzuodianhelianxiren

Wintersteiger China Ltd.

温特斯泰格贸易（北京）有限公司
 薛女士 | Ms. Xue
 Rm 305, Jingban Mansion B
 No. 6, Middle Beisanhuan Rd., Xicheng, Beijing
 北京市西城区北三环中路6号京阪大厦B座305
 T +86 10 6205 6087 / F +86 10 6205 6087
 E office@wintersteiger.com.cn



温特斯泰格育种机械

创新技术助力可持续增长

在土壤侵蚀、人口增长、生物能源与气候变化影响的未来，农业植物研究正面临全新挑战。温特斯泰格育种机械通过开发精妙的端到端解决方案，以及适用于整个育种流程的广泛设备与应用，正积极应对这些挑战，同时致力于构建可持续的未来。

我们的创新产品与技术为高效植物育种创造条件，并为客户及育种专家提供贯穿整个价值链的支持。

您值得信赖的全球市场领先企业

作为全球田间试验技术的领先企业，我们的使命是提供涵盖整个育种周期—从播种到收获—的全面解决方案，具体产品组合如下：

- 小区播种机
- 小区联合收割机
- 实验室设备
- 数据管理解决方案
- 自动化解决方案

七十余载的经验积淀与四千余台田间联合收割机的销售业绩，其价值不言而喻。这传递出明确的信息：温特斯泰格育种机械凭借在种子培育与田间试验技术领域的开拓性贡献，赢得了业界公认的声音。■

WINTERSTEIGER Seedmech

Innovation for sustainable growth

Agricultural plant research is facing new challenges in a future impacted by soil erosion, population growth, bioenergy, and climate change. WINTERSTEIGER Seedmech is responding to these challenges today by developing ingenious end-to-end solutions and a wide range of machines and applications for the entire breeding process — as well as a sustainable future. Our innovative products and technologies create the conditions for efficient plant breeding and support our customers and plant breeders along the entire value chain.

Put your trust into the world market leader

As the world's number one in field trial technology, our mission is to offer a comprehensive range extending across the entire breeding cycle from planting to harvesting with following product portfolio.

- Plot seeders
- Plot combines
- Laboratory equipment
- Data management solutions
- Automation solutions

Over 70 years of experience and more than 4,000 plot combine harvesters sold speak for themselves, and the message is clear: WINTERSTEIGER Seedmech has earned its reputation as a pioneer in seed breeding and field trial technology. ■



奥地利总部 | Headquarter in Austria



生产线 | Production Line



育种周期与产品组合 | Breeding Cycle and Product Portfolio

WITTMANN GROUP | 威猛集团

WITTMANN Technology GmbH
Lichtblaustrasse 10
1220 Vienna, Austria
T +43 1 25039 0
E info.at@wittmann-group.com
W www.wittmann-group.com

威猛巴顿菲尔机械设备（上海）有限公司
No. 1 Wittmann Rd. Dianshanhu, Kunshan
Jiangsu Province 215345, China
江苏省昆山市淀山湖镇威猛路1号
T +86 512 5749 3088
E info@witman-group.cn

威猛巴顿菲尔科技（东莞）有限公司
Building 59, Zhongtian Lianke Information
Industrial Park, No. 96 Kechuang Road
Nancheng Sub-district, Dongguan City
Guangdong Province, P.R.China
广东省东莞市南城街道科创路96号
中天联科信息产业园59栋
T +86 769 2315 8188
E info.dg@wittmann-group.cn



威猛集团 ■ WITTMANN GROUP

威猛集团是一家历史悠久的家族企业，作为全球塑料加工领域的领先者，专业从事注塑机、机械手及辅助设备的研发与制造。集团总部位于奥地利维也纳，在全球设有9大生产基地和35家子公司。威猛始终秉持环保节能与循环经济理念，其产品在质量、工艺与能效方面均达到行业顶尖水平，致力于将注塑成型技术的节能优化推向极致。

2005年集团在中国昆山投资建厂，厂房面积超一万多平方米，率先将机械人生产技术引入中国，成为中国塑料行业领先的欧洲机械人供应商之一。2025年集团进一步扩大在华布局，新增一万平方米生产及办公厂房。同时，将高精密注塑机生产线引入中国，产品将围绕注塑工艺，构建从主机，辅机到自动化在内的全套产品线。从而在包装、医疗、汽车和家电等关键领域，为客户提供真正高效、可靠的“一站式”解决方案，这一重要举措不仅提升了集团在中国市场的响应能力与服务水平，也为其在亚洲市场的长期发展战略奠定了坚实基础。■

WITTMANN Group is a long-established family-owned enterprise and a global leader in supplying the plastics processing industry. When it comes to material handling, robots and automation, injection moulding machines and mould temperature control, inline recycling, digital technologies, or complete solutions from a single source, WITTMANN is your reliable partner. Headquartered in Vienna, Austria, the Group operates 9 major production facilities and 35 sales and service subsidiaries worldwide. WITTMANN consistently upholds principles of environmental protection, energy conservation, and circular economy. Its products achieve industry-leading standards in quality, craftsmanship, and energy efficiency, driving the ultimate optimization of energy-saving injection moulding technology.

In 2005, the WITTMANN Group invested in establishing a factory in Kunshan, China, with a production area exceeding 10,000 square meters. It pioneered the introduction of robot production technology to China, becoming one of the leading European robot suppliers in Chinese market. By 2025, the WITTMANN Group further expanded its presence in China, adding 10,000 square meters of new production and office facilities. Simultaneously, it introduced high-precision injection moulding machine production lines as well as development capacities to China. Products will center around injection moulding processes, establishing a complete product line encompassing main machines, auxiliary equipment, and automation. This enables the provision of truly efficient and reliable one-stop-shop solutions for customers in key sectors such as packaging, medical, automotive, electronics and home appliances. This significant initiative not only enhances the Group's responsiveness and service levels in the Chinese market but also lays a solid foundation for its long-term development strategy in the Asian market. ■

The **smART**
of **GOOD**
choices.



WOLLSDORF LEATHER (FUZHOU) LTD. | 沃尔道夫皮业（福州）有限公司

Wollsdorf Leder Schmidt & Co Ges.m.b.H.
Mr. Martin Hohensinner
Wollsdorf 80, 8181 Wollsdorf
Austria
T +43 3178 5125 0
E office@wollsdorf.com
W www.wollsdorf.com

Wollsdorf Leather (Fuzhou) Ltd. | 沃尔道夫皮业（福州）有限公司
曹佩 | Ms. Angela Cao
王丙恒 | Mr. Alex Wang
No. 72 Chang Wang Road, Tingjiang Investment Zone
350016 Mawei, Fuzhou
福建省福州市马尾区亭江开发区长旺路72号, 邮编350016
T +86 186 5919 9682 / +86 188 4419 8537
E Angela.caof@wollsdorf.com / Alex.wang@wollsdorf.com



沃尔道夫专注研发和制造表面材料，满足不同客户和应用场所需求。通过倾听与了解客户的期望，提供满足客户需求的产品，提供优质的真皮和复合型替代品。

无论是飞机内饰、汽车皮革，还是各类家具用品包覆，从生皮加工一直到全面预制的裁片以及包覆，我们都能提供让您满意的解决方案。简而言之：沃尔道夫为您提供一站式服务，从而减少接口，简化采购流程。

80多年来，我们始终致力于为客户提供天然皮革产品。我们从不满足于提供普通服务，我们始终坚持打造最优质的天然皮革产品。正是出于这种热情和动力，我们专注生产每件产品，这种投入的精神广受客户赞誉。

沃尔道夫与不同行业的合作伙伴和研究机构合作，开展持续创新，不断改善现有流程，为企业自身及员工打造更美好的未来。在位于世界各地的分支机构，我们始终关注新产品和解决方案的可持续性，并在保护环境的前提下不断优化流程。■

At Wollsdorf, we are focused on developing and manufacturing suitable surface materials for various customer requirements and applications. When it comes to leather manufacturing, we directly engage with the wishes and needs of customers and offer both real leather and synthetic alternatives in optimal quality.

No matter whether you require leather for the aircraft interior or automotive leather or leather coverings for various furniture items — we produce your desired leather from raw leather processing all the way to the fully prefabricated cut part or covering. In short: The leather processing company Wollsdorf offers all services from a single source, which allows you to reduce interfaces and thereby simplify your purchasing process.

For more than 80 years we have been working with leather as we make this natural product available to our customers. We are by no means satisfied with providing average services and are always striving to get the most out of our natural leather products. Wollsdorf Leather is characterized by this passion and drive, which we invest in each of our products and our customers appreciate this dedication.

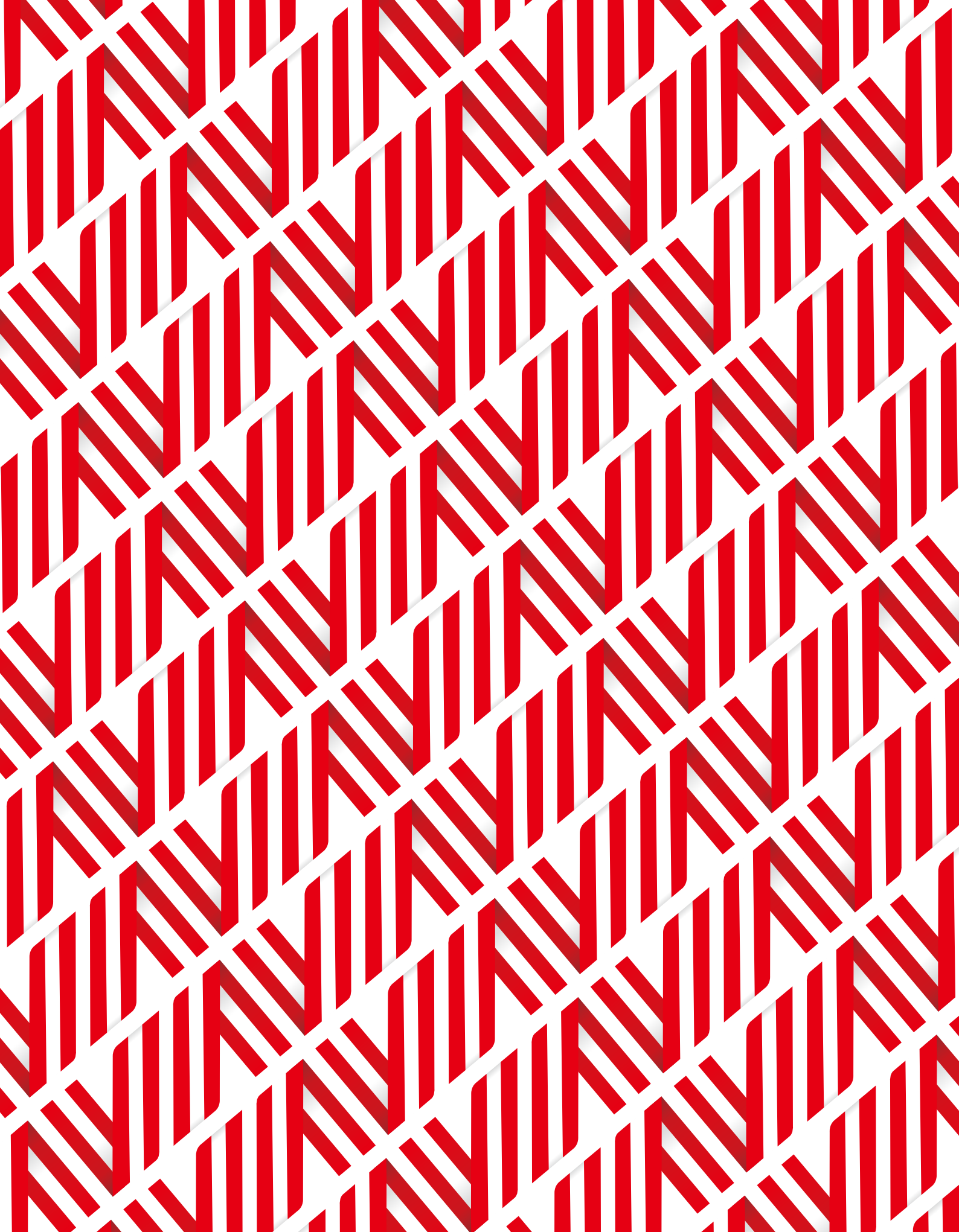
We are striving for a successful future for Wollsdorf and its employees by means of ongoing innovations and the continuous improvement of existing processes — in cooperation with our partners from industry and various research institutes. We remain focused on the sustainability of new products and solutions and are consistently optimizing our processes with a focus on the environment — worldwide at all our locations. ■



设立在奥地利的鞣皮工厂
Leather tannery from Austria



专业的皮革加工工艺
Professional leather processing





ADVANTAGE
AUSTRIA **WKO**

企业名录

COMPANIES A-Z

	3CON CHINA MACHINERY CO., LTD. 三康（成都）机械设备有限责任公司	28	
A	AGILOX CHINA CO., LTD 爱极乐智能科技（上海）有限责任公司	29	
	AICHELIN GES.M.B.H. 爱协林有限公司	30	
	AME INTERNATIONAL GMBH AME国际有限公司	31	
	ANDRITZ (CHINA) LTD. BEIJING BRANCH OFFICE 安德里茨（中国）有限公司北京分公司	32	
	ASA ASTROSYSTEME GMBH ASA 天文系统有限责任公司	33	
	AT & S AUSTRIA TECHNOLOGIE & SYSTEMTECHNIK AKTIENGESELLSCHAFT 奥地利科技与系统技术有限公司	34	
	AUSTRIAN AIRLINES 奥地利航空	35	
	AUTHENTIC VISION GMBH	36	
	B	BACHMANN ELECTRONIC GMBH 巴合曼电子有限公司	37
		BACKALDRIN (GUANGZHOU) FOOD CO., LTD. 焙考林（广州）食品有限公司	38
BANK OF CHINA (CENTRAL AND EASTERN EUROPE) LIMITED VIENNA BRANCH 中国银行（中东欧）有限公司维也纳分行		39	
BDO AUSTRIA GMBH BDO会计师事务所奥地利有限公司		40	
BERGLANDMILCH EGEN 山地牛奶合作社有限公司		41	
BLUM FURNITURE HARDWARE (SHANGHAI) CO., LTD. 百隆家具配件（上海）有限公司		42	
C		CARGOMIND (SHANGHAI) CO., LTD. 颖运国际货运代理（上海）有限公司	43
	CARGO-PARTNER HOLDINGS GMBH 欧展国际货运控股有限公司	44	
	CARGO-PARTNER LOGISTICS (CHINA) LIMITED 欧展国际货运（上海）有限公司	44	
	CHINA-AUSTRIA SUTONG ECO-PARK 中奥苏通生态园	45	
	CMS ELECTRONICS 司马仕电子	46	
	COMMERZBANK AG 德国商业银行	47	
	CONFUCIUS INSTITUTE AT THE UNIVERSITY OF GRAZ — CHINA BUSINESS HUB 格拉茨大学孔子学院——中国商业中心	48	

D	DEWETRON GMBH 德维创有限公司.....	49
	DIALAB PRODUKTION UND VERTRIEB VON CHEMISCH-TECHNISCHEN PRODUKTEN UND LABORINSTRUMENTEN GESELLSCHAFT M.B.H. DIALAB有限公司生产和销售化工 技术产品和实验室仪器	50
	DONEX GMBH 多瑙电气工程有限公司.....	51
	DOPPELMAYR SEILBAHNEN GMBH 多贝玛亚索道有限公司.....	52
E	E+E ELEKTRONIK GES.M.B.H. 益加义电子有限公司	53
	ELIN MOTOREN GMBH ELIN电机有限公司	54
	EMCO GMBH 艾莫科有限公司	55
	ENGEL AUSTRIA GMBH 恩格尔奥地利有限公司	56
	EV GROUP (EVG).....	57
F	FLEISCHHOF RAABTAL GMBH.....	58
	FRAUSCHER SENSOR TECHNOLOGY 福豪盛传感器技术	59
	FREY WILLE JEWELLERY (BEIJING) LIMITED 菲维亚珠宝（北京）有限公司	60
	FRITZ EGGER BUSINESS CONSULTING (SHANGHAI) CO., LTD. 弗里茨爱格商务咨询（上 海）有限公司	61
	FRONIUS INTELLIGENT EQUIPMENT CHINA CO., LTD. 伏能士智能设备（上海）有 限公司	62
	GEBRÜDER WEISS 吉布达伟士	63
G	GG CABLES AND WIRES (SHENYANG) CO., LTD. 格里勒电缆技术有限公司.....	64
	HCM ADVICE GMBH 奥知移股份有限公司.....	65
H	HCM ADVICE LTD. 奥知移信息技术咨询（上海）有限公司	65
	ICBC AUSTRIA BANK GMBH 中国工商银行奥地利有限公司.....	66
I	INNIO GROUP.....	67
	ISI GROUP ISI 集团.....	68

K	KLINGER FLUID SEALING ENTERPRISE SHANGHAI, LTD. 克林格企业发展(上海)有限公司.....	69
	KNAPP AUTOMATION SYSTEMS (SUZHOU) CO., LTD. 科纳普自动化系统(苏州)有限公司.....	70
	KREMSMUELLER ANLAGENBAU GMBH KREMSMUELLER机械制造有限公司.....	71
	KUEHNE + NAGEL GESMBH 德迅(奥地利)有限公司.....	72
	KUNSTHISTORISCHES MUSEUM 艺术史博物馆.....	73
M	MAM BABYARTIKEL GMBH 美安萌婴儿用品有限公司.....	74
	MARGHERA OIL & GAS S.R.L. MARGHERA油气有限公司.....	75
	MED-EL 奥地利听力植入.....	76
	MELECS ELECTRONICS MANUFACTURING (WUXI) CO., LTD. 美乐科斯电子制造(无锡)有限公司.....	77
	MIBA GROUP 米巴集团.....	78
N	NANJING B.C. SPORTS PRODUCTS CO., LTD. 南京边城体育用品股份有限公司.....	79
	NEUMAN ALUMINIUM 诺曼铝业集团.....	80
O	OBRIST POWERTRAIN GMBH 上海狼奥动力总成有限公司.....	81
	ONE-A ENGINEERING AUSTRIA GMBH 奥地利ONE-A工程公司.....	82
P	PENTANOVA GMBH 奔腾瑞马.....	83
	PLASSER & THEURER, EXPORT VON BAHNBAUMASCHINEN, GESELLSCHAFT M.B.H. 普拉塞 & 陶依尔铁路工程机械出口有限公司.....	84
	POLLMANN INTERNATIONAL 珀尔曼国际集团.....	85
	POLYTECHNIK LUFT- UND FEUERUNGSTECHNIK GMBH 博林泰森能源科技有限公司.....	86
R	RAUFOSS TECHNOLOGY 罗福斯科技有限公司.....	80
	RADSKIER GMBH 上海乐斯杰健身服务有限公司.....	87
	RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG 奥地利奥合国际银行股份有限公司.....	88

	RHI MAGNESITA 奥镁集团	89
	RIEGL INTERNATIONAL GMBH RIEGL 国际有限公司	90
	ROSENBAUER INTERNATIONAL AG 卢森宝亚国际股份有限公司	91
	ROXCEL TRADING GMBH 罗柯赛贸易有限公司	92
	RUTTENSTEINER GMBH	93
S	SCHOELLER-BLECKMANN NITEC GMBH	94
	SEAL MAKER PRODUKTIONS - UND VERTRIEBS GMBH	95
	SENOPLAST NEW MATERIAL (SUZHOU) CO., LTD. 善诺胜新材料 (苏州) 有限公司	96
	SILHOUETTE EYEWEAR CHINA LTD 西露艾特眼镜贸易 (上海) 有限公司	97
	SML MASCHINENGESELLSCHAFT MBH	98
	STARLINGER & CO GESELLSCHAFT M.B.H. 史太林格股份有限公司	99
	STS CONSULTING & TRADING GMBH STS咨询和贸易有限公司	100
	SUNPOR KUNSTSTOFF GMBH SUNPOR塑料有限公司	101
T	THE IMPERIAL COLLECTIONS OF THE HABSBURGS 哈布斯堡王朝的帝国收藏品	73
	TÜV ÖSTERREICH (TÜV AUSTRIA) TÜV 奥地利	102
V	VÖCKLAMARKTER HOLZINDUSTRIE GMBH	103
W	WAAGNER-BIRO AUSTRIA STAGE SYSTEMS GMBH 瓦格纳·比罗舞台设备有限公司	104
	WEINGÄRTNER MASCHINENBAU GMBH 魏因加特纳机械制造有限公司	105
	WEITZER PARKETT 威兹帕克	106
	WINTERSTEIGER SEEDMECH GMBH 温特斯泰格贸易 (北京) 有限公司	107
	WITTMANN GROUP 威猛集团	108
	WOLLSDORF LEATHER (FUZHOU) LTD. 沃尔道夫皮业 (福州) 有限公司	109

I Advanced Manufacturing & Mould | 先进制造与模具

AT & S AUSTRIA TECHNOLOGIE & SYSTEMTECHNIK AKTIENGESELLSCHAFT 奥地利科技与系统技术有限公司	34
EMCO GMBH 艾莫科有限公司	55

I Aviation & Aerospace | 航空航天

AUSTRIAN AIRLINES 奥地利航空	35
EMCO GMBH 艾莫科有限公司	55

I Automotive Engineering & Mobility | 汽车工程与出行技术

3CON CHINA MACHINERY CO., LTD. 三康（成都）机械设备有限责任公司	28
AICHELIN GES.M.B.H. 爱协林有限公司	30
AUTHENTIC VISION GMBH	36
DEWETRON GMBH 德维创有限公司	49
GG CABLES AND WIRES (SHENYANG) CO., LTD. 格里勒电缆技术有限公司	64
ISI GROUP ISI 集团	68
MIBA GROUP 米巴集团	78
OBRIST POWERTRAIN GMBH 上海狼奥动力总成有限公司	81
POLLMANN INTERNATIONAL 珀尔曼国际集团	85
ROSENBAUER INTERNATIONAL AG 卢森宝亚国际股份有限公司	91
SENOPLAST NEW MATERIAL (SUZHOU) CO., LTD. 善诺胜新材料（苏州）有限公司	96
STS CONSULTING & TRADING GMBH STS咨询和贸易有限公司	100
WOLLSDORF LEATHER (FUZHOU) LTD. 沃尔道夫皮业（福州）有限公司	109

I Chemical Industry | 化学工业

SEAL MAKER PRODUKTIONS - UND VERTRIEBS GMBH	95
SUNPOR KUNSTSTOFF GMBH SUNPOR塑料有限公司	101

I Construction and Infrastructure | 建筑与基础设施

ASA ASTROSYSTEME GMBH ASA 天文系统有限责任公司	33
ELIN MOTOREN GMBH ELIN电机有限公司	54

FRAUSCHER SENSOR TECHNOLOGY 福豪盛传感器技术	59
PLASSER & THEURER, EXPORT VON BAHNBAUMASCHINEN, GESELLSCHAFT M.B.H. 普拉塞 & 陶依尔铁路工程机械出口有限公司	84
POLYTECHNIK LUFT- UND FEUERUNGSTECHNIK GMBH 博林泰森能源科技有限公司	86
RHI MAGNESITA 奥镁集团	89

■ Consulting and Engineering | 咨询与工程技术

AME INTERNATIONAL GMBH AME国际有限公司	31
BDO AUSTRIA GMBH BDO会计师事务所奥地利有限公司	40
CONFUCIUS INSTITUTE AT THE UNIVERSITY OF GRAZ — CHINA BUSINESS HUB 格拉茨大学孔子学院——中国商业中心	48
HCM ADVICE GMBH 奥知移股份有限公司	65
HCM ADVICE LTD. 奥知移信息技术咨询（上海）有限公司	65
RUTTENSTEINER GMBH	93
TÜV ÖSTERREICH (TÜV AUSTRIA) TÜV 奥地利	102
WEINGÄRTNER MASCHINENBAU GMBH 魏因加特纳机械制造有限公司	105

■ Consumer Goods and Lifestyle | 消费品与生活方式

FREY WILLE JEWELLERY (BEIJING) LIMITED 菲维亚珠宝（北京）有限公司	60
MAM BABYARTIKEL GMBH 美安萌婴儿用品有限公司	74
SILHOUETTE EYEWEAR CHINA LTD 西露艾特眼镜贸易（上海）有限公司	97

■ Creative Industry | 创意产业

AUTHENTIC VISION GMBH	36
KUNSTHISTORISCHES MUSEUM 艺术史博物馆	73
THE IMPERIAL COLLECTIONS OF THE HABSBURGS 哈布斯堡王朝的帝国收藏品	73
SENOPLAST NEW MATERIAL (SUZHOU) CO., LTD. 善诺胜新材料（苏州）有限公司	96
WEITZER PARKETT 威兹帕克	106

■ Education | 教育

CONFUCIUS INSTITUTE AT THE UNIVERSITY OF GRAZ — CHINA BUSINESS HUB 格拉茨大学孔子学院——中国商业中心	48
--	----

I Electrical Engineering and Electronics | 电气工程和电子工业

AT & S AUSTRIA TECHNOLOGIE & SYSTEMTECHNIK AKTIENGESELLSCHAFT 奥地利科技与系统技术有限公司	34
AUTHENTIC VISION GMBH	36
CHINA-AUSTRIA SUTONG ECO-PARK 中奥苏通生态园	45
CMS ELECTRONICS 司马仕电子	46
DONEX GMBH 多瑙电气工程有限公司	51
E+E ELEKTRONIK GES.M.B.H. 益加义电子有限公司	53
EV GROUP (EVG)	57
MELECS ELECTRONICS MANUFACTURING (WUXI) CO., LTD. 美乐科斯电子制造（无锡）有限公司	77
MIBA GROUP 米巴集团	78
RIEGL INTERNATIONAL GMBH RIEGL国际有限公司	90
WAAGNER-BIRO AUSTRIA STAGE SYSTEMS GMBH 瓦格纳·比罗舞台设备有限公司	104

I Energy Industry and Natural Resources | 能源工业与自然资源

BACHMANN ELECTRONIC GMBH 巴合曼电子有限公司	37
DONEX GMBH 多瑙电气工程有限公司	51
ELIN MOTOREN GMBH ELIN电机有限公司	54
INNIO GROUP	67
KREMSMUELLER ANLAGENBAU GMBH KREMSMUELLER机械制造有限公司	71
MIBA GROUP 米巴集团	78
OBRIST POWERTRAIN GMBH 上海狼奥动力总成有限公司	81
POLYTECHNIK LUFT- UND FEUERUNGSTECHNIK GMBH 博林泰森能源科技有限公司	86

I Food and Beverages | 食品与饮料

BACKALDRIN (GUANGZHOU) FOOD CO., LTD. 焙考林（广州）食品有限公司	38
BERGLANDMILCH EGEN 山地牛奶合作社有限公司	41
FLEISCHHOF RAABTAL GMBH	58
ISI GROUP ISI 集团	68

I Financial Services | 金融服务

BANK OF CHINA (CENTRAL AND EASTERN EUROPE) LIMITED VIENNA BRANCH 中国银行 (中东欧) 有限公司维也纳分行	39
BDO AUSTRIA GMBH BDO会计师事务所奥地利有限公司	40
COMMERZBANK AG 德国商业银行	47
ICBC AUSTRIA BANK GMBH 中国工商银行奥地利有限公司	66
RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG 奥地利奥合国际银行股份有限公司	88

I Health and Medical Devices | 健康与医疗器械

DIALAB PRODUKTION UND VERTRIEB VON CHEMISCH-TECHNISCHEN PRODUKTEN UND LABORINSTRUMENTEN GESELLSCHAFT M.B.H. DIALAB有限公司生产和销售化工技术产品和实验室仪器	50
ISI GROUP ISI 集团	68
MED-EL 奥地利听力植入	76

I Information and Communication Technology (ICT) | 信息和通信技术 (ICT)

HCM ADVICE GMBH 奥知移股份有限公司	65
HCM ADVICE LTD. 奥知移信息技术咨询 (上海) 有限公司	65
RUTTENSTEINER GMBH	93

I International Projects and Tenders | 国际项目和招标

BDO AUSTRIA GMBH BDO会计师事务所奥地利有限公司	40
PLASSER & THEURER, EXPORT VON BAHNBAUMASCHINEN, GESELLSCHAFT M.B.H. 普拉塞 & 陶依尔铁路工程机械出口有限公司	84
RUTTENSTEINER GMBH	93

I International Trade | 国际贸易

ROXCEL TRADING GMBH 罗柯赛贸易有限公司	92
---------------------------------------	----

I Life and Health | 生命健康

CHINA-AUSTRIA SUTONG ECO-PARK 中奥苏通生态园	45
---	----

I Machinery and Equipment Manufacturing | 机械设备制造

AICHELIN GES.M.B.H. 爱协林有限公司	30
ASA ASTROSYSTEME GMBH ASA 天文系统有限责任公司	33
BACHMANN ELECTRONIC GMBH 巴合曼电子有限公司	37
CHINA-AUSTRIA SUTONG ECO-PARK 中奥苏通生态园	45
DOPPELMAYR SEILBAHNEN GMBH 多贝玛亚索道有限公司	52
EMCO GMBH 艾莫科有限公司	55
ENGEL AUSTRIA GMBH 恩格尔奥地利有限公司	56
FRONIUS INTELLIGENT EQUIPMENT CHINA CO., LTD. 伏能士智能设备(上海)有限公司	62
ISI GROUP ISI 集团	68
KLINGER FLUID SEALING ENTERPRISE SHANGHAI, LTD. 克林格企业发展(上海)有限公司	69
KREMSMUELLER ANLAGENBAU GMBH KREMSMUELLER机械制造有限公司	71
MARGHERA OIL & GAS S.R.L. MARGHERA油气有限公司	75
PENTANOVA GMBH 奔腾瑞马	83
PLASSER & THEURER, EXPORT VON BAHNBAUMASCHINEN, GESELLSCHAFT M.B.H. 普拉塞 & 陶依尔铁路工程机械出口有限公司	84
RIEGL INTERNATIONAL GMBH RIEGL 国际有限公司	90
SCHOELLER-BLECKMANN NITEC GMBH	94
SEAL MAKER PRODUKTIONS - UND VERTRIEBS GMBH	95
SML MASCHINENGESELLSCHAFT MBH	98
STARLINGER & CO GESELLSCHAFT M.B.H. 史太林格股份有限公司	99
WAAGNER-BIRO AUSTRIA STAGE SYSTEMS GMBH 瓦格纳·比罗舞台设备有限公司	104
WEINGÄRTNER MASCHINENBAU GMBH 魏因加特纳机械制造有限公司	105
WINTERSTEIGER SEEDMECH GMBH 温特斯泰格贸易(北京)有限公司	107
WITTMANN GROUP 威猛集团	108

I Maritime | 海洋

BACHMANN ELECTRONIC GMBH 巴合曼电子有限公司	37
--------------------------------------	----

I Metals and Metal Processing | 金属和金属加工

AICHELIN GES.M.B.H. 爱协林有限公司	30
BLUM FURNITURE HARDWARE (SHANGHAI) CO., LTD. 百隆家具配件（上海）有限公司	42
ISI GROUP ISI 集团	68
NEUMAN ALUMINIUM 诺曼铝业集团	80
RAUFOSS TECHNOLOGY 罗福斯科技有限公司	80
WEINGÄRTNER MASCHINENBAU GMBH 魏因加特纳机械制造有限公司	105

I New Materials | 新材料

RHI MAGNESITA 奥镁集团	89
----------------------	----

I New Technologies | 新技术

ASA ASTROSYSTEME GMBH ASA 天文系统有限责任公司	33
CONFUCIUS INSTITUTE AT THE UNIVERSITY OF GRAZ — CHINA BUSINESS HUB 格拉茨大学孔子学院——中国商业中心	48
ISI GROUP ISI 集团	68
RIEGL INTERNATIONAL GMBH RIEGL 国际有限公司	90

I Plastics | 塑料

ELIN Motoren GmbH ELIN电机有限公司	54
SEAL MAKER PRODUKTIONS - UND VERTRIEBS GMBH	95
SENOPLAST New Material (Suzhou) Co., Ltd. 善诺胜新材料（苏州）有限公司	96
SUNPOR KUNSTSTOFF GMBH SUNPOR塑料有限公司	101

I Renewable Energy | 可再生能源

ANDRITZ (China) Ltd. Beijing Branch office 安德里茨（中国）有限公司北京分公司	32
Bachmann electronic GmbH 巴合曼电子有限公司	37
DEWETRON GmbH 德维创有限公司	49
Donex GmbH 多瑙电气工程有限公司	51
ELIN Motoren GmbH ELIN电机有限公司	54
INNIO Group	67

Miba Group 米巴集团	78
Obriest Powertrain GmbH 上海狼奥动力总成有限公司	81

■ Safety and Security | 安全与安保

ISI GROUP ISI 集团	68
ROSENBAUER INTERNATIONAL AG 卢森宝亚国际股份有限公司	91

■ Tourism, Sport and Leisure | 旅游、运动与休闲

KUNSTHISTORISCHES MUSEUM 艺术史博物馆	73
THE IMPERIAL COLLECTIONS OF THE HABSBURGS 哈布斯堡王朝的帝国收藏品	73
NANJING B.C. SPORTS PRODUCTS CO., LTD 南京边城体育用品股份有限公司	79
ONE-A ENGINEERING AUSTRIA GMBH 奥地利ONE-A工程公司	82
RADSKIER GMBH 上海乐斯杰健身服务有限公司	87

■ Transportation and Logistics | 运输与物流

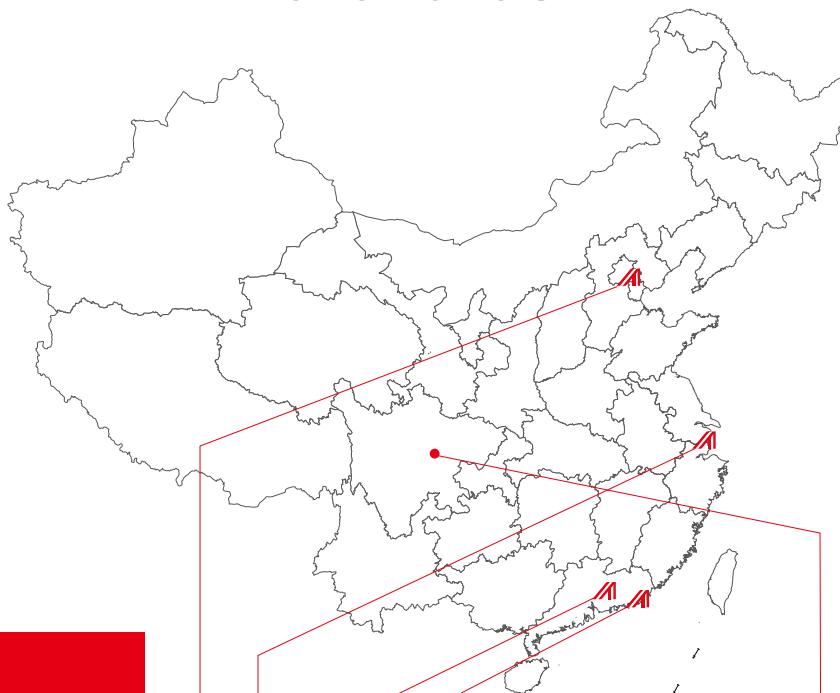
AGILOX CHINA CO., LTD 爱极乐智能科技（上海）有限责任公司	29
CARGOMIND (SHANGHAI) CO., LTD. 颖运国际货运代理（上海）有限公司	43
CARGO-PARTNER HOLDINGS GMBH 欧展国际货运控股有限公司	44
CARGO-PARTNER LOGISTICS (CHINA) LIMITED 欧展国际货运（上海）有限公司	44
FRAUSCHER SENSOR TECHNOLOGY 福豪盛传感器技术	59
GEBRÜDER WEISS 吉布达伟士	63
KNAPP AUTOMATION SYSTEMS (SUZHOU) CO., LTD. 科纳普自动化系统（苏州）有限公司	70
KUEHNE + NAGEL GESMBH 德迅（奥地利）有限公司	72
PENTANOVA GMBH 奔腾瑞马	83

■ Wood and Paper | 木材和造纸

FRITZ EGGER BUSINESS CONSULTING (SHANGHAI) CO., LTD. 弗里茨爱格商务咨询（上海）有限公司	61
ROXCEL TRADING GMBH 罗柯赛贸易有限公司	92
VÖCKLAMARKTER HOLZINDUSTRIE GMBH	103
WEITZER PARKETT 威兹帕克	106

奥地利联邦商会对外经济部 在中国内地及香港特别行政区

ADVANTAGE AUSTRIA OFFICES IN CHINESE MAINLAND AND HONG KONG SAR



奥地利驻华使馆商务处
ADVANTAGE AUSTRIA Beijing
T +86 10 8527 5050
E peking@advantageaustria.org

奥地利驻沪总领事馆商务处
ADVANTAGE AUSTRIA Shanghai
T +86 21 6289 7123
E shanghai@advantageaustria.org

奥地利驻广州总领事馆商务处
ADVANTAGE AUSTRIA Guangzhou
T +86 20 8516 0047
E guangzhou@advantageaustria.org

奥地利商务专员公署（香港）
ADVANTAGE AUSTRIA Hong Kong
T +852 2522 2388
E hongkong@advantageaustria.org

奥地利驻成都总领事馆商务处
ADVANTAGE AUSTRIA Chengdu
T +86 28 8237 8783
E chengdu@advantageaustria.org

SUR PRIS INGLY INGE NIOUS

www.advantageaustria.org



Published and edited by:
ADVANTAGE AUSTRIA Beijing
Austrian Embassy Commercial Section
Suite 2280 Beijing Sunflower Tower
No.37 Maizidian Street, Chaoyang District
100125 Beijing / China

www.advantageaustria.org

© ADVANTAGE AUSTRIA
Austrian Federal Economic Chamber
2026

Printed in China

